



Griechenland und Zypern als neue Player im Gasmarkt und das 2nd Annual Frankfurt Gas Forum 2013

Die Veränderungen im Bild der EU- Energielandschaft, welche die Strukturen des Gasmarktes tiefgreifend beeinflussen und damit einhergehend die politischen Beziehungen zu den EU-Nachbarn neu gestalten, waren Gegenstand der Gesprächsrunden in diesem 2. Frankfurter Gas Forum. Eine besondere Bedeutung nahmen dabei die Diskussionen über die aktuellen Entwicklungen und deren geopolitische Implikationen sowie Anregungen über die Wege bei der Schaffung von politischen Allianzen als Folge von kommerziellen Partnerschaften ein. Die Schaffung eines stabilen und flexiblen Gasmarktes in der EU mit Diversifizierung der Versorgungswege und der Ressourcen und Versorgungssicherheit bilden die Eckpfeiler der EU-Energiepolitik. Die europäische Energieversorgungssicherheit stand im Fokus der Konferenz und konzentrierte sich auf das östliche Mittelmeer. S. 8

Schwarzbauten in Griechenland – noch heute legalisieren

Vor einigen Monaten hat sich der griechische Gesetzgeber erneut mit dem Thema Schwarzbauten befasst und das Gesetz 4178/2013 verabschiedet. Hiermit wird nunmehr zum dritten, und aller Wahrscheinlichkeit nach letzten Mal, Eigentümern die Gelegenheit gegeben Schwarzbauten zu günstigen Konditionen zu legalisieren. Das Gesetz, welches noch bis Februar 2015 gültig sein wird, ermöglicht Eigentümern von Schwarzbauten, diese für 30 Jahre vorläufig zu legalisieren. Zudem bietet es die Möglichkeit einer endgültigen Legalisierung. S. 7

Mit Elan und Zuversicht auf in die dritte DHW-Dekade!

Die DHW-Jahresversammlung 2013

Auf der Jahresversammlung 2013 der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung läutete Präsident Jorgo Chatzimarkakis den Beginn der dritten aktiven Dekade ein. Vor DHW-Mitgliedern aus dem gesamten Bundesgebiet stellte er den 45seitigen Rechenschaftsbericht vor und forderte alle Mitglieder in Deutschland und Griechenland auf, sich weiterhin für die Förderung, die Intensivierung und den Ausbau der deutsch-griechischen Wirtschaftsbeziehungen in beiden Ländern aktiv einzubringen und tatkräftig mitzuwirken. S. 9

Neujahr 2014 – Feuerwerk und Kerzenschein 13./14. Januar 2014

Auf dem Athos leben die Mönche nach dem älteren julianischen Kalender, welcher gegenüber dem westlichen gregorianischen um dreizehn Tage verschoben ist. Nur Ostern fällt auf den gleichen Tag. Was in Sydney, Berlin und New York mit mächtigem Tamtam am ersten Januar gefeiert wurde, findet in der Orthodoxie des Heiligen Berges in der Nacht vom 13. auf den 14. Januar statt. Diese Nacht und der nachfolgende Tag sind der Beschneidung Christi, dem Andenken an den heiligen Basilios und eben auch dem Anbruch eines neuen Jahres gewidmet. S. 8

Griechenland mit über 30 Ausstellern bei der Internationalen Grünen Woche Berlin 2014

Die Elliniki Gnomi mit dabei als Medienpartner

Die alljährliche Internationale Grüne Woche hat dieses Jahr zum 79. Mal ihre Pforten in der Messe Berlin vom 17. bis 26. Januar geöffnet. Über 400.000 Besucher wurden auf der Traditionsveranstaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Gartenbau erwartet. Zahlreiche Aussteller aus aller Welt waren dabei, so

auch Griechenland und die Elliniki Gnomi als Medienpartner. Die insgesamt 32 griechischen Aussteller präsentierten die verschiedensten Produkte von Olivenöl, Weinen bis zu den leckersten Spezialitäten auf dem 462 Quadratmeter großen Gemeinschaftsstand. Zur Eröffnungsfeier vor Ort, gesponsert von der Hel-

lenic Exchange Group, kamen unter anderem der Beauftragte der Deutsch-Griechischen Versammlung Hans-Joachim Fuchtel, der Minister für Ernährung und Landwirtschaft Athanasios Tsiftaris sowie der Geschäftsführer der Deutsch-Griechischen Industrie- und Handelskammer Athanasios Kelemis. S. 7

«Δεν την πουλάμε και δεν την ιδιωτικοποιούμε»



«**Η πολιτιστική κληρονομιά της Ελλάδας**, από την αρχαιότητα μέχρι τον σύγχρονο πολιτισμό, ανήκει διαχρονικά στο Ελληνικό Έθνος και στον Ελληνικό λαό. Δεν την πουλάμε και δεν την ιδιωτικοποιούμε. Από την άλλη πλευρά όμως προωθούμε αποφασιστικά τις ευρύτερες δυνατότες συνεργασίες με τον ιδιωτικό τομέα, που μας είναι απαραίτητες για να αναβαθμίσουμε, να αξιοποιήσουμε και να προβάλουμε καλύτερα τα μνημεία και τους αρχαιολογικούς μας χώρους, συμβάλλοντας έτσι αποφασιστικά στην προώθηση του πολιτιστικού τουρισμού και στην ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης της χώρας.» Αυτά τόνισε, μεταξύ των άλλων, πρόσφατα ο υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού κ. Πάνος Παναγιωτόπουλος σε συνέντευξή που έδωσε σήμερα από τις Βρυξέλλες στον ραδιοφωνικό σταθμό ALPHA RADIO 98,9, σχολιάζοντας δημοσίευμα του περιοδικού «Time», που ισχυρίζεται ότι υπάρχει προοπτική «πώλησης» ή «ιδιωτικοποίησης» μνημείων και αρχαιολογικών χώρων στην Ελλάδα. (Η φωτογραφία της “Ε.Γ.”).

Για τις επιστήμες στο Βυζάντιο, γράφει ο Εμμανουήλ Πάσχος, Καθηγητής Φυσικής στο Πολυτεχνείο του Dortmund, μέλος του Συμβουλίου Ιδρύματος του ΑΠΘ

Σελ. 10

Στουτγάρδη: Σε Ελληνίδα πανεπιστημιακό το βραβείο Λάμπνιτς



Η μία από τους 11 ερευνητές, τέσσερις γυναίκες και επτά άνδρες, που θα λάβουν, στις 12 Μαρτίου 2014 στο Βερολίνο, την ανώτερη επιστημονική διάκριση της Γερμανίας, το βραβείο Λάμπνιτς, είναι η Ελληνίδα καθηγήτρια γλωσσολογίας του πανεπιστημίου της Στουτγάρδης δρ **Άρτεμις Αλεξιάδου**. Η επιλογή έγινε από επιτροπή του Γερμανικού Ιδρύματος Ερευνών (DFG) μεταξύ 129 υποψηφιοτήτων, από όλο το φάσμα των θετικών και των κοινωνικών - ανθρωπιστικών ερευνών. Σήμερα η ίδια μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ. Σελ. 5

Απονεμήθηκε σε Ελληνίδα Χρυσός Σταυρός για 25 χρόνια υπηρεσίας



Για τα 25 χρόνια υπηρεσίας της σε Κοινωνικό Φορέα στην Γερμανία απονεμήθηκε στην συμπατριώτισσα Ιωάννα Ζαχαράκη ο Χρυσός Σταυρός της υπηρεσίας. Η **Ιωάννα Ζαχαράκη** είναι Φιλόλογος, Κοινωνιολόγος κατάγεται από την Χρυσομηνιά Καλαμπάκας, διαμένει από το 1981 στη Γερμανία είναι μητέρα δύο κοριτσιών, εργάζεται ως Εισηγήτρια Σύμβουλος στον τομέα Κοινωνικής Ένταξης και Διαπολιτισμικότητας στον Φορέα της Διακονίας Πηνινίας Βεσσαφάλης Λίππε. Σελ. 6

ΣΑΕ: Προτεραιότητα η επαναδραστηριοποίηση

“**Η χάραξη** μιας ευρύτερης εθνικής στρατηγικής για τον ελληνισμό της διασποράς, σε συνεργασία με όλα τα θεσμοθετημένα όργανα της πολιτείας, αποτελεί επιτακτική ανάγκη. Κλειδί της επιτυχίας είναι ο συντονισμός που ανήκει στο Υπουργείο Εξωτερικών. Εμείς σαν ειδική επιτροπή θα βοηθήσουμε με όλες μας τις δυνάμεις το έργο του Υπουργείου Εξωτερικών, το οποίο είναι αρμόδιο για τον συντονισμό. Βεβαίως η έδρα του Απόδημου Ελληνισμού θα πρέπει να βρίσκεται στην προσφυγομάνα Θεσσαλονίκη”. Αυτά ανάμεσα σε άλλα δηλώνει στην “Ε.Γ.” ο Πρόεδρος της Ειδικής Μόνιμης Επιτροπής Ελληνισμού της Διασποράς, βουλευτής, κ. Σάββας Αναστασιάδης. Σελ. 3

Βούπερταλ: Κοπή Βασιλόπιτας

Πολλοί ήταν αυτοί που ανταποκρίθηκαν και εφέτος στην πρόσκληση του δραστήριου Προέδρου της Ελληνικής Κοινότητας Βούπερταλ, Γεωργίου Παρίδη. Έτσι κι αλλιώς η κοπή της Βασιλόπιτας είναι πλέον θεσμός στα κοινωνικά δρώμενα της πόλης. Επί κεφαλής των εκπροσώπων της πολιτικής ηγεσίας και των αρχών του Βούπερταλ ήταν ο Δήμαρχος της πόλης Peter Jung που ανήκει στο Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα CDU συνοδευόμενος από τον ελληνικής καταγωγής δημοτικό σύμβουλο Πάνη Στεργιόπουλο (SPD) συγχρόνως και Αντιπρόεδρο της Κοινότητας. Την Ελληνική Κυβέρνηση εκπροσώπησε ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος στο Ντίσελντορφ Γρηγόρης Δελαβέκουρας. Σελ. 4

Χορηγός επικοινωνίας στο Greek Economic Forum η “Ε.Γ.”

To Greek Economic Forum παρουσιάστηκε στο κοινό των Αθηνών ως αναπτυξιακό - οικονομικό συνέδριο στις 22 Φεβρουαρίου του 2013. Ήταν μια πρωτοβουλία η οποία διοργανώθηκε από την αστική εταιρεία GreenAim και το ελληνογερμανικό επιμελητήριο. Με την παρουσία αξιολογών Ελλήνων και Ευρωπαίων ομιλητών, από τον χώρο της παιδείας, της πολιτικής, των επιχειρήσεων, της οικονομίας και της ναυτιλίας. Την δυναμική πορεία του Forum εγγυάται η ποιότητα των μελών του αλλά και η βασική φιλοσοφία του, κατά την οποία, οι νέοι άνθρωποι να είναι στην αυλαία. Σήμερα στην “Ε.Γ.” απαντά σε μια σειρά από ερωτήσεις ο Πρόεδρος του Greek Economic Forum, Αντώνης Πιτταράς. Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ είναι χορηγός επικοινωνίας στο Greek Economic Forum. Σελ. 10

«Στο προσκήνιο την πολιτιστική μας κληρονομιά»

Μέλη Κοινοβουλίου και Γερούσιαστές Ελληνικής καταγωγής από όλον τον κόσμο πήραν μέρος το περασμένο καλοκαίρι στον «Πολιτιστικό Περίπατο στα βήματα του Αριστοτέλη και του Μεγάλου Αλεξάνδρου» που διοργάνωσε προς τιμήν τους το «Διεπιστημονικό Κέντρο Αριστοτελικών Μελετών» (ΔΙ.Κ.Α.Μ.) του Α.Π.Θ. και Κέντρου Αριστοτελικών Μελετών. Α.Π.Θ. ήταν να ενημερωθούν τα μέλη της Πα.Δ.Ε.Ε. για τους στόχους του του Κέντρου, που είναι η διεπιστημονική μελέτη, αλλά και η προβολή του Αριστοτελικού έργου διεθνώς, και να διερευνηθούν τρόποι με τους οποίους θα μπορούσαν να συμβάλουν τα Μέλη της Πα.Δ.Ε.Ε. στην προ βολή, σε παγκόσμιο επίπεδο του έργου και των σκοπών του ΔΙ.Κ.Α.Μ. Σήμερα η Πρόεδρος του ΔΙ.Κ.Α.Μ. και καθηγήτρια στο Α.Π.Θ. κ. Δήμητρα Σφενδόνη-Μέντζου, μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ. Σελ. 11

DAAD: 22 γερμανο-ελληνικά προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης

Για την δραστική αντιμετώπιση των προβλημάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στη Νότια Ευρώπη, η DAAD (Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών) ανακοίνωσε τον Απρίλιο του 2013 από κοινού με το Υπουργείο Εξωτερικών της Γερμανίας τα ειδικά προγράμματα «Συνεργασία με ελληνικά ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης», «Πανεπιστημιακός διάλογος με Νότια Ευρώπη» και RISE. Το ενδιαφέρον που εκδηλώθηκε για τα τρία προγράμματα ξεπέρασε κατά πολύ τις προσδοκίες της DAAD. Τα πρώτα εγκεκριμένα προγράμματα έχουν ήδη ξεκινήσει με επιτυχία. Για το πρόγραμμα “συνεργασία με ελληνικά ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης”, υπεβλήθησαν 56 αιτήσεις από γερμανικά πανεπιστήμια που ήθελαν να συνεργαστούν με ένα ελληνικό ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Επιλέχθηκαν στο τέλος του περασμένου έτους 11 προγράμματα από διαφορετικούς επιστημονικούς κλάδους, τα οποία θα χρηματοδοτηθούν για τα επόμενα τρία χρόνια. Ανά πρόγραμμα μπορούν να αιτηθούν ετησίως μέχρι και 100.000 ευρώ. Έτσι πρόκειψαν ακαδημαϊκές συνεργασίες - διαφορετικής φύσεως μεταξύ τους – με ιδρύματα όπως το Πολυτεχνείο του Μονάχου, το Τεχνολογικό Ινστιτούτο της Κάρλσρούης, την Ακαδημία Καλών Τεχνών του Μονάχου, το Πανεπιστήμιο της Βαϊμάρης, το Πανεπιστήμιο της Κολωνίας, το Πανεπιστήμιο του Γκέτινγκεν, το Πανεπιστήμιο Εφαρμοσμένων Επιστημών του Ρέγκενσμπουργκ, την Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών, το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, το Πανεπιστήμιο Πειραιώς και τα ΤΕΙ Κρήτης και Θεσσαλίας. Σελ. 5

Ένα συνέδριο έκπληξη

Χορηγός επικοινωνίας
n «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ»

Την Τρίτη 21 Ιανουαρίου και ώρα 18.00, στο Επιμελητήριο Λάρισας πραγματοποιήθηκε το πρώτο **ΠΑΝΕΘΕΣΣΑΛΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ** με τίτλο: **καλλιέργω + εκτρέφω + παράγω + μεταποιώ + πουλώ = Κατακτώ τις αγορές. Χορηγός επικοινωνίας ήταν και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ.** Το συνέδριο συνδιοργάνωσαν οι εταιρίες tensteps (με έδρα στη Λάρισα) και η OECON group, (με έδρα στη Θεσσαλονίκη). Η έναρξη του συνεδρίου έγινε από τον Πρόεδρο του Επιμελητηρίου Λάρισας, κύριο **Δημήτριο Αδάμ.**



Χαιρετισμό απύθνη και ο Αντιδήμαρχος Λάρισας **Μαμάκος Αθανάσιος.** Η προσέλευση του κόσμου ήταν ασυνήθιστα μεγάλη. Τα κεντρικά μηνύματα του συνεδρίου ήταν ότι:

- 1. Η αλυσίδα** των ενεργειών και των προσπαθειών από την καλλιέργεια έως την κατανάλωση και από την κατανάλωση έως την καλλιέργεια δεν πρέπει να σπάει.
- 2. Ότι πρέπει** να εργαζόμαστε σήμερα και να σχεδιάζουμε το μέλλον μετά και το αργότερα με προσοχή, οργάνωση και επαγγελματισμό.
- 3. Η εξωστρέφεια** δεν είναι μόδα, είναι ανάγκη.
- 4. Στην εποχή μας** οι εξελίξεις τρέχουν πολύ γρήγορα και ο μόνος τρόπος να προλάβουμε είναι η συνεχής ενημέρωση και η αφοσίωσή μας.
- 5. Οι αγορές** περιμένουν τα Ελληνικά προϊόντα αρκεί να τα προετοιμάσουμε σωστά για να τα δεχτούν.
- 6. Ότι η γη της Θεσσαλίας** είναι πλούσια σε επιλογές και δυνατότητες.
- 7. Σήμερα** περισσότερο από ποτέ είναι απαραίτητοι οι ειδικοί.
- 8. Οι ευκαιρίες** που δίνονται μέσα από τις επιδοτήσεις που τρέχουν αυτή τη στιγμή είναι πολλές αρκεί να είμαστε εμείς σε θέση να τις εκμεταλλευτούμε με επαγγελματικό τρόπο σκέψης και δράσης.
- 9. Ότι πίσω** από κάθε πετυχημένη επιχειρηματική δράση, κρύβεται πολλή δουλειά.
- 10. Ότι η κρίση** μπορεί να είναι η ευκαιρία να περάσουμε από τη θεωρία στην πράξη.
- 11. Ότι οι εξαγωγές** είναι ευκαιρία αλλά οι παράγοντες που πρέπει να συντρέξουν για να φτάσουμε στις αγορές του εξωτερικού, να αντέξουμε τον ανταγωνισμό και οι δράσεις μας να έχουν διάρκεια, είναι πολλοί.

Τέλος από όλους τους ομιλητές μεταφέρθηκε το μήνυμα της ανάγκης να αλλάξουμε νοοτροπία, να γίνουμε ομαδικοί, να ενώσουμε τα επαγγελματικά μας συμφέροντα, τις εμπειρίες μας και τις γνώσεις μας για να κατακτήσουμε τις αγορές.

Παραδίδονται μαθήματα νεοελληνικής γλώσσας

για όλα τα επίπεδα (παιδιά, ενήλικες και γερμανόφωνοι). Με πολύχρονη εμπειρία στον τομέα της γλώσσας και σε προσιτές τιμές, από πτυχιούχο του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Περιοχή Φρανκφούρτης και περιχώρων.
Τηλ.: 01520-1800-433

■ ΚΟΤΣΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ (DHW) ΠΡΟΣ ΜΕΡΚΕΛ:

Ηγνθείτε πρωτοβουλίας για την ενίσχυση της ελληνικής επιχειρηματικότητας



Μετά την δημοσίευση του κειμένου της συμφωνίας του μεγάλου συνασπισμού στην Γερμανία ο εκτελεστικός Αντιπρόεδρος του Γερμανο-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου (DHW) **Φαίδων Κοτσαμπόπουλος** (φωτογραφία) ευχαριστεί με επιστολή του την Καγκελάρια **Άγκελα Μέρκελ** για την δέσμευση της κυβερνήσεώς της να στηρίξει και να συνδράμει ενεργά την Ελλάδα και να την βοηθήσει με συγκεκριμένα προγράμματα να βγει όσον το δυνατόν γρηγορότερα και όσο γίνεται πιά ανώδυνα από την κρίση.

«Για πρώτη φορά σε συμφωνία κυβερνήσεως συνασπισμού οι εταίροι δεσμεύονται πολιτικά υπέρ της Ελλάδας. Έτσι αναφέρονται μεταξύ άλλων

στην συνέχιση της χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων της Γερμανο-Ελληνικής Συνέλευσης της οποίας προ-ϊσταται ο γνωστός πλέον πανελλαδικά Χάνς-Γιάοχιμ Φούχτελ, όπως και την ανάληψη πρωτοβουλίας για την ίδρυση γερμανοελληνικού φορέα για την νεολαία στα πρότυπα του ήδη από πενήντακονταετίας υπάρχοντος γερμανογαλλικού όπως ο DHW επανειλημμένως ζητούσε από το 2011» τόνισε ο κ. Κοτσαμπόπουλος προς τον τύπο.

«Σκεφθήκαμε σαν γερμανοελληνικός σύνδεσμος ότι έχουμε χρέος να αναγνωρίσουμε αυτές τις δεσμεύσεις της Κυβέρνησης Μέρκελ και να υπενθυμίσουμε

ότι η ευμερούσα γερμανική επιχειρηματικότητα έχει και αυτή υποχρέωση να δείξει ανάλογη αλληλεγγύη απέναντι στην ελληνική επιχειρηματικότητα. Έτσι εκ μέρους της μεγάλης οικογένειας της γερμανοελληνικής επιχειρηματικότητας στην Γερμανία μαζί με τις ευχαριστίες μας καλούμε συγχρόνως με την επιστολή μας την Καγκελάρια να αναλάβει υπό την αιγίδα της πρωτοβουλία καλώντας στην Καγκελάρια σε κοινή σύσκεψη όλους τους φορείς της γερμανικής επιχειρηματικότητας - επιμελητήρια, συνδέσμοι, τράπεζες, αναπτυξιακές εταιρείες», κατέληξε ο Αντιπρόεδρος της παγγερμανικής γερμανοελληνικής επιχειρηματικής οργάνωσης. ■

Βερολίνο: Ενίσχυση της εξαγωγής τροφίμων μέσω της International Green Week του Βερολίνου

Τη θέση που της αναλογεί στον τομέα της εξαγωγής τροφίμων ανέκτησε η Ελλάδα με την οργανωμένη ελληνική συμμετοχή στη διεθνή έκθεση **Green Week** του Βερολίνου, που ολοκληρώθηκε στις 26 Ιανουαρίου και στην οποία συμμετείχαν περισσότερες από 30 ελληνικές επιχειρήσεις αγροτικών προϊόντων και τροφίμων.

Στο πλαίσιο της νέας εθνικής προσπάθειας - ή οποία υποστηρίζεται από το Ελληνογερμανικό Επιμελητήριο και το Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων - η παρουσία του αρμόδιου Υπουργού κ. **Τσαυτάρη**, του Γενικού Γραμματέα του Υπουργείου κ. **Μελά**, αλλά και του εντεταλμένου για την Ελληνογερμανική Συνέλευση κ. **Hans Joachim Fuchtel**, υπογραμμίζει τη σημασία που δίνει η



μάρκου του Βερολίνου κ. **Klaus Wowereit**, καθώς και της διοίκησης του Εκθεσιακού Οργανισμού του Βερολίνου, έστειλαν ένα σημαντικό μήνυμα για την πρόθεση της Γερμανίας να συνδράμει με όλα τα μέσα που διαθέτει, τις ελληνικές επιχειρήσεις τροφι-

μων στο να ενισχύσουν ή και να ξεκινήσουν την εξαγωγική τους δραστηριότητα στη μεγάλη γερμανική αγορά, αλλά και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που αξιοποιούν την International Green Week για τις συναντήσεις τους.

Η ελληνική συμμετοχή υποστηρίχθηκε επίσης από το Υπουργείο Ανάπτυξης και Ανταγωνιστικότητας, την Ελληνική Πρεσβεία στο Βερολίνο, αλλά και από τον ΕΟΤ, ο οποίος επιχορήγησε τις επιδείξεις μαγειρικής από την σφ **Diane Kochilas** στην ανοικτή για το κοινό εκδήλωση **“Come & Taste Greece”**, που έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια της έκθεσης στο ελληνικό περίπτερο. Χορηγός των εγκαίνιων του ελληνικού περιπτέρου ήταν ο Όμιλος Ελληνικά Χρηματιστήρια.

Η International Green Week ξεπέρασε το περσινό ρεκόρ της φτάνοντας τις 1.650 επιχειρήσεις - εκθέτες και 410.000 επισκέπτες. Οι πωλήσεις των επιχειρήσεων στη διοργάνωση ανήλθαν στα 47 δισ. ευρώ. ■



Ο Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων κ. Αθανάσιος Τσαυτάρης και ο Γενικός Διευθυντής του Ελληνογερμανικού Επιμελητηρίου, Δρ. Αθανάσιος Κελέμης

Στο 31ο ετήσιο Πανελλήνιο Συνέδριο της ΠΟΜΙΔΑ ο Πρόεδρος των απόδημων ιδιοκτητών ακινήτων Δημήτρης Κούρος

Την άμεση και επείγουσα ανάγκη αλλαγής του νομοθετικού πλαισίου για τον ληστρικό διπλό δήθεν «ενιαίο» φόρο ακινήτων και για τον παράλογο φόρο «υπεραξίας», πριν οδηγηθούν εκατοντάδες ιδιοκτήτες, πωλητές και συμβολαιογράφοι ακόμη και στις φυλακές, αλλά και διαφοροποίησης της νομικής αντιμετώπισης της αδυναμίας πληρωμής των φόρων στην ακίνητη περιουσία από την άρνηση πληρωμής τους, επεσήμανε ο Πρόεδρος της ΠΟΜΙΔΑ **Στράτος Παραδίδας** κατά την έναρξη του **31ου ετήσιου Πανελλήνιου Συνεδρίου της Ομοσπονδίας**, που πραγματοποιήθηκε σε κεντρικό ξενοδοχείο της Αθήνας, στο οποίο παρέστησαν πλήθος ιδιοκτητών από όλη τη χώρα, εκπρόσωποι των κομμάτων, της αυτοδιοίκησης και των συναφών φορέων.

Κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου παρουσιάστηκε για δεύτερη συνεχόμενη χρονιά έρευνα της εταιρίας **Kapa Research** από την οποία προκύπτει γενική επιδείνωση της κατάστασης στη μισθωτική αγορά και δυσκολία των ιδιοκτητών να ανταποκριθούν στις φορολογικές υποχρεώσεις. Ειδικότερα:

-Διπλασιάστηκαν σε μια χρονιά οι φόροι, έκτακτες εισφορές κλπ. ως ποσοστό επί του εισοδήματος των ιδιοκτητών από ακίνητα.



Συγκεκριμένα, από 22 % που ήταν σύμφωνα με την περσινή έρευνα, εφέτος διαμορφώνονται στο 43,3 % του εισοδήματος. Επιπλέον ένας στους δύο ιδιοκτήτες δηλώνει ότι δεν έχει πλέον εισοδήματα από ακίνητα και πληρώνει μόνο φόρους.

-Οι δείκτες ασφυξίας της μισθωτικής αγοράς που αφορούν τις καθυστερήσεις ή τη μη πληρωμή ενοικίων, τις μειώσεις των μισθωμάτων κλπ. παρουσιάζουν σταθερή επιδείνωση.

-Σε υψηλά επίπεδα (38 %) παραμένει το ποσοστό των ιδιοκτητών που δηλώνουν ότι δεν θα μπορέσουν να καλύψουν τις φορολο-

γικές υποχρεώσεις της νέας χρονιάς.

-Περίπου ένας στους δέκα ιδιοκτήτες έχει προχωρήσει σε ρύθμιση για την πληρωμή των ΦΑΠ 2011, 2012 και 2013 (που βεβαιώθηκαν μαζί με την περασμένη χρονιά από το υπουργείο Οικονομικών).

-Αυξήθηκε από 35 σε 43 % το ποσοστό των ιδιοκτητών που θεωρούν ότι η πραγματική αξία της περιουσίας τους είναι χαμηλότερη από την αντικειμενική.

-Σχεδόν οι μισοί ιδιοκτήτες (45 %) δηλώνουν ότι σε περίπτωση που καταργηθεί η δυνατότητα εκχώρησης ανείσπρακτων ενοικίων στο Δημόσιο θα επιχειρήσουν να απαλλαγούν το

συντομότερο από τον ενοικιαστή προκειμένου να μην επιβαρυνθούν για ανύπαρκτο εισόδημα.

-Τέσσερις στους δέκα θα εκχωρούσαν, αν είχαν τη δυνατότητα, ακίνητα στο Δημόσιο στην αντικειμενική τους αξία για την πληρωμή τρεχουσών και μελλοντικών υποχρεώσεων.

-Η μεγάλη πλειοψηφία (65 %) θεωρούν πως το γεγονός ότι από τον νέο φόρο (ΕΝΦΙΑ) εξαιρέθηκαν τα αγροτικά ακίνητα και επιβαρύνθηκαν περισσότερο οι αστικές περιουσίες είναι λάθος.

-Ακόμη μεγαλύτερο ποσοστό (80 %) θεωρούν λάθος το γεγονός ότι τα ακίνητα που δεν χρησιμοποιούνται, δεν αποφέρουν έσοδα ή είναι μη ηλεκτροδοτούμενα δεν έχουν κάποια έκπτωση φόρου.

-Γενικά το 73 % χαρακτηρίζουν τον ΕΝΦΙΑ ως άδικο φόρο.

■ Ο κ. Κούρος

Στο συνέδριο συμμετείχε και μίλησε ο Πρόεδρος των απόδημων ιδιοκτητών ακινήτων **Δημήτρης Κούρος**, ο οποίος στη φωτογραφία εικονίζεται με τη **Θεανώ Βασιλείου Φωτίου**, βουλευτή Επικρατείας του ΣΥΡΙΖΑ η οποία απύθνη χαιρετισμό στο συνέδριο. ■

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ 1998-2014

Η εφημερίδα της ομογένειας

Ιδιοκτήτης-Εκδότης:
Γεωργία Κωστακοπούλου

Διευθυντής Σύνταξης:
Αποστόλης Ζώνης

Συντακτική ομάδα- Συνεργάτες-Αναποκριτές:

• **Αθανασία Τέελ** Athanasia Theel – Berlin-Leipzig • **Sylvia Löser und Walter Bachsteffel** – Παραμυθιά - Ηπειρος • **Γαλιδοφόρος Ιντζέμπελης** • **Ευθύμης Χατζηζωάννου** • **Gelly Andrianou** • **Ελισσαβέτα Frankfurt**

Διεύθυνση: Γερμανία: Grolmanstraße 28 - 10623 Berlin

• Ελλάδα: Καλογριανής - Καλλιθέα 3 - 42100 Τρίκαλα

Επικοινωνία: Τηλ.: 0030-24310-78272 - Fax: 0030-24310-78227 - Κινητό: 0030-6944061282

..... www.elliniki-gnomi.eu • info@elliniki-gnomi.eu

Ιδρυτής της Ελληνικής Γνώμης: Απόστολος Δίκωλου

ΕΛΛΙΝΙΚΙ GNOMI 1998-2014

Die griechisch-deutsche Zeitung für Deutschland und Europa

Inhaber- und Herausgeberin:
Georgia Kostakopoulou

Chefredakteur:
Apostolis Zois

Anschrift: Zeitung Elliniki Gnomi, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin

Für Griechenland: Georgia Kostakopoulou (Elliniki Gnomi), Kalogrianis 3,

42 100 Trikala, Griechenland

Telefonischer Kontakt: 003024310-78272

Mobil: 0030-6944061282

Fax: 003024310-78227

Γ. Χατζημαρκάκης: Δυνατή φωνή διεκδίκησης στην Ευρώπη

Τις βασικές αρχές και τους στόχους της κίνησης «Έλληνες Ευρωπαίοι Πολίτες» ανακοίνωσε πρόσφατα από το γραφείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Αθήνα, ο ευρωβουλευτής Γιώργος Χατζημαρκάκης.



© ΑΝΑ

“Είμαστε μια δυνατή φωνή διεκδίκησης για τους Έλληνες και τις Ελληνίδες στην Ευρώπη. Θέλουμε να έχει η Ελλάδα μια ισχυρή εκπροσώπηση. Θέλουμε ισχυρές φωνές που εκπροσωπούν τους πολίτες, το μόχθο του ελληνικού παραγωγικού ιστού, την αγωνία των νέων ανέργων, τα κυριαρχικά δικαιώματα και τα συμφέροντα της χώρας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο”, τόνισε ο κ. Χατζημαρκάκης.

Ο επικεφαλής της Κίνησης εξήγησε πως ο νέος σχηματισμός ξεκίνησε από ενεργούς πολίτες όλων των ηλικιών οι οποίοι δεν εκφράζονται από τα σημερινά κομματικά σχήματα και αποτελει ένα ανοικτό σχήμα που δεν έχει μοιράσει αξιώματα και υποψηφιότητες. Η κίνηση έρχεται να εκφράσει τους πολίτες της παραγωγικής ηλικίας οι οποίοι έχουν πληγεί από τα μέτρα λιτότητας και την υποβάθμιση που έχει υποστεί ο παραγωγικός ιστός της χώρας σε όλους τους τομείς. **“Αυτό που θέλουμε να μας χαρακτηρίζει είναι η αποτελεσματικότητα σε όλες τις δράσεις μας. Θέλουμε πραγματισμό κι όχι κομματικό δογματισμό όπως απαιτούν σήμερα οι Έλληνες Πολίτες”,** σημείωσε χαρακτηριστικά.

Ο κ. Χατζημαρκάκης επεσήμανε πως η πολιτική λιτότητα οδηγεί σε αδιέξοδο και πως ήρθε η ώρα για ένα νέο κοινωνικό συμβόλαιο στην Ευρώπη. Το πρώτο βήμα για αυτό θα πρέπει να είναι ένας νέος ιστορικός συμβιβασμός ανάμεσα στις οικονομικά ανεπτυγμένες χώρες του Βορρά και τις δοκιμαζόμενες από τη λιτότητα χώρες του Νότου της Ευρώπης, μέσα από συγκεκριμένα αναπτυξιακά μέτρα όπως είναι το “νεανικό μόδολογο” (youth bond) που θα πρέπει να υιοθετήσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για να στηρίξει τη δημιουργία θέσεων εργασίας, ένας προϋπολογισμός της Ευρωζώνης έως 5% που θα στηρίξει την ανάπτυξη, μια επενδυτική τράπεζα για τους μικρομεσαίους με χαμηλά επιτόκια κατά το πρότυπο άλλων ευρωπαϊκών χωρών, ενώ για το μεταναστευτικό επεσήμανε πως πρέπει να καταργηθεί το Δουβλίνο II.

“Θέλω να στείλω ένα ξεκάθαρο μήνυμα στους πολίτες: Μη φοβάστε και μην απελνίζετε! Μόνο αν πάψει να κυριαρχεί ο φόβος στους πολίτες θα σταματήσουν να βλέπουν παθητικά το ρόλο τους. Πρέπει να βρούμε δυναμικά στην Ευρώπη και να τους πούμε κατά πρόσωπο τα λάθη που έγιναν και τι πρέπει να γίνει για να σταματήσει η κρίση. Οι επόμενες ευρωεκλογές είναι η τελευταία ευκαιρία και εμείς δεν θέλουμε να χαθεί. Θέλουμε τη στήριξη των πολιτών για να είμαστε εκεί και να διεκδικήσουμε”, κατέληξε.



© ΑΝΑ

■ Το όνομα: “Έλληνες Ευρωπαίοι Πολίτες”

Η χρήση της έννοιας «Πολίτες» υπογραμμίζει την κοινή ρίζα της λέξης που παραπέμπει στην Πόλη ως πρώτη εκδήλωση κοινωνικής και πολιτειακής συσσωμάτωσης, στον Πολιτισμό, ως παγκόσμιο αγαθό και μέτρο ανθρωπίνης δημιουργίας και αρετής, και στον Πολίτη, ως κυρίαρχο πυρήνα της κοινωνίας και ενεργό κοινωνικό πρόσωπο που μετέχει στα κοινά και στην Πολιτική ως το κεντρικό μέσο παρέμβασης στις δημόσιες υποθέσεις. Η επιλογή της λέξης «Έλληνες» τονίζει την σημασία της εθνικής ταυτότητας, της ιστορικής αυτοσυνειδησίας και διαχρονικής προσφοράς της ελληνικότητας στον παγκόσμιο πολιτισμό. Ο προσδιορισμός «Ευρωπαίοι» υποδηλώνει την αντίληψή μας ως ζωτικά μέλη ενός κοινού ευρωπαϊκού οικοδομήματος που αποτελεί συνδυετικό στοιχείο των λαών και κρίσιμο χώρο δράσης και έκφρασης του Ελληνισμού. ●

«Άμεση προτεραιότητα η επανδραστηριοποίηση του ΣΑΕ»

Μιλάει στην «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» ο Πρόεδρος της Ειδικής Μόνιμης Επιτροπής Ελληνισμού της Διασποράς κ. **Σάββας Αναστασιάδης**

--- Συνέντευξη στον **Αποστόλη Ζώνη** ---

Συνεδρίασε την περασμένη Τετάρτη το πρωί στην Αίθουσα «Προέδρου Πάνη Νικ. Αλευρά» (151) του Μεγάρου της Βουλής, η Ειδική Μόνιμη Επιτροπή Ελληνισμού της Διασποράς, υπό την προεδρία του Προέδρου αυτής και βουλευτή Β΄ Θεσσαλονίκης της Νέας Δημοκρατίας, κ. Σάββα Αναστασιάδη, με θέμα ημερήσιας διάταξης: Προγραμματισμός των εργασιών της Επιτροπής. Στη συνεδρίαση παρέστη ο κ. Γεώργιος Μαρκαντωνάτος, Πρόεδρος, Γενικός Διευθυντής της Γενικής Γραμματείας Αποδήμου Ελληνισμού. Σήμερα, ο κ. Αναστασιάδης μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, όπου ανάμεσα σε άλλα τονίζει:

“Η χάραξη μιας ευρύτερης εθνικής στρατηγικής για τον Ελληνισμό της διασποράς, σε συνεργασία με όλα τα θεσμοθετημένα όργανα της πολιτείας, αποτελεί επιτακτική ανάγκη. Κλειδί της επιτυχίας είναι ο συντονισμός που ανήκει στο Υπουργείο Εξωτερικών. Εμείς σαν ειδική επιτροπή θα βοηθήσουμε με όλες μας τις δυνάμεις το έργο του Υπουργείου Εξωτερικών, το οποίο είναι αρμόδιο για τον συντονισμό. Βεβαίως η έδρα του Αποδήμου Ελληνισμού θα πρέπει να βρίσκεται στην προσφυγογμένα Θεσσαλονίκη”.

Ποιοι είναι οι στόχοι της Ειδικής Μόνιμης Επιτροπής Ελληνισμού της Διασποράς για το 2014; Κατά πόσο εύκολο ή δύσκολο είναι αυτοί να πάρουν σάρκα και οστά;

Αντικείμενο της Επιτροπής, σύμφωνα με τον Κανονισμό της Βουλής, είναι η διατήρηση και η σύμφιξη των σχέσεων και των δεσμών της Εθνικής Αντιπροσωπείας και του Ελληνικού Λαού με τον απανταχού Ελληνισμό, ο συντονισμός των δράσεων της Βουλής των Ελλήνων και του Συμβουλίου Αποδήμου Ελληνισμού, η μελέτη των προβλημάτων των Αποδήμων Ελλήνων και η προσπάθεια της επίλυσής τους, καθώς και η ενδυνάμωση των σχέσεων με τα μέλη ελληνικής καταγωγής άλλων κοινοβου-



© Σ. Αναστασιάδης

λίων. Προτεραιότητά μας επομένως είναι να δημιουργήσουμε τις προϋποθέσεις για την στενή επικοινωνία του Ελληνικού Κοινοβουλίου και όχι μόνο με τον Οικουμενικό Ελληνισμό. Αν πετύχουμε αυτό θα είναι ευκολότερη η προβολή των Ελληνικών θέσεων στο Εξωτερικό. Βασική επιδίωξη της Επιτροπής θα είναι να διατηρήσουμε ζωντανή και άσβεστη την φλόγα της Ελληνικότητας και της αγάπης του Ελληνισμού της διασποράς προς την Ελλάδα, κυρίως των νεώτερων γενεών, μέσα από την εκπαίδευση, εκμάθηση γλώσσας, γνώση πολιτισμού, της Ιστορίας κ.λ.π. Θα αναδείξουμε την παράδοση και τον πολιτισμό μας. Θα αξιοποιήσουμε τις δυνατότητες που υπάρχουν προς αμοιβαίο όφελος. Μπορούμε επίσης να δρομολογήσουμε την καλύτερη και αποτελεσματικότερη εξυπηρέτηση των Ελλήνων της Διασποράς από το Ελληνικό Δημόσιο στις δια-

“Οι Έλληνες του εξωτερικού είναι οι καλύτεροι πρεσβευτές της Ελλάδος. Με την προκοπή τους το ήθος τους και τις επιδόσεις τους, συμβάλλουν στην αναβάθμιση του κύρους της χώρας μας. Η δυναμική παρουσία, πρόδος και συμμετοχή του Αποδήμου Ελληνισμού σε όλες τις δραστηριότητες των Χωρών που ζουν, βοήθησε διαχρονικά τη μητέρα Πατρίδα σε επίπεδο οικονομικό, πολιτικό, διπλωματικό, εκπαιδευτικό”.

δικασίες αναγνώρισης της ελληνικής ιθαγένειας, την ψήφο των ομογενών.

Μεγάλη συζήτηση γίνεται για το ΣΑΕ. Θα λειτουργήσει και αν ναι με ποια μορφή; Σε ποιο στάδιο βρισκόμαστε σήμερα;

Η αλήθεια είναι ότι το Συμβούλιο Αποδήμου Ελληνισμού (ΣΑΕ) δεν μπόρεσε να εκπροσωπήσει τον Ελληνισμό της Διασποράς, σύμφωνα με τους στόχους που είχε βάλει. Είναι στις άμεσες προτεραιότητές μας να βοηθήσουμε να επανδραστηριοποιηθεί το ΣΑΕ γιατί πιστεύουμε ότι είναι ένας σημαντικός θεσμός μέσω του οποίου μπορεί να γίνει η διασύνδεση της ομογένειας αλλά και η εκπροσώπησης της.

Πώς σχολιάζετε την άποψη ότι στη Θεσσαλονίκη μπορεί και πρέπει να λειτουργήσει Υπουργείο Αποδήμου Ελληνισμού; Τι έχετε να πείτε;

Η χάραξη μιας ευρύτερης εθνικής στρατηγί-

Κ. Γεροντόπουλος: Οι προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας στον ανθρωπιστικό τομέα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Υφυπουργός Εξωτερικών, Κυριάκος Γεροντόπουλος, παρουσίασε, την Τρίτη 21 Ιανουαρίου, τις προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον ανθρωπιστικό τομέα, στην Επιτροπή Ανάπτυξης (DEVE) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο κ. Γεροντόπουλος επεσήμανε αρχικά ότι νιώθει ιδιαίτερη συγκίνηση που, μετά από 25 χρόνια, επιστρέφει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο υπηρέτησε την περίοδο 1984-89 ως ο νεότερος σε ηλικία Ευρωβουλευτής. Παράλληλα τόνισε, ότι η Ελληνική Προεδρία πιστεύει ακράδαντα πως η αποτελεσματική αντιμετώπιση των πολυσχιδών ανθρωπιστικών θεμάτων απαιτεί τη στενή συνεργασία του Συμβουλίου και της Επιτροπής με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Όπως σημείωσε ο Υφυπουργός Εξωτερικών: **“Η άσκηση της Προεδρίας του Συμβουλίου από την Ελλάδα συμπίπτει με μια χρονική περίοδο για την οποία οι εκτιμήσεις είναι ότι οι ανθρωπιστικές ανάγκες σε τρίτες χώρες, συνεπεία φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών θα αυξάνονται, ενώ οι διαθέσιμοι οικονομικοί πόροι για την αντιμετώπισή τους μειώνονται. Η ανάληψη ανθρωπιστικών δράσεων αποτελεί μία από τις πλέον απτές εκφράσεις των βασικών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης”.**

Επίσης, τόνισε ότι **“σε εποχή οικονομικής λιτότητας της ευρωπαϊκής μας οικογένειας, που απασχολεί ως γνωστόν έντονα και την Ελλάδα, η Ένωση εξακολουθεί να καθοδηγείται από τις αρχές του ανθρωπισμού, της αλληλεγγύης και της προσφοράς για την ανακούφιση των πλέον ευάλωτων πληθυσμών ανά την υφήλιο”.**

Ο κ. Γεροντόπουλος, στη συνέχεια, αναφέρθηκε διεξοδικότερα στις προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας, βάσει των παρακάτω τεσσάρων θεματικών ενότητων: Η 1η ενότητα περιλαμβάνει: Νομοθεσία και πολιτικές της Ε.Ε στον Ανθρωπιστικό Τομέα. Σ' αυτές εντάσσονται: **α) Ο κανονισμός** περί «πρωτοβουλίας Εθελοντών Βοήθειας Ε.Ε. **β) Ευρωπαϊκή Κοινή Αντίληψη** για την Ανθρωπιστική Βοήθεια και **γ) Το σχέδιο Δράσης** για την ενίσχυση της ανθεκτικότητας σε χώρες επιρρεπείς σε ανθρωπιστικές κρίσεις (Action Plan for Resilience in Crisis Prone Countries 2013-2020).

Η 2η ενότητα περιλαμβάνει τις Ανθρωπιστικές Κρίσεις. «Η Ελληνική Προεδρία θα εργασθεί μεθοδικά, ώστε η Ε.Ε. να εξακολουθήσει να διαδραματίζει προεξάρχοντα ρόλο στην αντιμετώπιση των πλέον πιεστικών ανθρωπιστικών κρίσεων παγκοσμίως. Ιεραρχώντας ως άμεση προτεραιότητα – βάσει των σημερινών δεδομένων – τη Συρία και τις γειτονικές της χώρες, την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία και το Νότιο Σουδάν», σημείωσε ο κ. Γεροντόπουλος και συμπλήρωσε: **«Παράλληλα θα μεριμνήσουμε να διατηρηθεί η δυναμική ανταπόκριση της Ε.Ε. σε παρατεταμένες και «εξασμέννες κρίσεις» (π.χ. Πακιστάν, Μυσινιά, Λαϊκή Δημοκρατία Κονγκό, Κέρας Αφρικής, περιοχή ΣΑΗΕΛ κ.ά.), οι οποίες συχνά επισκιάζονται από την ξαφνική εμφάνιση κρίσεων, όπως ο τυφώνας που έπληξε τις Φιλιππίνες τον περασμένο Νοέμβριο».**

Η 3η ενότητα αφορά Πρακτικές και Λειτουργικές Προκλήσεις στον τομέα της Ανθρωπιστικής Βοήθειας και η 4η ενότητα περι-



© Ε.Ε.

λαμβάνει την ενίσχυση του Ανθρωπιστικού Συστήματος.

Ακολούθησαν ερωτήσεις από τους παρόντες Ευρωβουλευτές, οι οποίες αφορούσαν:

-Τις ενέργειες της Ελληνικής Προεδρίας, ώστε να ξεπεραστούν τα προβλήματα χρηματοδότησης της ανθρωπιστικής βοήθειας.

-Τους τρόπους που θα διασφαλίσουν την ασφάλεια των εθελοντών και του προσωπικού, στις χώρες όπου μεταφέρονται και διαθέτουν την ανθρωπιστική βοήθεια.

-Τις λύσεις που θα βρεθούν, ώστε η ανθρωπιστική βοήθεια να φτάσει και στις χώρες που την χρειάζονται, αλλά δεν την επιθυμούν, ούτε την δέχονται.

-Όσα σκοπεύει να κάνει η Ελληνική Προεδρία για τους μηχανισμούς βοήθειας, το Σύμα Εθελοντών, την κρίση στη Συρία και την Κοινοβουλευτική Σύνοδο Ε.Ε – χωρών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού.

Ο κ. Γεροντόπουλος απάντησε λεπτομερώς σε όλες τις ερωτήσεις των παρισταμένων Ευρωβουλευτών. Όσον αφορά τη χρηματοδότηση της ανθρωπιστικής βοήθειας, τόνισε ιδιαίτερα ότι, σύμφωνα με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για το χρονικό διάστημα των επόμενων 7 ετών (2014-20), ο προϋπολογισμός της Ε.Ε., αρχής γενομένης από την Ελληνική Προεδρία, ανέρχεται σε περίπου 5,9 δισεκατομμύρια. Είναι δηλαδή αυξημένος κατά 2,8% σε σύγκριση με το προηγούμενο Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο (2007-2013). Όπως είπε: **«Σε μια περίοδο παρατεταμένης δημοσιονομικής δυσχερείας, η διατήρηση του προϋπολογισμού σε επίπεδο ανάλογα της προηγούμενης δημοσιονομικής περιόδου, αποτελεί σαφή ένδειξη ότι η Ε.Ε. διατηρεί υψηλά στην ατζέντα της την παροχή αλληλεγγύης σε πληθυσμούς που χρειάζονται ανθρωπιστική βοήθεια».**

κής για τον Ελληνισμό της διασποράς, σε συνεργασία με όλα τα θεσμοθετημένα όργανα της πολιτείας, αποτελεί επιτακτική ανάγκη. Κλειδί της επιτυχίας είναι ο συντονισμός που ανήκει στο Υπουργείο Εξωτερικών. Εμείς σαν ειδική επιτροπή θα βοηθήσουμε με όλες μας τις δυνάμεις το έργο του Υπουργείου Εξωτερικών, το οποίο είναι αρμόδιο για τον συντονισμό. Βεβαίως η έδρα του Αποδήμου Ελληνισμού θα πρέπει να βρίσκεται στην προσφυγογμένα Θεσσαλονίκη.

Πιστεύετε ότι ο απόδημος Ελληνισμός μπορεί να βοηθήσει τη χώρα μας σε αυτές τις δύσκολές ώρες που περνά; Και αν ναι σε ποιους τομείς; Πώς μπορεί αυτή η βοήθεια να μεταφραστεί στην πράξη;

Οι Έλληνες του εξωτερικού είναι οι καλύτεροι πρεσβευτές της Ελλάδος. Με την προκοπή τους το ήθος τους και τις επιδόσεις τους, συμβάλλουν στην αναβάθμιση του κύρους της χώρας μας. Η δυναμική παρουσία, πρόδος και συμμετοχή του Αποδήμου Ελληνισμού σε όλες τις δραστηριότητες των Χωρών που ζουν, βοήθησε διαχρονικά τη μητέρα Πατρίδα σε επίπεδο οικονομικό, πολιτικό, διπλωματικό, εκπαιδευτικό. Την ίδια βοήθεια μπορεί να προσφέρει και την προσφέρει και σήμερα που η Πατρίδα τους έχει περισσότερο ανάγκη. Εμείς είμαστε αυτοί που πρέπει να προσπαθήσουμε, ώστε οι δεσμοί των απανταχού Ελλήνων με την Ελλάδα να ισχυροποιούνται διαρκώς.

Και μια τελευταία ερώτηση. Εκτιμάτε ότι το 2014 θα είναι καλύτερο για τη χώρα μας; Μπορούμε να αισιοδοξούμε;

Κοιτάζτε, τα πράγματα φυσικά δεν είναι εύκολα. Οι αντοχές της κοινωνίας άγγιξαν τα όριά της. Είμαι καθημερινά σκεδόν στην περιφέρεια μου και γνωρίζω ακριβώς τι συμβαίνει, αλλά πιστεύω ότι τα πολύ δύσκολα πέρασαν. Πιστεύω ότι το 2014 θα είναι η χρονιά της ανάκαμψης. Η χρονιά της ελπίδας. ●

Επεσήμανε, επίσης, πως η Ελληνική Προεδρία θα ενημερωθεί ενδελεχώς από τον αρμόδιο Γενικό Διευθυντή κ. **Σόρensen** για την προβλεπόμενη πορεία εκτέλεσης του προϋπολογισμού για το 2014 και το ενδεχόμενο να επηρεαστεί αρνητικά η υλοποίηση των ανθρωπιστικών δράσεων από την οικονομική δυσχέρεια. Συγχρόνως, ζήτησε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παράσχει την απαραίτητη ενημέρωση στο Συμβούλιο.

Για τις πρωτοβουλίες που προτίθεται να αναλάβει η Ελληνική Προεδρία, προκειμένου να υπάρχει ασφάλεια για τους εθελοντές και το προσωπικό που εργάζεται για την παροχή της ανθρωπιστικής βοήθειας, ο κ. Γεροντόπουλος τόνισε πως υπάρχει συνεργασία με τον ΟΗΕ και άλλους φορείς, ώστε να αντιμετωπιστεί το σοβαρό αυτό πρόβλημα. Όπως είπε **«πολλές από τις καταστάσεις έκτακτης ανθρωπιστικής βοήθειας, όπως στις περιπτώσεις της Συρίας, της Κεντρικής Αφρικανικής Δημοκρατίας και του Νότιου Σουδάν, αναδεικνύουν το μέγεθος των προκλήσεων και των προβλημάτων που καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε. Ωστόσο, σε αυτές τις δύσκολες συνθήκες θα πρέπει να παραμεινουμε πιστοί στις ανθρωπιστικές αρχές».**

Ο Υφυπουργός Εξωτερικών σημείωσε πως υπό την Ελληνική Προεδρία η Ε.Ε θα συνεχίσει τις προσπάθειες της για να εξασφαλίσει την παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας. Παράλληλα, η Προεδρία της χώρας μας θα υποστηρίξει όλες τις διπλωματικές προσπάθειες που έχουν αναληφθεί από τα κράτη-μέλη της Ένωσης και την Επιτροπή σε διάφορα διεθνή fora, για την ανεμπόδιστη πρόσβαση στην ανθρωπιστική βοήθεια.

Ιδιαίτερα για τους εθελοντές, συμπλήρωσε πως **«θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όπως και την Λιθουανική Προεδρία, για το εποικοδομητικό έργο κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων σχετικά με τον Κανονισμό για τους Ευρωπαίους Εθελοντές ανθρωπιστικής βοήθειας. Θα αποτελέσει μεγάλη τιμή τόσο για την Ελληνική Προεδρία, όσο για μένα ειδικότερα, η ελληνική αυτή πρωτοβουλία του 2003 να ολοκληρώσει τη νομοθετική της διαδικασία κατά τη διάρκεια της Ελληνικής Προεδρίας».**

Τέλος, όσον αφορά τη Συρία, ο κ. Γεροντόπουλος επεσήμανε ότι η συριακή ανθρωπιστική κρίση εντάσσεται στις άμεσες προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας, δεδομένου ότι η κατάσταση συνεχίζει να επιδεινώνεται. Όπως είπε: **«Η Ε.Ε. και τα κράτη-μέλη της αποτελούν τον μεγαλύτερο διεθνή δωρητή βοήθειας προς ανακούφιση των πληγέντων από τη συριακή κρίση. Η συνολική χρηματοδότηση της Ε.Ε. για ανθρωπιστικά και αναπτυξιακά προγράμματα τόσο στη Συρία όσο και στις γειτονικές της χώρες, ξεπέρασε τα 2,6 δισεκατομμύρια ευρώ έως και το Δεκέμβριο του 2013. Ως Προεδρία του Συμβουλίου της Ε.Ε θα στηρίξουμε σθεναρά τη διεθνή πρωτοβουλία που στοχεύει να αποφύγουμε μελλοντικά ένα νέο κύμα βίας, μίσους και μισαλλοδοξίας, σε μια εποχή που υποφέρει πάρα πολύ τις τελευταίες δεκαετίες».**

Στο τέλος της ακρόασης, οι παρισταμένοι Ευρωβουλευτές χειροκρότησαν θερμά και ευχαρίστησαν τον Έλληνα Υφυπουργό Εξωτερικών για τη λεπτομερή ενημέρωση. ●

Βούπερταλ: Ο Γενικός Πρόξενος Γρηγόρης Δελαβέκουρας ο τυχερός της χρονιάς στην κοπή της Βασιλόπιτας



Πολλοί ήταν αυτοί που ανταποκρίθηκαν και εφέτος στην πρόσκληση του δραστήριου Προέδρου της Ελληνικής Κοινότητας Βούπερταλ, **Γεωργίου Παρίδη**. Έτσι κι αλλιώς η κοπή της Βασιλόπιτας είναι πλέον θεσμός στα κοινωνικά δρώμενα της πόλης.

Επί κεφαλής των εκπροσώπων της πολιτικής ηγεσίας και των αρχών του Βούπερταλ ήταν ο Δήμαρχος της πόλης **Peter Jung** που ανήκει στο Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα CDU συνοδευόμενος από τον ελληνικής καταγωγής δημοτικό σύμβουλο **Γιάννη Στεργιόπουλο** (SPD) συγχρόνως και Αντιπρόεδρο της Κοινότητας. Την Ελληνική Κυβέρνηση εκπροσώπησε ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος στο Ντίσελντορφ **Γρηγόρης Δελαβέκουρας**.

Η χορωδία της κοινότητας υπό την επιτυχημένη καθοδήγηση της **Μαριάννας Ζορμπά** συνόδευσε μουσικά

την όλη εκδήλωση ξεκινώντας με τα Κάλαντα της Πρωτοχρονιάς από την Ικαρία. Μετά τον χαιρετισμό του Προέδρου της Κοινότητας υπήρξε αντιφώνηση τόσο του Δημάρχου όσο και του Γενικού Προξένου.

Ο Δήμαρχος του Βούπερταλ κ. **Γιουγκ** αναφέρθηκε στην θετική εικόνα του Ελληνισμού του Βούπερταλ, την κρίση που μαστίζει την Ελλάδα και στενοχωρεί αφάνταστα τον γερμανικό λαό, κάλεσε σε εγρήγορση την επιχειρηματική κοινότητα της πόλης του και την κοινωνία των πολιτών για στήριξη της Ελλάδος μέσω επενδύσεων, επιχειρηματικών συνεργασιών και προγραμμάτων ανταλλαγής νέων και τέλος κάλεσε τον Γενικό Πρόξeno της Ελλάδος να κάνουν μαζί μία βόλτα στο Βούπερταλ με το παγκοσμίως γνωστό αιωρούμενο τραίνο της πόλης.

Στην συνέχεια ο Γενικός Πρόξενος κ. **Δελαβέκουρας**

ευχαρίστησε τον Πρόεδρο και τα μέλη της Κοινότητας Βούπερταλ για την πρόσκληση καθώς και τον Δήμαρχο για τα καλά του λόγια, παρουσίασε τις προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας της Ε.Ε. και μίλησε για την σημασία των επικείμενων Ευρωεκλογών.

Εκ μέρους των παρισταμένων βουλευτών ο **Μάνφρεντ Τσέλμερ** (SPD) απηύθυνε εγκάρδιο χαιρετισμό και εξήρε την κοινωνική προσφορά των Ελλήνων στην πόλη και την ενσυχόλησή τους με τα κοινά προς όφελος πάντοτε της ευημερίας της Γερμανίας.

Την Βασιλόπιτα ευλόγησε ο Εφημέριος της Ενορίας Βούπερταλ **πατήρ Ελευθέριος**. Μία καλή χρονιά γεμάτη ελπίδα, χαρά, ευτυχία και πρόοδο καθώς και γρήγορη έξοδο από την κρίση για την Ελλάδα ευχήθηκαν όλοι στον Γενικό Πρόξeno κ. **Δελαβέκουρα** που έτυχε το φλουρί. ●



Ντύσσελντορφ: Εκδήλωση για την προώθηση του θαλάσσιου τουρισμού στην Ελλάδα

Εκδήλωση για την προώθηση του θαλάσσιου τουρισμού στην Ελλάδα πραγματοποιήθηκε την Τρίτη το βράδυ στα πλαίσια της έκθεσης BOOT στο Ντύσσελντορφ. Η διεθνής έκθεση σκαφών και θαλάσσιου τουρισμού BOOT, που πραγματοποιείται στο Ντύσσελντορφ από τις 18 έως τις 26 Ιανουαρίου 2014, είναι η σημαντικότερη διεθνής έκθεση σκαφών και θαλάσσιου τουρισμού παγκοσμίως. Κάθε χρόνο η BOOT συγκεντρώνει πάνω από 200.000 επισκέπτες (επαγγελματίες του χώρου, αλλά και ιδιώτες), και πάνω από 1.500 εκθέτες από περισσότερες από 60 χώρες του κόσμου.

Στις θεματικές ενότητες της έκθεσης περιλαμβάνονται η ιστιοπλοΐα και το Yacht chartering, καθώς και άλλες μορφές θαλάσσιου τουρισμού, όπως καταδυτικός τουρισμός και τουρισμός που συνδυάζεται με άλλα θαλάσσια σπορ (wind surfing, kite surfing κ.ά.).



Η παρουσίαση διοργανώθηκε από το Γενικό Προξενείο της Ελλάδος στο Ντύσσελντορφ, και υποστηρίχθηκε από τη Messe Düsseldorf και τον Σύνδεσμο German Marine Federation e.V.

«Οι εκθέσεις διοργανώνονται ακριβώς για να γίνονται επιχειρηματικές επαφές. Στο πλαίσιο αυτό, χαιρετίζουμε την αποψινή βραδιά, και ελπίζουμε να γίνει παράδοση», είπε ο **Goetz-Ulf Jungmichel**, Διευθυντής της Messe Boot, στον χαιρετισμό του.

«Η Ελλάδα είναι μια χώρα που από τη φύση της είναι ιδανική για θαλάσσιο τουρισμό. Οι νομικές πλευρές στο χώρο του θαλάσσιου τουρισμού πρέπει να είναι επίσης ευνοϊκές», σημείωσε ο

Jürgen Tracht, επικεφαλής του Συνδέσμου German Marine Federation στο χαιρετισμό του.

Ο Γενικός Πρόξενος **Γρηγόρης Δελαβέκουρας** άνοιξε τη βραδιά, αναφερόμενος στις νομοθετικές αλλαγές που επίκεινται στο χώρο του θαλάσσιου τουρισμού και θα δημιουργήσουν ενός θεσμικού πλαισίου πιο απλό, φιλικό και σύγχρονο για τα σκάφη αναψυχής στην Ελλάδα.

Η βραδιά απευθυνόταν σε παράγοντες του θαλάσσιου τουρισμού στη Γερμανία – yacht agencies, ειδικά έντυπα και κλαδικούς φορείς. Έλληνες εκθέτες της Boot, ανάμεσά τους, η Ένωση Ελλήνων Μαρινών, Περιφέρειες και επιχειρήσεις, είχαν έτσι μια επιπλέον δυνατότητα, να παρουσιαστούν στη γερμανική αγορά, και σε χαλαρή ατμόσφαιρα να ανταλλάξουν απόψεις για τα πλεονεκτήματα της Ελλάδας και τις υπηρεσίες που προσφέρει κάθε εταιρεία. ●

Ρέγκενσμπουργκ: Αγιασμός του ποταμού Δούναβη στη Βαυαρία με συμμετοχή Βαυαρών επισήμων

Η Ιερά Μητρόπολις Γερμανίας τέλεσε στις 12 Ιανουαρίου 2014 για πρώτη φορά τον αγιασμό των υδάτων και την κατάδυση του Τιμίου Σταυρού στην ιστορική Πέτρινη Γέφυρα του Δούναβη, στη πόλη Ρέγκενσμπουργκ, της Βαυαρίας. Η Πέτρινη Γέφυρα κτίστηκε μεταξύ των ετών 1135 και 1146 και συνδέεται με μεγάλα ιστορικά γεγονότα της Βαυαρίας και της Ευρώπης.



Στη φωτογραφία: (πρώτη σειρά από δεξιά) Πρωτοπρεσβύτερος **Ιωάννης Μηνάς**, Πρωτοπρεσβύτερος **Απόστολος Μαλαμούσης**, καθολικός επίσκοπος κ. **Ρούντολφ**, ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος **Αρίστης κ. Βασίλειος** και ο ευαγγελικός πάστορας κ. **Χέρμαν**. Δεύτερη σειρά (από δεξιά) η Γενική Πρόξenos κ. **Σοφία Γραμματά**, ο Βυζαντινός Χορός και ορθόδοξοι κληρικοί.

Της τελετής του αγιασμού προέστη ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Αρίστης κ. **Βασίλειος**. Έλαβαν μέρος ο Αρχιερατικός Επίτροπος Βαυαρίας, Πρωτοπρεσβύτερος **Απόστολος Μαλαμούσης**, ο Πρωτοπρεσβύτερος **Ιωάννης Μηνάς** (εφημέριος της Ενορίας Ρέγκενσμπουργκ), ο Πρωτοπρεσβύτερος **Γεώργιος Βλέτσας**, οι βούλγαροι κληρικοί **Βίκτορ Τσίμμερ**, **Ιορδάνης Πάσεφ**, **Μπόνκινταρ Αντόνοφ** και **Πέτρος Ιβάνοφ**, ο ρουμάνος κληρικός **Αλέξανδρος Μαρινέσκου**, και ο ρώσος κληρικός **Αυγουστίνος Σοκολόφσκι**.

Την τελετή τίμησαν με την παρουσία τους και απηύθυναν χαιρετισμούς: ο καθολικός Επίσκοπος Ρέγκενσμπουργκ κ. **Ρούντολφ Χοντερχολτς** με όλο το επιτελείο της επισκοπής του, ο ευαγγελικός πάστορας κ. **Έκαρτ Χέρμαν** (ως εκπρόσωπος του ευαγγελικού επισκόπου Βαυαρίας), η Γενική Πρόξenos κ. **Σοφία Γραμματά**, ο Πρώτος Δήμαρχος της πόλης Ρέγκενσμπουργκ κ. **Χανς Σάιτινγκερ** και ο αντινομάρχης κ. **Έρικ Ντόλινγκερ**.

Ο Δήμαρχος και ο Αντινομάρχης τόνισαν ιδιαίτερα τη μεγάλη σημασία του αγιασμού του Δούναβη για την πόλη Ρέγκενσμπουργκ και τη γύρω περιοχή, αναφέρθηκαν στις μεγάλες καταστροφές που υπέστησαν από τις πολυήμερες πλημμύρες του ποταμού Δούναβη, το περασμένο καλοκαίρι και ευχήθηκαν να είναι ο ποταμός ειρηνικός, όπως ήταν και την ημέρα του αγιασμού.

Ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος κ. **Βασίλειος** τόνισε τη θεολογική έννοια του αγιασμού και τη προσφορά της ορθόδοξης εκκλησίας στη μέριμνα και φύλαξη της Δημιουργίας και στη προστασία του περιβάλλοντος.

Ο Βυζαντινός Χορός Μονάχου υπό τη διεύθυνση του καθηγητή της Ορθόδοξου Θεολογικής Σχολής Μονάχου, κ. **Κωνσταντίνου Νικολακοπούλου**, έψαλλε μεγαλοπρεπώς τους καθιερωμένους ύμνους των Θεοφανείων.

Προηγουμένως είχε λάβει χώρα διεκκλησιαστική εσπερινή ακολουθία στον καθεδρικό ναό Ρέγκενσμπουργκ, όπου φυλλάσσεται ιερό λείψανο του αγίου Ιωάννου του Χρυσοστόμου. Ο Βυζαντινός Χορός έψαλλε το τροπάριο του αγ. Χρυσοστόμου, το «Φως ιλαρόν» και το «Κύριε ελέησον» σε διαφορετικές μελωδίες. Πλήθος πιστών είχαν κατακλύσει τον καθεδρικό ναό και ακολούθως μετέβησαν πεζή στον ποταμό Δούναβη για την τριπλή κατάδυση του Τιμίου Σταυρού.

Ο Έλληνας συμπατριώτης μας **Βασίλειος Αδημούδης** και οι βαυαροί, κυρία **Έβη Μπίνγκαρτ** (**Evi Bingart**) και ο κ. **Φίλιππος Κρόσεμπεργκ** (**Philipp Kroseberg**) ανέσυραν τον τίμιο Σταυρό από τον Δούναβη.

Η τελετή προκάλεσε το μεγάλο ενδιαφέρον της κοινωνίας της πόλης Ρέγκενσμπουργκ και είχε μεγάλη ανταπόκριση τόσο με συμμετοχή πλήθους πιστών, όσο και με εκτενή αναφορά στον τύπο, στα ραδιοφώνια και στην τοπική τηλεόραση. Χαρακτηρίστηκε δε από τη Βαυαρική Ραδιοφωνία ως «Πρεμιέρα στο Ρέγκενσμπουργκ». ●

Ο Αρχιερατικός Επίτροπος Βαυαρίας κ. **Απόστολος Μαλαμούσης** Πρωτοπρεσβύτερος του Οικουμενικού Θρόνου

TRANS REISEN
HELLAS EXPRESS-LINE
DEUTSCHLAND

Transhellas Reisen
Express-Line
Bismarckstr. 85
40210 Düsseldorf
Deutschland
E-Mail: transhellas1@yahoo.de

Tel. 0211-1646414 & 1646523
Fax 0211-8604361 & 1646521
Mobil-Bus: 0171-2835487
Mobil: 0171-9302263
Mobil: 0171-2675831
www.transhellas-reisen.de

Μόνο με 2,5 ευρώ το κιλό!
Ο πιο φθηνός και ο πιο γρήγορος τρόπος να στείλεις κι εσύ ένα δέμα, ένα πακέτο και ό,τι άλλο επιθυμείς στην Ελλάδα. Από την Ηγουμενίτσα μέχρι την Κομοτηνή.
Η πολυετής πείρα μας εγγύηση στις συναλλαγές μας με τους πελάτες μας

Στουτγάρδη: Γλώσσα με πλούσια ιστορία η ελληνική

Ανάμεσα στους 11 ερευνητές, που θα λάβουν, στις 12 Μαρτίου 2014 στο Βερολίνο, το βραβείο Λάιμπνιτς, είναι η Ελληνίδα καθηγήτρια γλωσσολογίας του πανεπιστημίου της Στουτγκάρδης δρ **Άρτεμις Αλεξιάδου** – Σήμερα μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

--- Συνέντευξη στον **Αποστόλη Ζώνη** ---

Η μία από τους 11 ερευνητές, τέσσερις γυναίκες και επτά άνδρες, που θα λάβουν, στις 12 Μαρτίου 2014 στο Βερολίνο, την ανώτερη επιστημονική διάκριση της Γερμανίας, το βραβείο Λάιμπνιτς, είναι η Ελληνίδα καθηγήτρια γλωσσολογίας του πανεπιστημίου της Στουτγκάρδης δρ Άρτεμις Αλεξιάδου.

Η επιλογή έγινε από επιτροπή του Γερμανικού Ιδρύματος Ερευνών (DFG) μεταξύ 129 υποψηφιοτήτων, από όλο το φάσμα των θετικών και των κοινωνικών - ανθρωπιστικών ερευνών. Κάθε τιμηθείς με το βραβείο θα λάβει από 2,5 εκατ. ευρώ για να χρηματοδοτήσει το ερευνητικό έργο του για μια περίοδο έως επτά ετών. Το βραβείο δόθηκε για πρώτη φορά το 1986 και αφήνει απολύτως ελεύθερους τους ερευνητές να αξιοποιήσουν όπως νομίζουν τα χρήματα του βραβείου, χωρίς άλλες γραφειοκρατικές παρεμβάσεις. Η Άρτεμις Αλεξιάδου είναι μια διεθνώς διακεκριμένη γλωσσολόγος, ειδικευμένη στη σύγχρονη γραμματική θεωρία, με ιδιαίτερη έμφαση στη σχέση ανάμεσα στις ιδιότητες των ουσιαστικών και των ρημάτων, καθώς επίσης στη σύνταξη πολλών διαφορετικών γλωσσών, ριχνοντας έτσι φως στον τρόπο που η γλώσσα «δουλεύει». Γεννήθηκε στον Βόλο το 1969 και σπούδασε Φιλολογία στο πανεπιστήμιο Αθηνών, ενώ στη συνέχεια έκανε το διδακτορικό της στο πανεπιστήμιο



© Α. Alexiadou

του Πότνταμ. Το 2002 έγινε καθηγήτρια γλωσσολογίας στο πανεπιστήμιο της Στουτγκάρδης. Σήμερα μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, όπου ανάμεσα σε άλλα τινίζει:

“Η βράβευση αυτή έρχεται ως αποτέλεσμα πολλών ετών έρευνας πάνω σε μια σειρά θεμάτων. Νομίζω ότι ένας λόγος που οδήγησε στη

βράβευση αυτή είναι το ότι η δουλειά μου έχει επηρεάσει άλλους ερευνητές, ιδίως τους νεώτερους”.

Μπορείτε να μας πείτε τι σημαίνει για σας αυτή η βράβευση; Έρχεται ως φυσικό αποτέλεσμα αρκετών ετών ερευνητικής προσπάθειας;

“Ναι, σίγουρα. Η βράβευση αυτή έρχεται ως αποτέλεσμα πολλών ετών έρευνας πάνω σε μια σειρά θεμάτων. Νομίζω ότι ένας λόγος που οδήγησε στη βράβευση αυτή είναι το ότι η δουλειά μου έχει επηρεάσει άλλους ερευνητές, ιδίως τους νεώτερους. Σκεφτείτε ότι όταν ήρθα στη Γερμανία ούτε γερμανικά ήξερα ούτε και γνώριζα ανθρώπους του γερμανικού ακαδημαϊκού συστήματος. Στάθηκα τυχερή και μου δόθηκε διδακτορική υποτροφία τότε στο Βερολίνο το 1992, και από τότε έχω την ευτυχία να δουλεύω στον τομέα που αγαπώ”.

Ποιο είναι το αντικείμενο της έρευνάς σας και για το οποίο βραβευθήκατε;

“Στο κείμενο της βράβευσης αναφέρονται τα εξής: “Η έρευνά μου συνέβαλε στη δημιουργία νέων ιδεών σχετικά με τη λειτουργία της γλώσσας επίδραση στη νέα γενιά ενασκόληση με τη μελέτη των ομοιοτήτων ανάμεσα σε ονόματα και ρήματα”. Συνήθως οι κατηγορίες αυτές, δηλ. ονόματα και ρήματα αναλύονται ως ξεχωριστές. Η έρευνά μου

προσπαθεί να δείξει ότι υπάρχουν αρκετές ομοιότητες ανάμεσα στις δυο αυτές κατηγορίες και ότι δε χρειαζόμαστε ξεχωριστούς κανόνες για να τις περιγράψουμε. Ένα άλλο κομμάτι της δουλειάς μου ασχολείται με τη σύνταξη και τις διαφορές ανάμεσα στις γλώσσες, και πολύ σημαντικές δημοσιεύσεις έχουν προέλθει από τη στενή και πολύχρονη συνεργασία με τη κυρία Έλενα Αναγνωστοπούλου, καθηγήτρια γλωσσολογίας στο Πανίμιο Κρήτης, η οποία τιμήθηκε και αυτή φέτος με το βραβείο Bes-sel του ιδρύματος Humboldt, μετά από πρότασή μου (χρηματικό βραβείο 45.000 € για εξάμηνη ερευνητική παραμονή στο ινστιτούτο μου)”.

Το συγκεκριμένο βραβείο δίνεται για έρευνα πρώτης τάξης. Αλήθεια σε ποια πεδία θα στραφεί στο άμεσο μέλλον η δική σας έρευνα;

“Δεν έχω ακόμα αποφασίσει πώς ακριβώς θα γίνει η διαχείριση του βραβείου. Νομίζω όμως ότι θα κινηθεί σε δυο επίπεδα. Από τη μια συνέχιση του μέχρι τώρα ερευνητικού προγράμματος, ίσως με χρήση νέων μεθόδων, από την άλλη έρευνα με ομιλητές που είναι διγλωσσοι, με ένα συγκεκριμένο προφίλ, δηλ. ομιλητές που ανήκουν σε 2η η 3η γενιά μεταναστών και δεν είναι σε θέση να μάθουν την μητρική τους γλώσσα όπως οι φυσικοί ομιλητές. Πιστεύω ότι αυτή η ομάδα ομιλητών είναι πολύ σημαντική για να καταλάβουμε πως μαθαίνουμε

και πως κάνουμε στοιχεία της γλώσσας μας”.

Ποια είναι αυτά τα στοιχεία που ξεχωρίζουν τη μία γλώσσα από την άλλη; Υπάρχουν σημαντικές διαφορές;

“Φυσικά. Υπάρχουν όμως και πολλές ομοιότητες. Αυτό όμως που προσπαθούμε να καταλάβουμε είναι τι εξηγεί τις διαφορές. Ένα απλό παράδειγμα. Τα Αγγλικά έχουν πολύ αυστηρή σειρά όρων, υποκείμενο, ρήμα αντικείμενο. Τα ελληνικά παρουσιάζουν σχετική ελευθερία, δηλ. έχουμε και ρήμα, υποκείμενο, αντικείμενο, και ρήμα αντικείμενο, υποκείμενο, όπως και τη σειρά των Αγγλικών. Μια απλή εξήγηση είναι ότι αυτό οφείλεται στο ότι τα ελληνικά είναι μια γλώσσα με πλούσια μορφολογία, δηλ. ρηματικές καταλήξεις, πλούσια κλίση χαρακτηριστικά που φυσικά δεν υπάρχουν στα αγγλικά”.

Τι έχετε να πείτε για την ελληνική γλώσσα;

“Ότι είναι μια γλώσσα με πλούσια ιστορία, η οποία ακόμα δεν έχει μελετηθεί ακόμα από όλες τις πλευρές. Αυτό που εννοώ είναι ότι πολλά χαρακτηριστικά της γλώσσας μας, αυτά που την κάνουν να διαφέρει από άλλες, μπορούμε, από τη μια, να τα καταλάβουμε καλύτερα μέσα από τη μελέτη των αλλαγών που υπέστη στη μακρόχρονη ιστορία της. Από την άλλη, έχουμε άπειρα γλωσσικά φαινόμενα με τα οποία ακόμα δεν έχουμε ασχοληθεί”.

Η DAAD ενισχύει 22 γερμανο-ελληνικά προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης

Για την δραστική αντιμετώπιση των προβλημάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στη Νότια Ευρώπη, η DAAD (Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών) ανακοίνωσε τον Απρίλιο του 2013 από κοινού με το Υπουργείο Εξωτερικών της Γερμανίας τα ειδικά προγράμματα «Συνεργασία με ελληνικά ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης», «Πανεπιστημιακός διάλογος με Νότια Ευρώπη» και RISE. Το ενδιαφέρον που εκδηλώθηκε για τα τρία προγράμματα ξεπέρασε κατά πολύ τις προσδοκίες της DAAD. Τα πρώτα εγκεκριμένα προγράμματα έχουν ήδη ξεκινήσει με επιτυχία:

1) «Συνεργασία με ελληνικά ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης»

Συνολικά γι ’αυτό το πρόγραμμα υπεβλήθησαν 56 αιτήσεις από γερμανικά πανεπιστήμια που ήθελαν να συνεργαστούν με ένα ελληνικό ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Επιλέχθηκαν στο τέλος του περασμένου έτους 11 προγράμματα από διαφορετικούς επιστημονικούς κλάδους, τα οποία θα χρηματοδοτηθούν για τα επόμενα τρία χρόνια. Ανά πρόγραμμα μπορούσαν να αιτηθούν ετησίως μέχρι και 100.000 ευρώ. Έτσι πρόκειψαν ακαδημαϊκές συνεργασίες - διαφορετικής φύσεως μεταξύ τους – με ιδρύματα όπως το Πολυτεχνείο του Μονάχου, το Τεχνολογικό Ινστιτούτο της Καρλσρούης, την Ακαδημία Καλών Τεχνών του Μονάχου, το Πανεπιστήμιο της Βαϊμάρης, το Πανεπιστήμιο της Κολωνίας, το Πανεπιστήμιο του Γκέτιγγεν, το Πανεπιστήμιο Εφαρμοσμένων Επιστημών του Ρέγκενσμπουργκ, την Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών, το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, το Πανεπιστήμιο Πειραιώς και τη ΤΕΙ Κρήτης και Θεσσαλίας. Αφορούν τόσο προσανατολισμένα στην εφαρμογή προγράμματα (π.χ. γέφυρες για την αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών), όσο κοινά ερευνητικά προγράμματα (π.χ. επιστήμη Πολυμερών), όπως επίσης τη δημιουργία κοινών διδακτορικών προγραμμάτων/ Graduate Schools (Πανεπιστήμιο της Λειψίας - Πανεπιστήμιο Αθηνών, Regional Studies) και το σχηματισμό κοινών μεταπτυχιακών προγραμμάτων σπουδών (Πανεπιστήμιο του Βύρτμμπουργκ – Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών στην Νομική, Πανεπιστήμιο του Ζίγκεν – Πανεπιστήμιο Πειραιώς Ευρωπαϊκών και Διεθνών Σπουδών) με τη δυνατότητα απόκτησης τίτλου σπουδών από τις δυο



χώρες/double degree programmes (Πανεπιστήμιο του Μπάμπεργκ – Πανεπιστήμιο Μακεδονίας στις Πολιτικές Επιστήμες). Η συνεργασία μεταξύ του Πανεπιστημίου Εφαρμοσμένων Επιστημών του Ρέγκενσμπουργκ και του ΤΕΙ Κρήτης ενσωματώνει πολλές ειδικότητες και διερευνά θέματα όπως: “Ενέργεια, Ευρώπη και Ασφάλεια”.

2) «Πανεπιστημιακός διάλογος με την Νότια Ευρώπη»

Το πρόγραμμα διαθέτει πόρους για την προώθηση και ενδυνάμωση κοινών θερινών σχολείων, εκδηλώσεων και συνεδρίων. Μέσω αυτού του προγράμματος προτίθεται να ενισχυθεί τόσο ο επιστημονικός και ο ακαδημαϊκός διάλογος όσο και ο κοινωνικο-πολιτικός διάλογος μέσα στην Ευρώπη. Ανά εκδήλωση μπορούσαν να αιτηθούν μέχρι και 25.000 ευρώ. Από την Ελλάδα υπεβλήθησαν 19 αιτήσεις, από τις

οποίες 11 εγκρίθηκαν. Για τα εγκεκριμένα προγράμματα δεν προαπαιτήθηκε κάποιο εξειδικευμένο αντικείμενο, η προκήρυξη ήταν ανοιχτή και η ανταπόκριση από πολλούς και διαφορετικούς κλάδους: από την Ιατρική ως τη Νομική και τη Φιλοσοφία. Στη προκήρυξη είχε ζητηθεί ρητώς η αναφορά σε επίκαιρα και κοινωνικά θέματα.

Πανεπιστήμια και τίτλοι προγραμμάτων:

• Πανεπιστήμιο Φρανκφούρτης/ Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο: «Πολεοδομική λιτότητα στις ελληνικές και γερμανικές πόλεις»

• Πανεπιστήμιο Αθλητισμού Κολωνίας/ Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης: «Άσκηση και σωματική υγεία»

• Πανεπιστήμιο Αμβούργου/ Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης: «Αειφόρος πολεοδομικός σχεδιασμός στην Ελλάδα»

• Ακαδημία Καλών Τεχνών Μονάχου/Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών Αθήνας: «Ανταλλαγή, καλλιτεχνική έρευνα, Διδασκαλία και Παραγωγή»

• Πανεπιστήμιο Αμβούργου / Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο: «Πόλεις σε κρίση»

• Πανεπιστήμιο Αμβούργου / Πανεπιστήμιο Μακεδονίας: «Μεταβάσεις μεταξύ εκπαίδευσης και επαγγέλματος στους καιρούς της οικονομικής κρίσης»

• Πολυτεχνείο Βερολίνου/ Πανεπιστήμιο Κρήτης: Ημερίδα με θέμα «Στοχαστικές μέθοδοι στα Χρηματοοικονομικά και στη Φυσική»

• Πανεπιστήμιο Μίνστερ/ Πανεπιστήμιο Πάτρας: «Ερευνητική Ιατρική»

• Πανεπιστήμιο Φρανκφούρτης/ Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθήνας: «Συμπόσιο για το δίκαιο των συμβάσεων»

• Πανεπιστήμιο Βόννης / Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης: «Τρέχοντα προβλήματα του γενικού τομέα»

• Πανεπιστήμιο Εφαρμοσμένων Επιστημών για ΜΜΕ και Επικοινωνία Μονάχου (MHMK München / Σχολή Κινηματογράφου Τηλεόρασης Λ. Σταυράκου: «Διεθνικά σεμινάρια και εργαστήρια κινηματογραφικού γυρίσματος»

3) RISE

Το πρόγραμμα πρακτικής άσκησης RISE (Research Internships in Science and Engineering) άνοιξε πρώτη φορά για υποψηφίους από τη Νότια Ευρώπη. Το πρόγραμμα απευθύνεται σε νέους φοιτητές των Φυσικών και Μηχανικών Επιστημών και δίνει τη δυνατότητα περάτωσης μιας ερευνητικής πρακτικής άσκησης σε ένα γερμανικό πανεπιστήμιο ή ερευνητικό ίδρυμα υπό την εποπτεία ενός γερμανού υποψήφιου διδάκτορα. Σε αυτή τη προκήρυξη υπέβαλαν αίτηση 300 φοιτητές από την Νότια Ευρώπη, 80 επιλέχθηκαν να κάνουν πρακτική άσκηση (μεταξύ αυτών 12 Ελληνίδες και Έλληνες). Λαμβάνοντας υπόψη τα πιο πάνω δεδομένα το πρόγραμμα κρίθηκε επιτυχές.

Για περισσότερες πληροφορίες
www.daad.gr και www.daad.de
Νέα προκήρυξη του προγράμματος «Πανεπιστημιακός διάλογος με την Νότια Ευρώπη» από Απρίλιο 2014.

Νυρεμβέργη: Τιμήθηκε Τσιτσάνης από τους Απόδημους Θεσσαλούς της Ευρώπης

Τριάντα ολόκληρα χρόνια πέρασαν από το θάνατο του αείμνηστου και κορυφαίου Έλληνα λαϊκού συνθέτη **Βασίλη Τσιτσάνη!** Στιχουργός, συνθέτης και τραγουδιστής με «απλές» λέξεις και «απλές» μουσικές ζωγράφιζε στον ψυχικό κόμβο του καθενός μια ολόκληρη ιστορία και πολιτισμό! Ο Βασίλης Τσιτσάνης γεννήθηκε στα Τρίκαλα από γονείς ηπειρώτες στις 18 Ιανουαρίου και πέθανε 69 χρόνια αργότερα την ίδια ημέρα σε νοσοκομείο του Λονδίνου όπου νοσηλευόταν.

Η μοίρα κάνει όντως τα παιχνίδια της. Με αφορμή τα τριάντα χρόνια απουσίας του, η Ομοσπονδία Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης «ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΣΙΤΣΑΝΗΣ» α.Σ. σε συνεργασία με τη χορωδία του ελληνικού Λυκείου Νυρεμβέργης διοργάνωσε λογοτεχνικό και μουσικό αφιέρωμα. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε την Κυριακή 19 Ιανουαρίου 2014 στη Νυρεμβέργη στην κατάνεστη αίθουσα όπου στεγάζεται η Ελληνική κοινότητα. Οι μαθητές του Λυκείου παρουσίασαν ένα μέρος από σπουδαία και αναλλοίωτα στο χρόνο τραγούδια του Βασίλη Τσιτσάνη, όπως Χατζή μπαξέ, Αραβίνες, Για τα μάτια n' αγαπώ, Τα διαλεχτά παιδιά και Τα καβουράκια. Αποκορύφωμα και συγκινητικό μέρος ήταν όταν έπαιξαν την Συννεφιασμένη Κυριακή, το αγαπημένο τραγούδι του καλλιτέχνη, που είχε παιχτεί και την ημέρα της κηδείας του πριν 30 χρόνια.

Την καλλιτεχνική επιμέλεια είχε ο Υπεύθυνος της χορω-



© ΟΤΣΕ

δίας του ελληνικού Λυκείου Νυρεμβέργης κ. **Νίκος Αναστασίου** (μπουζούκι). Συμμετείχαν οι μαθητές του Λυκείου: **Σωτήρης Καϊμακάμης** (Αρμόνιο), **Κλεοπάτρα Χρυσόφη** (Κιθάρα), **Βαγγέλης Νιάφης** (Κιθάρα), **Κωνσταντίνος Καμνάκης** (Λαούτο). Χορωδία: **Ειρήνη Ζέρβα, Αναστασία Κοτούμπα, Ραφαέλα Αρμπέμπε, Στέλλα Χρυσόφη, Ελευθερία Σίνγκ** και **Γιολάντα Βαβίτσα**. Σκηνοθεσία είχε ο κ. **Διαμαντής Γκίκας** και η παρουσίαση έγινε από την κ. **Αρέτα Κουϊούρη**. Χορηγός της εκδήλωσης ήταν ο Τρικαλινός επιχειρηματίας της Νυρεμβέργης κ. **Μιχάλης Ζιάκος**.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος
Διαμαντής Γκίκας

Ο Α' Γραμματέας
Ιωάννης Κίτσιος

Κολωνία: Αφιέρωμα στους Δήμους Θεσσαλίας με αδερφοποιημένες πόλεις

Πραγματοποιείται το 10ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης

Η Ομοσπονδία Θεσσαλικών Συλλόγων Γερμανίας και άλλων κρατών Ευρώπης «ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΣΙΤΣΑΝΗΣ» α.Σ. και ο Θεσσαλικός Σύλλογος Κολωνίας» με τη συμμετοχή των Συλλόγων-Μελών (Μονάχου, Νυρεμβέργης, Βισμπάντεν, Ελβετία, Ντύσσελντορφ, Σβάνιφουρτ, Βερολίνο, Γκύτερολο και Μπίλεφελντ) και της ομάδας Θεσσαλών Ουγγαρίας, Αυστρίας, Δανίας, Γαλλίας και Ιρλανδίας διοργανώνουν το 10ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης στη Κολωνία στις 22 Μαρτίου 2014. Στο Φεστιβάλ θα συμμετέχει επίσης και ο ελληνικός Σύλλογος παραδοσιακών χορών Τίμπιγκεν και περικύρων «ΡΕΑ». Πρόκειται για την επόμενη μεγάλη εκδήλωση της Ομοσπονδίας Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης που οι Θεσσαλοί θα εορτάσουν όλοι μαζί ένα τρικούμπερτο παραδοσιακό Θεσσαλικό γλέντι.

Το πολιτιστικό γεγονός θα αρχίσει το Σάββατο 22 Μαρτίου 2014, όπου θα βραβευτούν εκπρόσωποι



© ΟΤΣΕ

Δήμων της Θεσσαλίας που δραστηριοποιούν μια αδερφοποίηση με ένα Δήμο της Ευρώπης. Το πρόγραμμα θα συνεχίσει με το εορταστικό μέρος όπου οι Σύλλογοι-Μέλη της Ομοσπονδίας θα παρουσιάσουν με τα χορευτικά τους παραδοσιακούς Θεσσαλικούς χορούς και όχι μόνο. Στόχος του 10ο Φεστιβάλ Θεσσαλών είναι **α) η σύσφιξη σχέσεων** μεταξύ των Ομογενών και της Περιφέρειας Θεσσαλίας, ιδιαίτερα η γνωριμία Θεσσαλικής νεολαίας Ευρώπης, **β) η ενημέρωση** για την ανάπτυξη, το μέλλον της ιδιαίτερης πατρίδας μας Θεσσαλίας, **γ) οι τρόποι συνεργασίας** των Θεσσαλών Ομογενών με την Περιφέρεια Θεσσαλίας και **δ) ένα πλούσιο** πολιτιστικό πρόγραμμα.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος
Διαμαντής Γκίκας

Ο Α' Γραμματέας
Ιωάννης Κίτσιος

■ ΣΤΗΝ ΦΙΛΟΛΟΓΟ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΟΛΟΓΟ **ΙΩΑΝΝΑ ΖΑΧΑΡΑΚΗ**

Απονεμήθηκε σε Ελληνίδα Χρυσός Σταυρός για 25 χρόνια υπηρεσίας

Για τα 25 χρόνια υπηρεσίας της σε Κοινωνικό Φορέα στην Γερμανία απονεμήθηκε στην συμπατριώτισσα **Ιωάννα Ζαχαράκη** ο Χρυσός Σταυρός της υπηρεσίας της. Η **Ιωάννα Ζαχαράκη** είναι Φιλόλογος, Κοινωνιολόγος κατάγεται από την Χρυσομηλιά Καλαμπάκας, διαμένει από το 1981 στη Γερμανία είναι μητέρα δύο κοριτσιών, εργάζεται ως Εισηγήτρια Σύμβουλος στον τομέα Κοινωνικής Ένταξης και Διαπολιτισμικότητας στον Φορέα της Διακονίας Ρηνανίας Βεσθαφάλης Λίππε.

© I. Zacharakis



Στην τιμητική εκδήλωση παραβρέθηκαν εκπρόσωποι του Υπουργείου Εργασίας, Ένταξης και Κοινωνικών Υποθέσεων Βόρειας Ρηνανίας Βεσθαφάλης, της Περιφερειακής Διοίκησης Arnberg, ο Γενικός Πρόξενος Düsseldorf κύριος **Γρηγόριος Δελαβέκουρας** αλλά και εκπρόσωποι της επιστήμης και εκπαίδευσης, όπως επίσης και υπάλληλοι της Διακονίας.

Η **Ιωάννα Ζαχαράκη** ήρθε ματά το απολυτήριο στην Γερμανία και σπούδασε στο Πανεπιστήμιο του Aachen. Υπηρέτησε 5 χρόνια στην Κοινωνική Υπηρεσία Solingen, προτού αναλάβει καθήκοντα ως Εισηγήτρια Σύμβουλος για θέματα ενσωμάτωσης και

διαπολιτισμικότητας στον Κοινωνικό Φορέα της Διακονίας Ρηνανίας, που είναι αρμόδιο και για τα κρατίδια Saarland και Ρηνανίας-Παλατινάτου. Το Σεπτέμβριο 2012 η αρμοδιότητα της κα. Ζαχαράκη επεκτάθηκε και στην περιοχή της Βεσθαφάλης.

Στα πλαίσια της εργασίας της η κα. Ζαχαράκη συντονίζει τις τοπικές υπηρεσίες για θέματα μετανάστευσης, συμβουλευτεί τις οργανώσεις και μέλη του Φορέα της, εξασφαλίζει τη χρηματοδότηση των υπηρεσιών, είναι υπεύθυνη για τον προγραμματικό σχε-

διασμό και μετεξέλιξη των υπηρεσιών αλλά και για θέματα επιμόρφωσης. Έχει επίσης ρόλο συμβουλευτικό ανάμεσα στα υπουργεία και στον Φορέα που εργάζεστε σε επίπεδο κρατιδίου αλλά και σε τοπικό επίπεδο, ενώ σχεδιάζει, συνοδεύει και διεξάγει διαπολιτισμικά προγράμματα. Έχει ειδικευτεί στον τομέα διαπολιτισμικής ικανότητας. Πάνω στον οποίο διδάσκει ως εντεταλμένη Καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο του Bochum και Düsseldorf, εκτός αυτού διδάσκει επίσης σε θέματα γύρω από τις Διανθρώπινες σχέσεις, Συμπεριφορά και αντιμετώπιση διενέξεων, Διαπαιδαγώγηση Αξιών. Στα ίδια θέματα εκπαιδεύει Παιδαγωγούς καθώς επίσης και Δημοσίους Υπαλλήλους για την μεθοδευμένη και σωστή εξυπηρέτηση του κοινού. Πάνω σε αυτά τα θέματα έχει εκδόσει σειρά επιστημονικών συγγραμμάτων.

Η **Ιωάννα Ζαχαράκη** δραστηριοποιείται στα κοινά και εκλέγεται από το 1999 μέχρι σήμερα Δημοτική Σύμβουλος στο Δήμο Solingen. Είναι μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής του Δικτύου Αιρετών Ευρώπης.

Ο διευθυντής της κα. Ζαχαράκη **Nikolaus Immer**, ο οποίος ανέπνευσε το Χρυσό Σταυρό, εξήρε τη δράση της συμπατριώτισσας μας. Ο καθηγητής Δρ. **Eppenstein** αλλά και ο διευθυντής της τοπικής υπηρε-

σίας Solingen **Horst Koss**, αξιολόγησαν τις πολλές δραστηριότητές της κα. Ζαχαράκη, όπως την ίδρυση δικτύων, του ελληνογερμανικού παιδικού σταθμού ΕΣΤΙΑ, την Πρωτοβουλία Διαπαιδαγώγησης Αξιών, τις επιστημονικές εκδόσεις και τα διάφορα προγράμματα, που χαίρουν δημοσιότητας, αλλά και τον προσανατολισμό της στη επίτευξη στόχων. Όπως τόνισε ο κ. Koss, η Διακονία είναι ευτυχής που η κα. Ζαχαράκη δεν εκλέγε ομοσπονδιακός βουλευτής στο Βερολίνο, όπως είχε προτείνει το κόμμα της SPD στο Solingen, αφού στο τέλος έλειπαν μόνο λίγοι ψήφοι.

Οι εκπρόσωποι του Υπουργείου Εργασίας, Ενσωμάτωσης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Περιφερειακής Διοίκησης Arnberg κ. Barbara Both και κ. Hetmann ευχαρίστησαν επίσης την κα. Ζαχαράκη για την υπεύθυνη εργασία της στις ομάδες εργασίας του υπουργείου, στις οποίες εκπροσωπεί τις υπηρεσίες του Φορέα της.

Ο Έλληνας Γενικός Πρόξενος κ. **Δελαβέκουρας** εξήρε επίσης τη πολύπτυχη δράση της συμπατριώτισσας μας και εξέφρασε περήφανος τα συναισθήματά του, για το ότι ένα μεγάλο γερμανικό ίδρυμα τιμά με το Χρυσό Σταυρό μία αξία και ικανή Ελληνίδα. ■

Βερολίνο: Παγκόσμιο Φόρουμ για τα Τρόφιμα (GFFA)

Παρέστη ο Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων κ. **Αθανάσιος Τσαυτάρης**

Τη σημασία των ελληνικών και μεσογειακών προϊόντων για την ποιοτική διατροφική επάρκεια στην Ε.Ε. ανέπτυξε ο Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, κ. Αθανάσιος Τσαυτάρης στη διάρκεια της τοποθέτησής του στο Παγκόσμιο Φόρουμ για τα Τρόφιμα και τη Γεωργία (GFFA) με θέμα «Ενδυναμώνοντας τη Γεωργία: Ενθαρρύνοντας την Ευελιξία – Εξασφαλίζοντας τα Τρόφιμα και τη Διατροφή», το οποίο διεξήχθη, πρόσφατα.

Ο Έλληνας Υπουργός συμμετείχε στο πάνελ των 6 επιλεγμένων εισηγητών στο Παγκόσμιο Φόρουμ και αναφέρθηκε αναλυτικά στα θέματα που τέθηκαν από τους συμμετέχοντες. Το πάνελ των ομιλητών, πέραν του κ. Τσαυτάρη, περιελάμβανε τον Διευθύνοντα Σύμβουλο της Γερμανικής Εταιρείας Παραγωγής Σπόρων KWS SAAT AG, κ. **Phillip Von Dem Bussche**, τον Διευθύνοντα Σύμβουλο της Πολυεθνικής Εταιρείας Γεωργικών Εφοδίων Bayer CropScience, κ. **Liam Condon**, τον Καθηγητή του Τμήματος Φυσικών Επιστημών του Κέντρου Περιβαλλοντικής Πολιτικής του Imperial College London, κ. **Gordon Conway**, τον Υπουργό Γεωργίας και Ζωικών Πόρων της Ζάμπια κ. **Robert Sichinga** και την ερευνήτρια στο Κέντρο Βιώσιμης Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος της Ιρανικής ΜΚΟ CENESTA, κα **Maryam Rahmadian**.

Τη διοργάνωση του Παγκόσμιου Φόρουμ για τα Τρόφιμα και τη Γεωργία προλόγισε ο νέος Ομοσπονδιακός Υπουργός Διατροφής, Γεωργίας και Προστασίας Καταναλωτή, Δρ. **Hans-Peter Friedrich**, ενώ χαιρετισμό απηύθυνε και η Πρόεδρος της Επιτροπής για την Παγκόσμια Ασφάλεια Τροφίμων (CFS), κα **Gerda Verburg**.

Επίσης, σύντομες παρεμβάσεις πραγματοποίησαν ο «Πρέσβης Καλής Θέλησης των Ηνωμένων Εθνών για την Οικογενειακή Γεωργία» κ. **Gerd Sonnleitner** και ο ιδρυτής της ΜΚΟ για την Οικολογική Ανάπτυξη, κ. **Hans Herren**. Τη συζήτηση του πάνελ, διάρκειας δύο ωρών, συντόνισε



η γνωστή δημοσιογράφος και παρουσιάστρια της γερμανικής τηλεόρασης ZDF, κα **Dunja Hayali**, ενώ η συζήτηση μεταδόθηκε διαδικτυακά, σε απευθείας μετάδοση, από το δίκτυο της ZDF.

■ Πλεονεκτήματα της ποικιλομορφίας και η αειφόρος ανάπτυξη της γεωργίας

Κύριος στόχος της διεθνούς αυτής συνάντησης ήταν να δείξει τους τρόπους με τους οποίους η γεωργία και οι αγροτικές περιοχές μπορούν να ενισχυθούν, ώστε να είναι πιο προσαρμοσμένες στις τρέχουσες προκλήσεις (κλιματικές αλλαγές, έλλειψη φυσικών πόρων, μεταβλητότητα τιμών αγροτικών προϊόντων). Μάλιστα, όπως τονίστηκε από τους ομιλητές, ο συγκεκριμένος στόχος μπορεί να επιτευχθεί

εφόσον στηριχθεί σε τρεις πυλώνες. Στη χρήση ποικιλομορφίας, και την αειφόρο ανάπτυξη της γεωργίας, την καλλιέργεια τοπικών ποικιλιών και ενίσχυσης ντόπιων φύλων ζώων, στη βιωσιμότητα και τη διατήρηση γενετικών πόρων και στην αύξηση της παραγωγικότητας.

Ο κ. **Τσαυτάρης** τοποθετήθηκε για θέματα, πρωτοβουλίες και πολιτικές που αφορούν τη γεωπονική επιστήμη, την έρευνα, την καινοτομία και τις εφαρμογές της, όπου είχε την ευκαιρία να περιγράψει, στο πολυπληθές ακροατήριο, τις εξελίξεις της πρόσφατης γονιδιωματικής τεχνολογίας που προέκυψε μετά την πλήρη ανάλυση (αλληλούχιση) του γονιδιωματικού DNA του ανθρώπου, πολλών ζωικών ειδών και μικροβίων και πολλών φυτών (όλων σχεδόν των καλλιεργούμενων ειδών). Οι εξελίξεις αυτές και ιδιαίτερα η χαρτογράφηση της θέσης των γονιδίων που ελέγχουν τους κρίσιμους χαρακτήρες των ποικιλιών επιτρέπει την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της συμβατικής βελτίωσης των φυτών και της καλύτερης της αντοχής τους στην ξηρασία, τα έντομα, τις αρρώστιες κ.ά.

■ Έτος οικογενειακής γεωργίας το 2014

Ο κ. Τσαυτάρης μιλώντας με την ιδιότητα του Υπουργού Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, μιας μικρής σε έκταση χώρας της Ε.Ε., είχε την ευκαιρία να αναφερθεί στις πολιτικές, τα μέτρα και τις δράσεις που προωθεί το ΥπΑΑΤ για μια βιώσιμη και αειφόρο γεωργία, βασισμένη στην ποιότητα και στα συγκριτικά πλεονεκτήματα των εδαφοκλιματικών συνθηκών της χώρας μας και επεσήμανε τους θεσμούς που υποστηρίζονται από το Υπουργείο, όπως είναι η συμβολιακή γεωργία, οι ομάδες, παραγωγών, οι συμπράξεις, οι συνέργειες κ.ά.

Στο Παγκόσμιο Φόρουμ, ιδιαίτερη αναφορά έγινε στο ρόλο της οικογενειακής γεωργίας καθώς το 2014 έχει ανακηρυχθεί, σε διεθνές επίπεδο, ως έτος οικογενειακής γεωργίας. Ερωτηθείς ο κ. Τσαυτάρης για τη σημασία της οικογενειακής γεωργίας στην Ελλάδα και στις δράσεις που πραγματοποιεί το ΥπΑΑΤ για τη στήριξή της, τόνισε ότι είναι ιδιαίτερα σημαντική καθώς έχει αποδειχθεί ότι είναι η πιο

αειφόρος μορφή γεωργίας, όχι μόνο γιατί βοηθάει τη βιοποικιλότητα, αλλά συμβάλλει και σε τομείς της κοινωνίας και της οικονομίας και στη διαχείριση προβλημάτων που προκύπτουν, κυρίως λόγω των κλιματικών αλλαγών. Σε ό,τι αφορά στις δράσεις που αναπτύσσει το Υπουργείο για την υποστήριξή της ο κ. Τσαυτάρης τόνισε ότι «**στο ΥπΑΑΤ προωθούμε τους πολυλειτουργικούς συνεταιρισμούς και προωθούμε ευρωπαϊκό πρόγραμμα εκπαίδευσης των νέων στα σχολεία ώστε να εξοικειωθούν τόσο με την αγροτική ζωή, όσο και με τους αγρότες και τα αγροτικά προϊόντα.**»

Επιπλέον, ο Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων επεσήμανε την ανάγκη στροφής από μια γεωργία χαμηλού κόστους σε μία γεωργία ποιότητας και αειφορίας και μίλησε για τα σχήματα ποιότητας που λαμβάνουν τα ελληνικά αγροτικά προϊόντα. Όπως είπε «**η Ελλάδα απέκτησε το 100ο Προϊόν Ονομασίας Προέλευσης και είναι πλέον η 5η χώρα στην Ε.Ε σε καταχωρισμένα προϊόντα ΠΟΠ και ΠΓΕ. Σύντομα θα πάρουμε και άλλα σχήματα. Αυτά της ορεινής και νησιώτικης γεωργίας, σχήματα που πιστοποιούν την ποιότητα των ελληνικών αγροτικών προϊόντων, τους δίνουν προσιτή αξία και τα κάνουν ανταγωνιστικά με αποτέλεσμα να καθίστανται πρεσβευτές της Ελλάδας στις αγορές του εξωτερικού.**» Στη συνέχεια ο Υπουργός τόνισε τη σημασία της συνέργειας του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης με το Υπουργείο Τουρισμού στην εξωστρέφεια των ποιοτικών αγροτικών προϊόντων, ενώ πρόσθεσε ότι η σύμπραξη αυτή βοηθάει τη συμμετοχή των προϊόντων σε μικρές ποσότητες στο εξωτερικό μέσω Εκθέσεων, όπως η International Green Week, επισημαίνοντας χαρακτηριστικά ότι «**η συμμετοχή σε αυτές τις εκθέσεις, όπως είναι η International Green Week στο Βερολίνο, αποτελούν σημαντικά εργαλεία για την προώθηση των ποιοτικών αγροτικών μας προϊόντων, τη γνωριμία τους με το ευρύ κοινό και τους εμπόρους.**»

Ο νέος Ομοσπονδιακός Υπουργός Διατροφής, Γεωργίας και Προστασίας Καταναλωτή, Δρ. Hans-Peter Friedrich τόνισε ότι η συνεργασία των χωρών είναι πολύ σημαντική, καθώς η γεωργία είναι ένας σημαντικός τομέας που μπορεί να βοηθήσει στην αντιμετώπιση της κρίσης, ενώ αναγνώρισε τη σημασία της Ελληνικής Προεδρίας στην Ε.Ε. που πρέπει σε ελάχιστο χρόνο να κλείσει και τα τελευταία κεφάλαια για τη νέα Κοινή Αγροτική Πολιτική.

Η επίσκεψη του Υπουργού στο Βερολίνο ολοκληρώθηκε με τη συμμετοχή του στην 6η Συνάντηση Κορυφής Υπουργών Γεωργίας, που πραγματοποιήθηκε το Σάββατο, 18 Ιανουαρίου, στο πλαίσιο της ετήσιας καθιερωμένης έκθεσης «International Green Week».

Οι συμμετέχοντες Υπουργοί κατέληξαν σε κοινό σχέδιο συμπερασμάτων, το οποίο θα προωθηθεί σε διεθνή φόρα, με απώτερο στόχο να συμβάλει στην ασφάλεια των τροφίμων με βιώσιμο τρόπο. Ιδιαίτερα σημαντικό είναι ότι η ελληνική πλευρά κατάφερε να περάσει και να υιοθετηθούν στο κείμενο προτάσεις της σχετικά με την ανάγκη ενίσχυσης του αγροτικού πληθυσμού με νέους αγρότες, καθώς ο ανθρώπινος πόρος είναι ο πιο περιορισμένος στη γεωργία, όπως και προτάσεις σχετικά με την ορθή διαχείριση των υδάτινων πόρων και τη χρήση μεθόδων πιο φιλικών προς το περιβάλλον για μια γεωργία αειφορίας. ■

Συνάντηση ΥΦΥΠΕΞ

Άκη Γεροντόπουλου με τον νεοεκλεγέντα Μητροπολίτη Κάτω Χωρών κ. Αθηνάγορα

Ο Υφυπουργός Εξωτερικών Άκης Γεροντόπουλος, επισκέφθηκε την Πέμπτη 23 Ιανουαρίου στις Βρυξέλλες τον νεοεκλεγέντα Μητροπολίτη Κάτω Χωρών κ. **Αθηνάγορα**, ο οποίος εξελέγη στις 27 Νοεμβρίου και ενθρονίστηκε στις 21 Δεκεμβρίου. Κατά την διάρκεια της συνάντησης τους και αφού τον συνηγόρησε για την ανάληψη των καθηκόντων του, ενημερώθηκε για θέματα που αφορούν την Μητρόπολη και το έργο της. Συζητήσαν επίσης και για τα προβλήματα των ομογενών του Βελγίου, της Ολλανδίας και



του Λουξεμβούργου. Ο κ. Γεροντόπουλος, που βρέθηκε στην βελγική πρωτεύουσα και ενημέρωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις προτεραιότητες της ελληνικής Προεδρίας στον ανθρωπιστικό τομέα, συνηγόρησε ακόμα με στελέχη της Νομαρχιακής επιτροπής της Νέας Δημοκρατίας Βρυξελλών. Συζητήσαν για την Ελληνική Κοινότητα του Βελγίου και τα ζητήματα που αυτή αντιμετωπίζει, αλλά και για τις τρέχουσες πολιτικές εξελίξεις. ■

© Γεώργιος Γεροντόπουλος

■ GRIECHENLAND IST MIT ÜBER 30 AUSSTELLERN DABEI

Die Internationale Grüne Woche 2014 in Berlin

Griechenland bei der Internationalen Grünen Woche 2014 in Berlin - mit dabei Medienpartner Elliniki Gnomi

--- Von **Athanasia Theel** ---

Die alljährliche Internationale Grüne Woche hat dieses Jahr zum 79. Mal ihre Pforten in der Messe Berlin vom 17. bis 26. Januar geöffnet. Über 400.000 Besucher wurden auf der Traditionsveranstaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Gartenbau erwartet.

Zahlreiche Aussteller aus aller Welt waren dabei, so auch Griechenland und die Elliniki Gnomi als Medienpartner. Die insgesamt 32 griechischen Aussteller präsentierten die verschiedensten Produkte von Olivenöl, Weinen bis zu den leckersten Spezialitäten auf dem 400 Quadratmeter großen Gemeinschaftsstand.

Zur Eröffnungsfeier vor Ort, gesponsert von der Hellenic Exchange Group, kamen unter anderem der Beauftragte der Deutsch-Griechischen Versammlung Hans-Joachim Fuchtel, der Minister für Ernährung und Landwirtschaft Athanasios Tsiftaris sowie der Geschäftsführer der Deutsch-Griechischen Industrie- und Handelskammer Athanasios Kelemis. Im Anschluss an die Eröffnungsreden konnten die Besucher beobachten wie die griechisch-amerikanische Kochbuchautorin und Köchin Diane Kochilas unter dem Motto „Come and Taste Greece“ (gefördert von der Griechischen Zentrale für Fremdenverkehr) live verschiedene kleine Gerichte in der Messehalle zubereitete. Die Ergebnisse ihrer Arbeit konnten anschließend verkostet werden. Darunter waren zu Brei verarbeitete Linsen, welche mit Öl, Petersilie, Zwiebeln und Kapari serviert wurden. Damit bot sie nicht nur einen kleinen Einblick in die griechische Küche, sondern beeindruckte auch die umstehenden Zuschauer mit der geschmacklichen Vielfalt.

Darüber hinaus präsentierten die griechischen Aussteller ihre Produktionen, welche direkt in Griechenland stattfinden. So boten sich den Besuchern bei einem Gang durch die Ausstellerreihen zahlreiche Eindrücke in das große Angebot griechischer Produkte, welche an dieser Stelle lediglich Ausschnitt-



(v. l. n. r.) Griechischer Botschafter P. Zografos, Griechischer Minister für Ernährung u. Landwirtschaft A. Tsiftaris, Beauftragter der Deutsch-Griechischen Versammlung H.-J. Fuchtel, Geschäftsführer der Deutsch-Griechischen Industrie- und Handelskammer A. Kelemis



Griechischer Botschafter Panagiotis Zografos (links)

haft dargestellt werden können. Der Aussteller SPARTA ORANGE präsentierte frische Orangen aus der Region Lakonia. Direkt daneben bot der Betreiber GREEN GOURMET



Kochbuchautorin und Köchin Diane Kochilas (links)

unter anderem Olivenöl, ebenfalls in Lakonia produziert, handgefertigte Seife aus Argos und verschiedene Weine an. Bei dem weiteren Streifzug durch die Halle konnte man



Griechische Unternehmen auf der Internationalen Grünen Woche Berlin 2014

nicht umhin die original gefertigten und gepackten Nudelvariation aus Griechenland des Familienunternehmens Panagiotis Sakkaris zu begutachten. Auch der Produzent des Olivenöls VARKO lockte mit Informationen über die Herstellungsprozesse seines Olivenöls und hob die reine biologische Qualität seines Öles hervor. Bei den Gesprächen an den Ständen wurde das große Interesse an einem zukünftigen Exportgeschäft nach Deutschland deutlich, welche einige bereits ausführen. Und auch die Art der Produktionsweisen mit der starken Verlagerung des gesamten Prozesses nach Griechenland, hoben die fortschreitende Ankurbelung der industriellen griechischen Wertschöpfungsprozesse hervor. Zudem zeigte sich bei näherer Betrachtung die weitreichende Teilnahme der Produzenten an Zertifizierungsverfahren wie EUROCERT.

Hans-Joachim Fuchtel sagte dazu: „Die Messe zeigt, dass Griechenland neue Dimensionen für sich geschaffen hat.“ Dies bestätigte nicht nur die große diesjährige Repräsentation des Landes auf der Grünen Woche, sondern auch die verschiedenen Ent-

wicklungen im Bereich der Produktion und in der Tourismusbranche, welche ebenfalls an diesem Tag vertreten war. Ein Gespräch mit der Stadtführerin und Reiseveranstalterin Chrysoula Maravelia verdeutlichte dies. Sie bietet kleinen Reisegruppen mit bis zu 15 Personen dreimal jährlich verschiedene Touren durch Griechenland an. So auch im Frühjahr zum traditionellen griechischen Osterfest oder im Herbst zur Olivenernte und weiteren Ereignissen, die den Reisenden einen Eindruck von der griechischen Kultur vermitteln sollen. An dieser Stelle wird eine weitere Entwicklung in der griechischen Tourismusbranche deutlich, die sich nun auch verstärkt auf den Agrotourismus stützt und durch die stetige Erweiterung ihres Angebots Nachfrage schafft.

Insgesamt war das Jahr 2014 ein Erfolg für Griechenland auf der Grünen Woche in Berlin. Sie bot nicht nur den Ausstellern einen Raum sich zu präsentieren und Interessenten zu gewinnen, sondern schaffte auch eine Basis zum Austausch über die griechische Kultur und die Entwicklungen des Landes. ●

Schwarzbauten in Griechenland – noch heute legalisieren

--- Von **Alexandros Mavvidis** ---

Vor einigen Monaten hat sich der griechische Gesetzgeber erneut mit dem Thema Schwarzbauten befasst und das Gesetz 4178/2013 verabschiedet. Hiermit wird nunmehr zum dritten, und aller Wahrscheinlichkeit nach letzten Mal, Eigentümern die Gelegenheit gegeben Schwarzbauten zu günstigen Konditionen zu legalisieren. Das Gesetz, welches noch bis Februar 2015 gültig sein wird, ermöglicht Eigentümern von Schwarzbauten, diese für 30 Jahre vorläufig zu legalisieren. Zudem bietet es die Möglichkeit einer endgültigen Legalisierung.

Wenn man von diesen günstigen Regelungen nun immer noch keinen Gebrauch macht, riskiert man in Zukunft sehr hohe Strafgebühren bezahlen zu müssen, wenn man weiterhin im Besitz von nicht legalisierten Schwarzbauten ist und dies behördlich festgestellt wird.

Ein viel größeres Problem ist aber die Tatsache, dass man aufgrund der aktuellen Gesetzgebung Gebäude, an denen ungenehmigte Teile existieren, weder verkaufen noch irgendwie umbauen oder erweitern kann.

Eine Legalisierung ist daher aufgrund dieser letzten Gelegenheit intensiv zu durchdenken.

Man sollte als Eigentümer, selbst wenn auch nur der Verdacht der Existenz von Schwarzbauten besteht, dies durch einen Architekten überprüfen lassen, um eventuelle zukünftige Probleme schon jetzt aus dem Weg zu räumen. Später kann man sich dann nicht auf Unwissen berufen.



■ Das Gesetz

Das aktuelle Gesetz Nr. 4178/2013, das unter anderem auch die Unklarheiten und Lücken des Vorgängergesetzes korrigiert, ermöglicht die Legalisierung von nicht genehmigten Bauten, die vor dem 28.07.2011 entstanden sind. Dies gilt jedoch nicht für Bauten im öffentlichen Stadtraum, in der Strandzone, in archäologischen Zonen, im Waldgebiet, für unter Denkmalschutz stehende Bauten und für öffentliche Bauten. Ein neuer Teil dieses Gesetzes betrifft die Teilung von bebautem Agrarland, welches mehreren Eigentümern gehört. Dies stellte für viele Eigentümer ein langjähriges Problem dar, welches nun gesetzlich geregelt und somit gelöst wird. Die Teilung kann aufgrund der

neuen Regelungen durch einen Notar erfolgen.

Für Schwarzbauten sieht das Gesetz, wie angesprochen, eine Duldung von 30 Jahren vor. Wenn jedoch aufgrund der jeweils individuell gültigen Bebauungsregeln die Bebauung genehmigungsfähig ist, dann kann man eine dauerhaft gültige Legalisierung erwirken. Hierzu muss allerdings im Nachgang zum Duldungsverfahren zusätzlich ein Genehmigungsverfahren durchgeführt werden.

■ Die Einteilung der Schwarzbauten in 5 Kategorien

Gemäß dem neuen Gesetz werden die Bauten nun in fünf Kategorien unterteilt. Die Gliederung erfolgt nach Höhe des Schweregrades, des Baujahres des Schwarzbaus und weiteren Faktoren. Die Strafgebühren orientieren sich somit an individuellen Gegebenheiten, welches zu einer etwas faireren Berechnung für die Gebühr führt. In der ersten Kategorie werden ausschließlich Wohnbauten erfasst, die bereits vor 1975 bestanden, während zur zweiten Kategorie Schwarzbauten gehören, die bis 1983 errichtet wurden. Zur dritten Kategorie werden dann kleinere Vergehen zugeordnet, beispielhaft seien hier Vordächer, Außenwärmehüllen, kleine Modifikationen bei den Maßen von Balkonen und den Fensteröffnungen, höhere Einhausungen als 1,00 m, etc. erwähnt. Zur vierten Gruppe gehören größere Schwarzbauten und nicht genehmigte Nutzungen, die jedoch nicht mehr als 40 % der Grundflächenzahl (GRZ) und

der Geschossflächenzahl (GFZ) ausmachen dürfen, und sofern die genehmigte Bauhöhe bei der Realisierung nicht um mehr als 20 % überschritten wurde. Die restlichen Bauten werden schließlich der fünften und letzten Kategorie zugerechnet.

■ Die Kosten einer Duldung

Die Höhe der Strafgebühren wird, wie angesprochen, von einer Vielzahl von Faktoren beeinflusst. Die Art und die Größe des städtebaulichen Vergehens, die Nutzung, die Existenz oder das nicht Vorliegen einer Baugenehmigung, die städtebauliche Lage des Grundstücks, das Alter der Bebauung und einige weiteren Faktoren werden hierfür angesetzt. Damit das Legalisierungsverfahren eingeleitet werden kann, wird eine Bearbeitungsgebühr fällig, die zwischen 500 und 10.000 Euro betragen kann. Nach Berechnung der endgültigen Strafgebühr durch den sachbearbeitenden Architekten, wird die Bearbeitungsgebühr allerdings wieder abgezogen.

In diesem Zusammenhang sei angesprochen, dass für bestimmte Personengruppen, beispielsweise Schwerbehinderte und Langzeitarbeitslose, Sonderkonditionen vorgesehen sind. Zu den aufgeführten Kosten kommt zuletzt noch das Architektenhonorar hinzu.

Ein wesentlicher Vorteil dieses neuen Gesetzes ist die Erhöhung der Anzahl der Raten für die Bezahlung der Strafgebühr. Wenn man sich noch bis Anfang Februar 2014 zur Durchführung des Verfahrens entscheidet, kann man die Strafgebühr in

bis zu 102 Raten abbezahlen. Entschließt man sich hingegen erst später dazu, dann reduziert sich die Anzahl der Raten.

Für viele Jahre wurde durch den griechischen Staat die Existenz einer großen Anzahl von Schwarzbauten im Lande stillschweigend geduldet.

Vor einigen Monaten hat der Gesetzgeber jedoch entschieden diesem Phänomen ein Ende zu setzen, und heute lässt er Eigentümern von Schwarzbauten gar keine wahren Freiräume mehr.

Hier sei erwähnt, dass für die meisten Akte an der Immobilie nunmehr eine Urkunde gefordert wird, in der ein Ingenieur erklärt, dass keine illegalen Bauten bestehen. Daher scheint die Durchführung eines Legalisierungsverfahrens eine zwingend erforderliche Maßnahme darzustellen.

Die Gelegenheit, heute letztmalig die „baurechtlichen Vergehen“ der Vergangenheit zu verhältnismäßig günstigen Bedingungen in Ordnung zu bringen, sollte man definitiv nicht verpassen. Nach dem Motto „Was Du heute kannst besorgen, verschiebe nicht auf morgen“ sollte man nun umgehend agieren und seine Schwarzbauten entweder legalisieren oder gleich abbrechen. ●

Alexandros Mavvidis ist Dipl.-Ing. Architekt, hat an der RWTH Aachen Architektur studiert und ist Geschäftsführer eines Architektur- und Planungsbüros in Thessaloniki (Nordgriechenland). Er steht Ihnen für weitere Fragen zum Thema unter folgender E-Mail-Adresse zur Verfügung: info@mavvidis.com

NEUJAHR 2014

Feuerwerk und Kerzenschein

---Von Walter Bachsteffel---

Sydney, Berlin oder New York..., wie sich die Bilder gleichen. Raketenbatterien malen bunte Bälle an den Himmel, lautstarke Böller versuchen, einander mit Lärm zu über treffen. Millionen Menschen schauen gebannt zu.

Die letzten Sekunden werden herunter gezählt, die Glockenschläge gefeiert. Dann erklingen Champagnergläser, werden edle Speisen gereicht. Gute Vorsätze werden gefasst und binnen kurzer Zeit wieder über Bord geworfen. Einige Menschen blicken auf höchst erfolgreiche Monate zurück und sehen keinen Anlass, daran etwas zu ändern. Wieder andere – sicher die große Mehrheit – blicken nach einem Jahr der Entbehrungen mit Sorge in eine ungewisse Zukunft. Werde ich meinen Arbeitsplatz behalten? Was bringt die Zukunft meinen Kindern? Kann ich künftig meine Gesundheitsvorsorge überhaupt noch bezahlen oder wird meine Rente weiter gekürzt? An Champagner oder Hummer denken sie nicht.

Kein Zweifel, es ist der Übergang in ein Neues Jahr, sind die Sekunden zwischen Silvester und Neujahr. Im Westen!

13./14. Januar 2014

Es ist noch lange nicht Mitternacht. Dennoch brechen wir auf. Wir, das sind mein Freund, der Eremit, und ich. Nur mühsam durchdringt der sonst so strahlende Vollmond den verhangenen Himmel. Unseren Weg durch steiles Gelände und dichten Wald vermag er nicht zu erhellen. Notdürftig zeigen uns Taschenlampen die größten Hindernisse. Nur das Rauschen der Blätter und einer fernen Brandung ist zu hören. Als diese sich lauter vernehmen lässt, wissen wir, dass wir gleich unser Ziel erreicht haben. Dann



© W. Bachsteffel

erhebt sich ein noch dunklerer, mächtiger Schatten in der babylonischen Dunkelheit. Wir sind angekommen. Wir haben das Kloster Stawronikita auf dem Heiligen Berg Athos vor uns. Ein letzter Schritt in Dunkelheit. Dann sehen wir im geöffneten Tor eine Petroleumlampe und am anderen Ende des Innenhofes noch eine. Tröstliche Orientierung für den Pilger. Tastend fühlen wir den Griff der Kirchentür. Als wir eintreten, gehen wir gleichzeitig weitgehend in vergangene Zeiten zurück. Auf dem Athos leben die Mönche nach dem älteren julianischen Kalender, welcher gegenüber dem westlichen gregorianischen um dreizehn Tage verschoben ist. Nur Ostern fällt auf den gleichen Tag. Was in Sydney, Berlin und New York mit mächtigem Tamtam am ersten Januar gefeiert wurde, findet in der Orthodoxie des Heiligen Berges in der Nacht vom 13. auf den 14. Januar statt. Diese Nacht und der nachfolgende Tag sind der Beschneidung Christi, dem Andenken an den heiligen Basilus und eben auch dem Anbruch eines neuen Jahres gewidmet. Zur Feier der Nacht kommen die Mönche zu einer Agrypnia, einem Nachtgottesdienst zusammen.

Nur wenige Kerzenflämmchen und Öllämpchen flackern in der Dunkelheit der Kirche. Der Kundige, der die Kirche am Tage kennt und oft



© W. Bachsteffel



die Fresken von Theophanes bewunderte, fällt die Orientierung schwer. Aus manchen Gebetstühlen sind nur schemenhaft weiße Bärte alter Mönche zu erkennen, während die schwarze Kleidung, der Rhason, völlig mit der Schwärze eins wird.

Murmelnd sind die Stimmen der Vorleser zu



vernehmen, dann wieder stimmen Sänger alte byzantinische Psalmen an. Weihrauchgeruch erfüllt die Luft und wird während der sechs Stunden unserer Anwesenheit immer wieder erneuert und jeder Anwesende damit gesegnet. Leicht fällt es, seine Gedanken schweifen zu lassen. Was war im vergangenen Jahr? Was wird im neuen? Was sollte geändert, was beibehalten werden? Ganz ohne Feuerwerk, nur durch Kerzenschein lassen sich gute Vorsätze für die Zukunft besser fassen. Bescheidenere Überlegungen.

Eine gemeinsame Geschichte gibt es, wenn auch um dreizehn Tage verschoben dennoch. Nach dem anstrengenden Nachtgottesdienst und der nachfolgenden Liturgie kommen alle in der Trapeza, dem Speisesaal des Klosters zusammen, um ein gutes Mahl zu genießen. Auf das Glockensignal des Abes kann bei Zitrone-Ei-Suppe mit kleinen Nudeln und Lauch, Athosthunfische und einem köstlichen Nusskuchen als Dessert zugelangt werden.

Dann machen wir uns in der beginnenden Dämmerung wieder auf einen anstrengenden Heimweg in das Kellion meines Eremitenfreundes – nachdenklich und ziemlich schweigsam. ●

Reise zur Wiege der Demokratie

Von Odysseas Athanasiadis

Griechenland, die Wiege der Demokratie, ist gewissermaßen auch die Wiege der internationalen Vereinigungen der Universität Heidelberg, der HAI-Clubs. Vor gut zehn Jahren wurde in Thessaloniki die erste internationale Alumni-Vereinigung der Universität Heidelberg gegründet, die HAGR. Nach vier Jahren folgte die Gründung der Alumni-Vereinigung Luxemburg, der HALU.



© O. Athanasiadis

O. Athanasiadis (Dritter von links)

Reisen zu anderen HAI-Clubs gehören zum reichhaltigen Programm der luxemburgischen Alumni-Vereinigung.

Die letzte Reise der Luxemburger führte nach Thessaloniki, nach Frankreich und nach Italien.

Unter der Ägide des luxemburgischen Alumni-Clubs der Universität Heidelberg und in Zusammenarbeit mit der griechischen Alumniorganisation Heidelberg besuchten Luxemburger, Deutsche, Schweizer und Italiener eine Woche lang Thessaloniki und Umgebung. Auf dem Programm standen außer Museen der Stadt Thessaloniki, der Heilige Berg Athos, die Meteora-Klöster und das Grab Philippos II. in Vergina – alles Stätten des UNESCO-Weltkulturerbes.

Den Teilnehmern an der Reise – Germanisten, Philologen, Mediziner, Naturwissenschaftlern und Volkswirten – wurde vor Augen geführt, dass sich der dreitausend Jahre währende Beitrag eines Volkes zur europäischen Kultur und zur Weltkultur nicht hinter Wirtschaftskrisen verstecken lässt.

In der Kultur Thessalonikis, erklärte Odysseas Athanasiadis, auch in der gastronomischen, sind neben griechischen immer noch osmanische, slawische, armenische und jüdische Elemente zu entdecken.

Durch den Besuch der kulturellen Stätten außerhalb der Stadt konnte den Besuchern ein Bild der griechischen Kultur vermittelt werden und die Verbindung zur europäischen Kultur aufgezeigt werden.

Ein wichtiger Moment der Begegnung war das gemeinsame Verfolgen der Parade am 28. Oktober. Der griechische Nationalfeiertag gedenkt der Ablehnung des italienischen Ultimatus an Griechenland vor Beginn des griechisch-italienischen Krieges im Jahr 1940. Die Diskussion über den Sinn von Paraden in modernen europäischen Städten bereicherte das Reiseprogramm und förderte auch das nähere Kennenlernen und die Verständigung zwischen Menschen mit unterschiedlichem historischem und kulturellem Hintergrund.



© O. Athanasiadis

Reisebilder aus Thessaloniki

Beim „Griechischen Abend am Meer“ war unter anderem der baden-württembergische Landtagsabgeordnete und ehemalige Heidelberger Student Jürgen Filius zu Gast und lernte die Alumniarbeit der Universität Heidelberg kennen.

„Diese schöne Reise mit ihren spannenden Begegnungen zwischen Alumni aus verschiedenen Ländern hat wieder einmal gezeigt, wie wichtig und bereichernd der Austausch und vor allem die persönlichen Gespräche unter und mit den Alumni sind. Dies bestärkt uns in der Idee, die Alumni-Reise zu einem festen Bestandteil unseres Service-Angebotes für die Heidelberger Ehemaligen auszubauen“, erklärte Silke Rodenberg, Leiterin vom HAI (Heidelberg Alumni International).

Sehr wichtig war es den Gastgebern, dem häufig in griechischen und deutschen Medien verbreiteten Bild der krisenbedingten Deutschlandfindlichkeit entgegenzuwirken. „Die Menschen sind sehr entgegenkommend und hilfsbereit“, betonte Odysseas Athanasiadis, „auch auf Grund des deutschen Migrationshintergrundes vieler Familien aus Nord-Griechenland.“ In diesem Sinne wurden wir auch gleich am ersten Abend vom Restaurantbesitzer auf Deutsch begrüßt, denn auch er war als Absolvent einer Heidelberger Sprachschule ein Heidelberger Alumnus.

Der griechische Alumni-Club setzte sich bei seiner Gründung zum Ziel die Beziehungen zur Universität Heidelberg zu pflegen und zu stärken. Mit vielen Veranstaltungen in Thessaloniki und Athen, bei denen die Themen Bildung, Umwelt, Kultur, Wirtschaft und Politik im Mittelpunkt standen, nahm der griechische Alumni-Club auch aktiv am deutsch-griechischen Netzwerk in Griechenland teil. Mit seinen Aktivitäten trat er vorurteilen und Ressentiments entgegen und förderte ein besseres Verständnis von Griechen und Deutschen. ●

Odysseas Athanasiadis ist Präsident des Heidelberger Alumni Club in Griechenland und DHW (Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung) Repräsentant von Nordgriechenland in Thessaloniki.

„GOING SOUTH-EAST“

Griechenland und Zypern als neue Player im Gasmarkt und das 2nd Annual Frankfurt Gas Forum 2013

---Von Dr. Maria Sofianopoulou-Ruck---

Am 11. und 12. Dezember fand in Frankfurt das 2nd Gas Forum (FGF) statt. Dank der Organisatoren Dr. Antony Livanios (CEO) und Demetra Egan (Executive Director) vom Unternehmen ENERGY STREAM CMG GmbH hat auch diese zweite Konferenz ihre Relevanz und Schlüsselfunktion bei der Umsetzung der EU-Energiepolitik bestätigt.

Das Frankfurt Gas Forum wurde als unabhängige Diskussionsplattform für kritische Fragen des Gasmarktes gegründet. 2012 hat der Energiekommissar Günther Oettinger das erste Forum eingeleitet. Die Veränderungen im Bild der EU-Energielandschaft, welche die Strukturen des Gasmarktes tiefgreifend beeinflussen und damit einhergehend die politischen Beziehungen zu den EU-Nachbarn neu gestalten, waren Gegenstand der Gesprächsrunden in diesem 2. Frankfurter Gas Forum. Eine besondere Bedeutung nahmen dabei die Diskussionen über die aktuellen Entwicklungen und deren geopolitische Implikationen sowie Anregungen über die Wege bei der Schaffung von politischen Allianzen als Folge von kommerziellen Partnerschaften ein.

Die Schaffung eines stabilen und flexiblen Gasmarktes in der EU mit Diversifizierung der Versorgungswege und der Ressourcen und Versorgungssicherheit bilden die Eckpfeiler der EU-Energiepolitik. Die europäische Energieversorgungssicherheit stand im Fokus der Konferenz und konzentrierte sich auf das östliche Mittelmeer. In dieser Perspektive wurden Entwicklungen bei den Infrastrukturprojekten des „Southern Gas Corridor“ beleuchtet: die Pipelines TANAP-TAP-TAG von Kaukasus bis Zentraleuropa, die South Caucasus Pipeline (SCP) sowie Projekte und Projektvorhaben in dem Südöstlichen Mittelmeer (Griechenland, Zypern, Israel). Auch Kostengrößen, Kostenvergleiche und technische Aspekte der Umsetzbarkeit waren Thema der Gespräche.

Die TANAP-Pipeline beginnt in Azerbaijan und die Übergabestelle der TAP liegt an der türkisch-griechischen Grenze. Via TAG wird anschließend Österreich erreicht. Die TANAP-Pipelines wurden im Jahre 2011 auf Initiative von Azerbaijan geplant. Die Gasvorkommen im kaspischen Meer haben das Land inzwischen zu einem wichtigen Player im Gasmarkt gemacht. Für Januar 2019 sind die ersten Gaslieferungen in die EU über die Fortsetzung der TANAP, der TAP, eingeplant. Die Einhaltung der Diversifizierung auch bei der Einspeisung ist eine EU-Forderung. Demnach müssen nämlich die künftigen Gas-Pipelines nicht allein aus dem Azerbaijan eingespeist werden



können, sondern auch aus anderen Ländern und der Fluss des Gases müsste auch rückwärts geführt werden können. Diese Bedingungen der EU bedürften allerdings noch des Konsenses der beteiligten Länder.

Bei einer Diversifizierung der Energiequellen gewinnen die Gasvorkommen im östlichen Mittelmeer (Israel, Zypern, Griechenland) und die Versorgungswege, die das Gas in die EU führen, eine neue Dimension. Das gleiche gilt für die Rolle der Türkei und die Beziehungen zu Israel im östlichen Mittelmeer. Israel hat beschlossen 40 % seiner Gasproduktion zu exportieren. Das Land kann jedoch aus Sicherheitsgründen keine Onshore-Gasspeicher einrichten und muss deshalb entweder den Weg über Pipelines (Zypern, Türkei) oder über eine LNG-Lösung offshore nutzen. Die Rolle Russlands und eine strategische Allianz zwischen Israel und Zypern bzw. Israel-Zypern-Griechenland erhalten in diesem Zusammenhang neben der kommerziellen auch eine neue politische und historische Tragweite.

Es ist kein Zufall, dass die Projekte TANAP-TAP-TAG sowie die Zusammenarbeit Zyperns mit Israel und Griechenland im östlichen Mittelmeer zu den Prioritäten der EU-Energiepolitik zählen, so dass die EU alles tun will, um die beteiligten Länder bei der Bewältigung von etwaigen Hindernissen durch andere Länder zu unterstützen.

Auf diese neue Orientierung der EU-Politik ist die Präsenz von verhältnismäßig vielen griechischen und zyprischen Referenten sowie Experten in Führungspositionen international am Gasmarkt agierender Konzerne zurückzuführen. Diese berichten über technische Entwicklungen, generell aber auch über Hindernisse, über Entwicklungen in dem steuerrechtlichen Regelwerk auf dem Energiesektor und über den Stand der Infrastrukturprojekte.

An den Gesprächen bei dem FGF nahmen nationale Vertreter aus EU, USA und Asien sowie

Entscheidungsträger von Stiftungen, Unternehmen und Banken, die im Gasgeschäft agieren (unter anderem SAP, Deutsche Bank, Macquarie Bank, Allianz, BP, Shell, Noble Energy, Enegean, INDAGRO, PWC-Zypern) teil. Die Themen im Zusammenhang mit den neuen Gasquellen wurden auf der Basis von politischen, technischen und marktstrategischen Szenarios diskutiert.

Das Gas bringe sowohl Chancen als auch Risiken, so der zyprische Minister für Umwelt Kouyiialis, der für eine nachhaltige, umweltschonende Ausnutzung der Ressourcen plädierte und auf die geopolitische Lage Zyperns am Kreuzpunkt von drei Kontinenten und als Outpost der EU in ihrer Relevanz für den EU-Gasmarkt einging. Der Minister betonte seine Entschlossenheit, den zyprischen Energiemarkt durch gezielte Strukturereformen zu entwickeln. Zypern, von der Finanzkrise stark betroffen, benötigt mehr als je zuvor strukturelle Reformen, die den Energiemarkt dem Sinne der EU-Politik flexibilisieren. Tiliotis (PWC-Partner) berichtete über zyprische Infrastrukturprojekte sowie über Vorhaben und deren Bedeutung für die Wirtschaft Zyperns, wie die Einrichtung von Ölspeichern in Limassol, einen LNG-Speicher bei Vassilikos oder einer Untersee-Stromversorgung Israel-Zypern-Griechenland. Von Raptopoulos (SAP South Europe) erfuhr man, dass das gesamte Datenvolumen aller Branchen im Energiesektor über SAP läuft. Zudem referierte er über die enorme Geschwindigkeit in der Leistung des neuen SAP-HANA Datenauswertungssystems, das die seismologischen Daten in einem Bruchteil der bisher möglichen Zeit auswertet. Lagakos (SHELL) sprach über die Handelsaktivitäten von Shell, über die Relevanz der Flexibilität und einer geregelten Liberalisierung bei der Schaffung eines effizienten Gasmarktes im südöstlichen Mittelmeer. Charles Ellinas (CNHC Cyprus) bezog sich auf die Dringlichkeit der Ausarbeitung eines Besteuerungsregelwerks für den Energiesektor in

Zypern. Panos Benos (Enegean) informierte über ein wichtiges Projektvorhaben eines unterirdischen Gasspeichers bei Kavala, das bereits von der EU-Kommission genehmigt ist. Der Speicher, in unmittelbarer Nähe der TAP-Pipelines, könnte eine Kapazität von ca. 1 Millionen cbm erreichen. Die Investitionskosten belaufen sich nach derzeitigen Schätzungen auf ca. 400 Millionen Euro.

Mögliche Reaktionen des Gasmarktes auf die globalen Nachfrageprognosen bis 2025 für Gas und die zu erwartenden marktwirtschaftlichen Szenarios (bedingt unter anderem durch das Auftreten neuer gasexportierender Länder wie Iran, Mozambique, Tansania), wurden schwerpunktmäßig von Gulmira Rzaeva (Azerbaijan) skizziert.

Investitionen in Gasinfrastrukturprojekte könnten einen positiven Effekt auf die politischen Beziehungen der Länder in der Region haben, unterstrich Matthew Bryza, früherer US Deputy Assistant Secretary of State. Als Beispiele führte er die Verbindungen der Türkei mit Griechenland über Zypern oder Israel an und solche über die Türkei mit Israel.

„Going South-East!“ – Ob Pipelines, LNG-Speicher oder Ausnutzung neuer Gasquellen, Griechenland und Zypern brauchen für diese Projekte Großkapital. Den Investitionschancen in Gasinfrastrukturen, insbesondere in LNG-Plants, war ein großer Teil der Diskussion gewidmet. Große Unternehmen haben ihre Vorteile vorgestellt: Sie bieten innovative technische Lösungen, Expertise und Kapital und sind in der Lage, die für den Export erforderlichen Infrastrukturen aufzubauen. Dafür brauchen sie jedoch Sicherheiten, die ohne strukturelle Reformen im Finanzsektor der beteiligten Länder nicht gewährleistet werden können.

Wir haben im Forum erfahren, dass die Zeit rennt. Dies gilt insbesondere für den LNG-Markt, wo es dringend erforderlich ist die Verträge bald abzuschließen, bevor die neuen Player (spätestens 2025) auf den Markt kommen. Die Geschwindigkeit mit der Israel sich Know-how aneignet und seine Gasvorkommen ausbaut und die marktstrategischen Szenarios mit denen es seine Gasmarktpolitik umsetzt, sollten für Griechenland und Zypern eine Vorbildfunktion einnehmen. ●

Dr. Maria Sofianopoulou-Ruck ist Regionalpräsidentin Mitte der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland). Vertrat offiziell die DHW auf dem 2. Frankfurter Gas Forum.

DHW-Jahresversammlung 2013

MIT ELAN UND ZUVERSICHT AUF IN DIE DRITTE DHW-DEKADE !

Auf der Jahresversammlung 2013 der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereini- gung läutete Präsident Jorgo Chatzimarkakis den Beginn der dritten aktiven Dekade ein. Vor DHW-Mitgliedern aus dem gesamten Bundesgebiet stellte er den 45seitigen Rechenschaftsbericht vor und forderte alle Mitglieder in Deutschland und Griechenland auf, sich weiterhin für die Förderung, die Intensivierung und den Ausbau der deutsch-griechischen Wirtschaftsbeziehungen in beiden Ländern aktiv einzubringen und tatkräftig mitzuwirken.

In seiner Begrüßungsrede unterstrich der DHW-Präsident und liberaler Europaabgeordneter unter anderem: „Das deutsch-griechische Verhältnis stand 2013 im Zeichen der Wirtschaftskrise Griechenlands, der Wahl zum Deutschen Bundestag und der Rolle Deutschlands beim Wiederaufbau der griechischen Wirtschaft und der Eindämmung von großen sozialen Unruhen. Der Besuch des griechischen Ministerpräsidenten Antonis Samaras im November führte nicht nur in Berlin, sondern in ganz Europa zu einer positiven Änderung des Griechenland-Bildes. Griechenland ist wieder da, erlebt ein spektakuläres Comeback, keiner spricht mehr von Grexit, sondern nur von Grecovery und die Populisten von der „Zwei-Euro-Propaganda“ kommen ins Schleudern mit ihren Theorien. Auch nach der Bundestagswahl erlebt man eine Fortsetzung des guten Klimas in den deutsch-griechischen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und der traditionellen deutsch-griechischen Freundschaft.“

Auch wenn die Süddeutsche Zeitung vom „talentierten Herrn Samaras“ spricht und die deutsche Presse größtenteils den anti-griechischen Duktus der vergangenen Jahren verlassen hat,



bedeutet dies nicht, dass wir uns nicht weiterhin auf die tatsächliche Lage in Griechenland und den Stand der Fortschritte auf dem Gebiet der dringend erforderlichen und nötigen Reformen konzentrieren müssen. Auch wenn das Defizit durch höhere Steuern und sonstige verordnete Sparmaßnahmen vorläufig begrenzt wird, mit Aufschwung oder gar Belebung der Wirtschaft hat das nichts zu tun. Griechenland und die griechische Regierung müssen ihre Hausaufgaben machen und dabei von Europa so unterstützt werden, dass endlich ein Ende der Arbeitslosigkeit, der wirtschaftlichen Stagnation und der Flucht von qualifiziertem Humankapital eintritt. Europa und insbesondere Deutschland müssen Griechenland politisch, wirtschaftlich und militärisch so unterstützen, dass es von den hohen Militärausgaben entlastet wird und die Flüchtlingssituation als Fluchtkanal zwischen der Türkei und Europa meistern kann. Die FRONTEX alleine tut es nicht. Eine Änderung von Schengen III muss dringend her.

Die Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereini-

gung feiert 2013 ihr 20-jähriges Bestehen. „20 Jahre DHW in Deutschland“ hat sich zu einer Erfolgsgeschichte entwickelt. Die DHW ist heute das größte bundesweite Netzwerk und die Stimme des Mittelstandes im deutsch-griechischen Verhältnis. Eines Mittelstandes, der auch zur Prosperität Deutschlands entscheidend beiträgt und mit seinen 30. 000 griechischstämmigen Unternehmern, Selbständigen und Managern für Wachstum und Beschäftigung sorgt. Immerhin bieten diese Unternehmer mehr als 130. 000 Menschen einen sicheren Arbeitsplatz und organisieren einen Umsatz von über 13 Milliarden Euro. Ein Mittelstand, der von einer stabilen Wirtschaft profitiert und gleichzeitig Verantwortung übernimmt. Das wird vor allem klar, wenn man in Richtung Griechenland blickt, wo es keinen mit Deutschland vergleichbaren Mittelstand gibt, der auch in Krisenzeiten zu seiner gesellschaftlichen Verantwortung steht und jungen Menschen Perspektiven beispielsweise in der dualen Ausbildung bieten kann.

20 Jahre DHW in Deutschland bedeutet aber auch, dass die Organisation sich qualifiziert weiterentwickelt und ihren neuen Aufgaben öffnet sowie stellt. Deshalb hat der Vorstand rechtzeitig agiert und auf der Mitgliederversammlung 2012 eine neue Satzung vorgelegt. Die Neufassung der Satzung berücksichtigt die erweiterte bundesweite Präsenz der Organisation, regelt die lokalen Strukturen und verteilt die Arbeit auf Experten, Multiplikatoren und Menschen mit Vorbildfunktion. Nur so kann die Organisation wachsen und den engen Kontakt zu den Schaltstellen der Politik, der Wirtschaft und der Medien in Deutschland, Griechenland und Europa bewältigen. Ein erster Schritt hierzu bildete die Klausurtagung in Königswinter, an der engagierte DHW-Mitglieder aus allen Teilen Deutschlands

zusammenkamen und sich über die Entwicklung des deutsch-griechischen Verhältnisses und die Zukunft des Verbandes Gedanken machten, Vorschläge erarbeiteten und Visionen formulierten.

Ein besonderes Highlight 2013 war die Übernahme der Trägerschaft der KAUSA Servicestelle Köln von der DHW. Über 20 Organisationen haben sich um die Übernahme der sechs KAUSA Servicestellen bundesweit beworben. Für die KAUSA Servicestelle Köln wurde die DHW als Träger gewählt. Das Projekt ist auf drei Jahre ausgerichtet und wird ausschließlich vom Bundesministerium für Bildung und Forschung mit 360. 000 Euro gefördert. Das bedeutet einen außerordentlichen Vertrauensbeweis in die DHW, in ihre bisherige Arbeit und in das Projektteam um Christina Alexoglou-Patelkos, inzwischen bekannt durch die Projekte NEO XEKINIMA und BRÜCKE ZUR AUSBILDUNG UND INTEGRATION. Aus diesem Grund reiste auch der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung, Thomas Rachel (Mitglied des Deutschen Bundestages), von Berlin nach Köln, um der DHW den Zuwendungsbescheid persönlich zu überreichen: „Wir sind ganz stolz, denn die DHW ist die erste deutsch-griechische Organisation in Deutschland, die solch eine Anerkennung seitens der Bundespolitik erfährt. Mein Dank gilt allen DHW-Mitgliedern, die mit ihrem Beitrag und ihrem Engagement die Existenz der Organisation unterstützen und garantieren, dem Vorstand für seine integere und kollegiale Zusammenarbeit und schließlich Christina Alexoglou-Patelkos für die Bewältigung des gesamten Aufwands von der Antragstellung bis zur Übernahme des Projektes.“

Mit dem Projekt KAUSA Servicestelle Köln befindet sich die DHW im inzwischen siebten Jahr eines gesellschaftlich sehr wichtigen Engagements,

anfangs für die griechischstämmigen jetzt für alle Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Die DHW demonstriert damit ihre Überzeugung: Es darf keine verlorene Generation geben, nicht in Deutschland und nicht in den europäischen Krisenländern. Der Einsatz der DHW in den Schulen und in der Bildung von Netzwerken für mehr Ausbildung unter den Migranten bleibt auch in den nächsten Jahren im Mittelpunkt der DHW-Arbeit. In Deutschland haben wir zwar mit acht Prozent eine relativ niedrige Jugendarbeitslosigkeit. Dennoch müssen wir angesichts des demographischen Wandels und des Fachkräftemangels alle gesellschaftlichen Reserven mobilisieren und motivieren. Deshalb auch unser Einsatz für eine bessere Vernetzung zwischen Schulen und Wirtschaft, auch der Migrantenwirtschaft. Deshalb auch unser Einsatz bei der Unterbringung von vielen jungen Europäern, die in Deutschland eine berufliche Chance und eine Ausbildungsstelle suchen.

Diese oben beschriebenen Aktivitäten haben die DHW nicht nur als seriöse und kompetente Organisation charakterisiert, sondern auch erfolgreich gemacht. Und weil Erfolg attraktiv macht, hat auch 2013 die Zahl der Mitglieder zugenommen. Die DHW ist stets dabei, wenn in Berlin, Athen oder Brüssel deutsch-griechische Themen auf der politischen Agenda stehen. Dabei trägt die Fokussierung auf Metropolregionen der wirtschaftlichen Entwicklung und der Präsenz deutsch-griechischer Betriebe Rechnung. Damit erschließen wir unseren Mitgliedern den Zugang zu interessanten Netzwerken, Kooperationspartnern und Märkten.

An diese Erfolge wird die DHW auch 2014 anknüpfen. Lassen Sie uns diesen Erfolgsweg gemeinsam 2014 fortsetzen! Auf in die dritte DHW-Dekade! ●

CODJAMBPOULO (DHW): ZWEI PHILHELLENEN ERNEUT IN DER BUNDESREGIERUNG



Im Namen der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW) hat Vizepräsident **Phedon Codjambpoulo** den neuen Parlamentarischen Staatssekretären Hans-Joachim Fuchtel und Thomas Rachel zu ihrer erneuten Nominierung gratuliert. Gleichzeitig dankte er ihnen im Namen der deutsch-griechischen Wirtschaft für ihren Einsatz für die deutsch-griechischen Beziehungen und bat sie diesen Einsatz auch in der neuen Legislaturperiode weiter so engagiert zu verfolgen. „Beide Staatssekretäre bedeuten für den Fortgang und die Intensivierung der deutsch-griechischen Be-

ziehungen und der traditionell guten deutsch-griechischen Freundschaft sehr viel. Beide Staatssekretäre haben sich in der vergangenen Legislaturperiode um die Verbesserung des deutsch-griechischen Verhältnisses verdient gemacht“, unterstrich Codjambpoulo gegenüber dieser Zeitung.



Hans-Joachim Fuchtel (Mitglied des Deutschen Bundestages / CDU), der bisherige Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Arbeit und Soziales, wechselt ins Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung. Er behält weiterhin sein Amt als Beauftragter

der Bundesregierung für die Deutsch-Griechische Versammlung und wird in dieser Funktion weiterhin mehrmals in den nächsten Jahren in Griechenland unterwegs sein. Er hat inzwischen nicht nur in Deutschland viele Unterstützer, sondern auch in Griechenland eine Menge Freunde in den Städten und Regionen, wo er als „Fuchtelos“ landesweit bekannt ist.



Thomas Rachel (Mitglied des Deutschen Bundestages / CDU) bleibt auch in der neuen Bundesregierung Parla-

mentarischer Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung. Von hier aus wird er sich weiterhin für den Export der Dualen Ausbildung nach Griechenland engagieren und die deutsch-griechische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technologischem Gebiet forcieren. Immerhin war er es, der die deutsch-griechische Forschungszusammenarbeit 2013 mit Zehn Millionen Euro förderte. Damit dokumentierte die Bundesregierung, dass sie bereit ist in Projekte zu investieren, die dem Volk – in diesem Fall der forschenden und innovativen Jugend – zugutekommen. Rachel war es auch, der noch zum Jahresende hin nach Griechenland eilte, um das Projekt „MENDI – Mentoring Dual International“ zu starten. Ziel von MENDI ist es, Elemente des dualen Ausbildungssystems in Griechenland zunächst im Tourismus einzuführen. Hier handelt es sich um ein gemeinsames Projekt zur dualen Ausbildung, womit Deutschland ein Signal der Freundschaft und Kooperation setzt und eine praxisorientierte Ausbildung anbietet, die die Beschäftigungschancen junger Menschen in Griechenland verbessern kann. ●

NAMEN SIND NACHRICHTEN

TRAINOSE-FAHRPLÄNE JETZT AUCH AUF GOOGLE MAPS



Google und die Betriebsgesellschaft der griechischen Eisenbahnen TRAINOSE sind eine Kooperation eingegangen. Demnach werden die TRAINOSE-Fahrpläne zukünftig in Google Maps angezeigt. Darüber hinaus bietet Google Maps ab sofort auch Informationen zu sämtlichen Zugverbindungen der griechischen Bahn. Diese Funktion bezeichnete der amerikanische Konzern als Google Transit. Sie ergänzt die bisher mögliche Routenplanung für Autofahrer und Fußgänger. Griechische Anwender und ausländische Besucher können über PC, Tablet oder Smartphone (<https://maps.google.gr/>) Informationen für ihre Reiseplanung suchen und finden. Gleichzeitig wird der Vergleich mit anderen Reisemöglichkeiten und Fahrzeiten durch Google Transit für den Nutzer noch besser. Um sie zu nutzen, müssen Anwender über den Eingabefeldern für Start und Ziel das Zugsymbol auswählen. Google Transit berechnet auf Basis der Fahrplandaten der griechischen Bahn die möglichen Bahnverbindungen. Das Projekt für die jetzt gestartete Zusammenarbeit mit dem Suchmaschinenanbieter wurde vom griechischen Ministerium für Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit und vom Ministerium für Infrastruktur, Transport und Netzwerke unterstützt. Google Transit ist ein kostenloser Service von GOOGLE. Die verschiedenen Dienste von Google Maps werden weltweit von über 1 Milliarde Besucher genutzt.

HANS-WERNER SINN: HAIRCUT FÜR ALLE SCHULDEN UNUMGÄNGLICH



In den nächsten Tagen soll das Buch von Hans-Werner Sinn „Die Target-Falle“ in Griechisch erscheinen. In diesem Zusammenhang führte die Zeitung EUROPEAN BUSINESS REVIEW ein Interview mit dem Präsidenten des ifo Instituts – Leibniz Institut für Wirtschaftsforschung an der Universität München und Hochschullehrer Hans-Werner Sinn. Hierbei erklärte er unter anderem, warum nicht nur Griechenland sehr bald einen Schuldenschnitt braucht. Früher war der weltberühmte deutsche Ökonom mit dem charakteristischen Bart stets für den Austritt Griechenlands aus der Euro-Zone, dem sogenannten GREXIT. Jetzt hört man andere Töne aus seinem Mund. Die Gelder, die nach dem Beitritt Griechenlands in die Euro-Zone ins Land geflossen sind, wurden nur in den Konsum gesteckt. Man hat versäumt langfristig zu investieren. Das Ergebnis sind Blasen und Arbeitslosigkeit, zwei Situationen unter denen insbesondere Europas Süden leiden. Deshalb schlägt Sinn vor: alle Länder und deren Institutionen müssen sich an einen Tisch setzen und über die Zukunft der Eurozone entscheiden. Ein Schuldenschnitt wird unumgänglich sein.

PIRATENPARTEI: DEUTSCH-GRIECHES AMANATIDES NR. 2 FÜR DIE EUROPAWAHLEN

Anfang Januar hat die Piratenpartei Deutschlands die Kandidaten für die Europawahl 2014 auf ihren Bundesparteitag in Bochum nominiert. Bei der Wahl müssen die Piraten die 3 %-Hürde überspringen. Bei der Bundestagswahl im September 2013 lag der Stimmenanteil lediglich bei 2,2 %. Auf Nummer 1 der bundesweiten Liste für die Europawahl wählten die Piraten die 27-jährige Julia Reda, Vorsitzende der Jugendorganisation Young Pirates Europe. Nr. 2 wurde der Deutsch-Grieche



Fotios Amanatides aus Köln. Amanatides, Politologe an der Uni Köln, koordiniert seit 2010 die Außen- und Sicherheitspolitik bei den Piraten. Er war auch federführend bei der Gründung einer Schwesterpartei in Griechenland beteiligt, die 2012 rund 800 Anhänger zählte. Auch wenn es derzeit im Europaparlament zwei Abgeordnete der schwedischen Piratenpartei gibt, die sich der Fraktion der Grünen / Freie Europäische Allianz angeschlossen haben, so wird der Umengang im Mai bei der Europawahl sehr schwierig sein. Die Piratenpartei hat nicht nur mit internen Querelen zu kämpfen, sondern auch mit der Akzeptanz ihres Programms in der Bevölkerung. Themen wie die Legalisierung von Drogen oder freie Fahrt für Kinderpornographie im Netz sind sensible Punkte, die selbst innerhalb der Partei sehr umstritten sind.

STEINMEIER: REISE NACH GRIECHENLAND ALS ZEICHEN DER SOLIDARITÄT

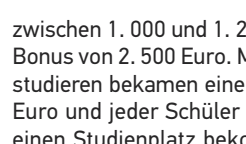
Einige Tage nach dem Anschlag auf die Residenz des deutschen Botschafters in Athen reiste Deutschlands neuer Außenminister Hans-Walter Steinmeier nach Athen. Einen seiner ersten Kurztrips in den europäischen Hauptstädten wollte Steinmeier nicht nur als Höflichkeitsbesuch verstanden wissen. Sprecher des Auswärtigen Amtes, Martin Schäfer, sagte dazu: „Es geht darum sich von der griechischen Regierung und von anderen Vertretern des griechischen Staates und der Gesellschaft das Reformprogramm im laufenden Jahr erläutern zu lassen.“ Damit solle gleichzeitig die Unterstützung der Bundesregierung für die griechische Ratspräsidentschaft zum Ausdruck gebracht werden. „Und auch ein Zeichen der Solidarität mit den Menschen in Griechenland,



die im Zuge der laufenden Reformbemühungen eine Menge durchmachen“, führte Schäfer weiter aus. Dass Athen zu Steinmeiers ersten Reisezielen gehört, ist laut Auswärtigen Amt natürlich kein Zufall, sondern ein Zeichen wie wichtig gute Beziehungen zu Griechenland für die Bundesregierung sind. Auf dem Programm standen Gespräche mit Regierungschef Samaras, Staatspräsident Papoulias, Abgeordneten des Parlaments sowie Vertretern der Wirtschaft. Es ging dabei um den aktuellen Stand der Reformen. Während seines Besuchs in Athen wurde Steinmeier von Botschafter Wolfgang Dold begleitet. Dold gilt als guter Kenner der politischen und wirtschaftlichen Szene in Griechenland. Zudem hat er sich durch eine unkonventionelle Art von Kontaktpflege und aktiver Teilnahme an der öffentlichen Meinungsbildung, durch die Schaltung von exzellent formulierten Artikeln in der seriösen griechischen Tagespresse, einen Namen gemacht. Gleichzeitig genoss er den Respekt von allen politischen Entscheidungsträgern egal welcher Couleur. Warum er jetzt nach nur zwei Jahren von Steinmeier aus Athen abberufen wird, bleibt bei vielen Griechen ein unbeantwortetes Rätsel. Denn der Anschlag auf die Residenz des Botschafters war sicherlich keine persönliche Attacke, sondern vermutlich eher ein terroristischer Akt, von Gegnern einer engeren deutsch-griechischen Freundschaft. Foto: <http://www.paraskhnia.gr/stainai-er-lada-epideiknyei-apofa/>

KARELIA: EIN GANZ ANDERES GRIECHISCHES UNTERNEHMEN

Trotz Krise hat der Zigarettenhersteller KARELIA aus Messinien in Griechenland beschlossen zum Weihnachtsfest seinen Mitarbeitern finanziell unter die Arme zu greifen. So bekamen z. B. alle Mitarbeiter, die zwischen 1. 400 und 1. 700 Euro monatlich verdient haben, einen Bonus von 1. 500 Euro und diejenigen mit einem Verdienst



zwischen 1. 000 und 1. 200 Euro erhielten einen Bonus von 2. 500 Euro. Mitarbeiter deren Kinder studieren bekamen eine Zuwendung von 1. 400 Euro und jeder Schüler eines Mitarbeiters, der einen Studienplatz bekommen hat, bekam ein Apple-Laptop geschenkt. Ähnliche Zuwendungen gab es für alle Mitarbeiter die zwei, drei oder mehr Kinder haben. Und das alles netto, d. h. nachdem das Unternehmen alle Lohnnebenkosten bezahlt hat. So etwas geschieht in Griechenland nicht zum ersten Mal. Das Erstaunliche ist lediglich, dass es mitten in der Finanzkrise passiert. So etwas unterstreicht die gesellschaftliche Verantwortung der Unternehmer und KARELIA sollte als Vorbild gelten. Überrascht waren deshalb Viele in Griechenland, als ein Abgeordneter der linken SYRIZA-Partei eine kleine Anfrage im Parlament stellte, weil das Unternehmen vier Mitarbeiter entlassen hatte. Eine etwas charakteristische Handlung von linken Politikern in Griechenland, die immer eine negative Kritik für alles aufweisen, auch wenn die genau wissen welche Schwierigkeiten die Unternehmen in Griechenland haben sich in der Krise aufrecht zu halten. Das Land kann nur dann aus der Krise kommen, wenn die reale Wirtschaft prosperieren wird. ●

«Η Ελλάδα έχει τις υγιείς δυνάμεις και προοπτικές να αλλάξει πορεία»

Μιλάει στην “Ε. Γ.” ο πρόεδρος του Greek Economic Forum κ. **Αντώνης Πιτταράς**
Χορηγός επικοινωνίας στην όλη προσπάθεια η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

--- Συνέντευξη-παρουσίαση: **Αποστόλης Ζώης**

Το Greek Economic Forum παρουσιάστηκε στο κοινό των Αθηνών ως αναπτυξιακό - οικονομικό συνέδριο στις 22 Φεβρουαρίου του 2013. Ήταν μια πρωτοβουλία η οποία διοργανώθηκε από την αστική εταιρεία GreenAim και το ελληνογερμανικό επιμελητήριο.

Με την παρουσία αξιολογών Ελλήνων και Ευρωπαίων ομιλητών, από τον χώρο της παιδείας, της πολιτικής, των επιχειρήσεων, της οικονομίας και της ναυτιλίας καταφέραμε να πετύχουμε ένα πολύ ουσιαστικό επίπεδο συζήτησης με πολλές πτυχές, το οποίο εγγυήθηκε την τεράστια επιτυχία του Greek Economic Forum. Έτσι προχωρήσαμε στην θεσμοθέτηση του ως έναν φορέα οικονομικού, κοινωνικού και πολιτικού ακτιβισμού, μια ομάδα εργασίας, ανεξάρτητη από κυβερνήσεις και κομματικές σκοπιμότητες. Την δυναμική πορεία του Forum εγγυάται η ποιότητα των μελών του αλλά και η βασική φιλοσοφία του, κατά την οποία, οι νέοι άνθρωποι να είναι στην αυλαία. Παρακάτω απαντά σε μια σειρά από ερωτήσεις ο Πρόεδρος του Greek Economic Forum, **Αντώνης Πιτταράς**. Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ είναι χορηγός επικοινωνίας στο Greek Economic Forum.

■ Η συνέντευξη

κ. Πιτταρά **μπορείτε να αναφερθείτε στο σκοπό αυτής της προσπάθειας;**

“Σκοπός μας από την πρώτη στιγμή ήταν να δημιουργήσουμε μια σχέση με τον κάθε νέο Έλληνα, μια σχέση αδιαμεσολάβητη, αμφίδρομη, ανιδιοτελή. Μια σχέση λογικής και διαλόγου που θα οδηγήσει όλους μας ένα βήμα μπροστά. Πέντε χρόνια μετά το ατέλειωτο κατρακύλισμα, η Ελλάδα βαδίζει χωρίς ξεκάθαρο προσανατολισμό, χωρίς καμία προοπτική. Αποδεκατισμένη, έχοντας χάσει εκατοντάδες χιλιάδες του έμφυχου δυναμικού της. Αναποτελεσματικότητα, αλληλοκατηγορίες, καταστροφολογία καταδικάζουν τη σκληρή

μάχη των Ελλήνων για επιβίωση και αναγέννηση. Έχω όμως την απόλυτη βεβαιότητα ότι η Ελλάδα της δημιουργίας είναι παντού γύρω μας”.

Μπορείτε να αναφερθείτε πιο αναλυτικά;

“Η Ελλάδα έχει τις υγιείς δυνάμεις και προοπτικές να διαψεύσει τις προσδοκίες όλων και να αλλάξει πορεία. Σκοπός μας είναι να ενδώσει στο κάλεσμα μας πρωτίτως η νεολαία, να συμμετέχει σε ένα διάλογο, σε ένα ελληνικό φόρουμ ιδεών και παρεμβάσεων, που αγωνίζεται για την Ελλάδα που επιβραβεύει την υπευθυνότητα, την προσπάθεια και βεβαίως την δουλειά.

Όραμα του Greek Economic Forum είναι να συγκροτήσουμε μία νέα ιδεολογία, να διαμορφώσουμε μια νέα αντίληψη για την Ελλάδα, όπου οι νέοι είναι παρόντες, δίχως να χαρακτηρίζονται από κομματικές ταμπέλες και ιδιοτέλειες, αλλά μόνο ιδεολογικές αρχές και προσωπικά πιστεύω”.

Τι έχει ανάγκη σήμερα περισσότερο η χώρα μας;

“Η χώρα σήμερα έχει ανάγκη περισσότερο από ποτέ καινούργιες και αποτελεσματικές λύσεις και κανείς δεν πρέπει να πιστεύει αλλαζο-

νικά ότι έχει την αποκλειστικότητα. Ελπίζω και πιστεύω ότι στο GEF θα συναντηθούν και θα συνεργαστούν οι ανεξάντλητες δυνάμεις της δημιουργικής Ελλάδας. Σε αυτές απευθυνόμαστε, αυτές αναζητούμε.

Το Greek Economic Forum έχει αφετηρία για το 2014, την Στρογγυλή Τράπεζα για την Ελλάδα, όπου θα στεγαστεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, 28 Φεβρουαρίου στις Βρυξέλλες και θα φιλοξενηθεί στις θέσεις των εισηγητών, σπουδαίους Έλληνες και Ευρωπαίους όπου θα θίξουν στα θέματα που μας ταλανίζουν”.

Μπορείτε να αναφέρετε κάποια ονόματα αν και η λίστα συνεχώς ανανεώνεται;

“Ανάμεσα τους οι Δημήτρης Αβραμόπουλος - Minister of National Defence of Greece, Γιώργος Χατζημαρκάκης - Member of the European Parliament, Κατερίνα Παναγοπούλου - Ambassador of Greece to the Council of Europe on Sport, Tolerance and Fair Play, Μιχάλης Χαλιάσος - Director of the Center for Financial Studies (CFS), Klaus Regling - Managing Director and Member of Management Board at European Stability Mechanism, Antonio Tajani - Vice-President of the European Commission, Δημήτρης Μαθόπουλος - Professor at University of Patras, Department of Environmental and Natural Resources Management, László Andor - European Commissioner for Employment, Social Affairs and Inclusion, Yannis Tsakiris - Head of SE Europe, RBD,β Αλέξανδρος Κασσανδρινός - Δικηγόρος (Αθήνα/Φρανκφούρτη), και αρκετοί ακόμα, των οποίων τα ονόματα θα κοινοποιηθούν στο νέο site του Greek Economic Forum πολύ σύντομα. Συντονιστής στην Στρογγυλή Τράπεζα για την Ελλάδα θα είναι ο Κωνσταντίνος Μπογδάνος”.

Συμπερασματικά;

“Πάντα καταφέρνουμε να πετυχαίνουμε όπου και αν βρισκόμαστε σε όλη την υφήλιο. Δεν είναι δυνατόν αυτό να μην συμβαίνει στην χώρα μας και ειδικά αυτή την δύσκολη ώρα, είναι υποχρέωση μας να προσπαθήσουμε.

Πιστεύω ειλικρινά ότι οι δημιουργικοί και σκεπτόμενοι Έλληνες μπορούμε να αλλάξουμε αντίληψη και να επανασχεδιάσουμε την Ελλάδα της δημιουργίας, της αλληλεγγύης και της ανθρωπιάς. Το Greek Economic Forum, είναι ένας φορέας αισιοδοξίας, δημιουργικότητας και γνώσης.

Η δύναμη του είναι όλοι οι νέοι άνθρωποι, όλοι οι Έλληνες που δεν παραδίδονται, που αγωνίζονται, που επιμένουν και που τελικά θα νικήσουν”.

Ντόρτμουντ: Οι επιστήμες στο Βυζάντιο

--- Του **Εμμανουήλ Πάσχου**, Καθηγητή Φυσικής στο Πολυτεχνείο του Dortmund (Germany), Μέλος του Συμβουλίου Ιδρύματος του ΑΠΘ

Η Βυζαντινή εποχή είναι γνωστή για την τέχνη, την λογοτεχνία, την θεολογία αλλά δεν είναι τόσο γνωστή για την επιστήμη και την τεχνολογία της. Σε δύο διαλέξεις στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ) ανέπτυξε μερικές από τις καινούργιες ιδέες, κυρίως στις θετικές επιστήμες, που παράγονται αυτή την περίοδο.

Η ανώτατη ή πανεπιστημιακή μόρφωση σε όλη την διάρκεια του Βυζαντίου βασίζεται 1) στο Quatrinium (τετρακτύς των μαθημάτων) που περιλαμβάνει Αριθμητική, Γεωμετρία, Μουσική και Αστρονομία και 2) Trivium με Γραμματική, Ρητορική και Φιλοσοφία.

Θα λέγαμε ότι οι δύο κλάδοι αντιστοιχούν στις θετικές και κλασσικές σπουδές και επί πλέον ξέρουμε και τα βιβλία τα οποία χρησιμοποιούσαν. Επί πλέον όλοι οι φοιτητές παρακολουθούσαν μαθήματα Ιατρικής και Θεολογίας. Τους ίδιους κλάδους παρέλαβε η δυτική Ευρώπη μέχρι την Αναγέννηση η οποία εισήγαγε τους όρους Quatrinium και Trivium.

Η βυζαντινή επιστήμη διακρίνεται από τρεις χρονολογικές περιόδους ακμής και τις οποίες ακολουθώ. Στην πρώτη βυζαντινή περίοδο, μέχρι τον 7ο αιώνα η Ελληνιστική επιρροή είναι φανερά διότι υπάρχουν αρκετές αναφορές στον Αριστοτέλη (Όργανο), τον Πλάτωνα (Τίμαιος), τον Ευκλείδη και την Μεγίστη Σύνταξη του Πτολεμαίου. Δανείζονται αρχές και κριτήρια από την κλασική εποχή ότι ο κόσμος είναι κατανεμημένος διά της λογικής (δομή αξιωματικού συστήματος) και παρατηρείται μεγάλη προσπάθεια για εκπαίδευση και ΓΝΩΣΗ, πολλές φορές χωρίς άμεση πρακτική εφαρμογή. Υπάρχουν αναφορές σε αρχαία κείμενα από τον Πρόκλο , τον Ιωάννη τον Φιλόπονο, τους πατέρες της εκκλησίας και άλλους. Ένα από τα θέματα που τους απασχολούν είναι η δημιουργία και εξέλιξη του σύμπαντος, δηλαδή του κόσμου. Αποδέχονται ότι ο κόσμος δημιουργήθηκε εκ του μηδενός. Μετά την δημιουργία το σύμπαν παραμένει σταθερό και αμετάβλητο. Διαιρούν τον κόσμο, σύμφωνα με τον Αριστοτέλη, σε δύο περιοχές:

■ Υποελληνία περιοχή με επίγειους νόμους όπου υπάρχει γένεση και φθορά

■ Υπερελληνία περιοχή με αιθέριους νόμους , χωρίς φθορά και αλλαγή.

Οι δύο περιοχές είναι ξεχωριστές οντότητες και η κάθε μία έχει τους δικούς της νόμους. Για να επεκτείνουμε τους επίγειους νόμους σε όλο το σύμπαν πέρασαν πολλοί αιώνες, μέχρι τον Κέπλερ, ο οποίος απαιτεί ότι οι αστρονόμοι πρέπει να ζητούν τα θεμέλια της επιστήμης τους στους φυσικούς νόμους της γης. Με τα ίδια θέματα ασχολούνται και πατέρες της

εκκλησίας . Ο Άγιος Βασίλειος έγραψε την Εξαήμερο όπου προσπαθεί να εξηγήσει το σύμπαν σύμφωνα με τις Γραφές. Συμβουλεύει τα κείμενα να πρέπει εννοούνται όπως γράφηκαν (“Νοείσω τοίνυν ως γέγραπται (94)”). Σε θέματα επιστήμης οι φιλόσοφοι μελετά την πτώση των σωμάτων και βρίσκει ότι ο χρόνος που χρειάζεται δύο σώματα με διαφορετικές μάζες να πέσουν από το ίδιο ύψος είναι περίπου ανεξάρτητος από τις μάζες τους. Δεύτερον, προτείνει ότι τα κινούμενα σώματα έχουν μια έμφυτη “ωθητική δύναμη”, οποία τα διατηρεί στη τροχιά τους. Την ονομάζει “Ενώθηση”, και είναι η σημαντική ορμή (momentum, impetus). Μία παρόμοια κριτική εξασκείται πολύ αργότερα από τον Averroes (1126-1198 μ.Χ.) και κατόπιν από τους Oresme και Buridan στο Πανεπιστήμιο των Παρισίων. Ο Γαλιλαίος ασπάζεται τις θεωρίες του Φιλόπονου και τις επεκτείνει ως πρόδρομος και μέλος της Αναγέννησης.

Τον όγδοο αιώνα ζει ο Λέων ο Μαθηματικός, για τον οποίο αναφέρεται ότι επέκτεινε θεωρήματα του Ευκλείδη. Δυστυχώς έχουμε πολύ λίγα από τα αποτελέσματα του, κυρίως ως σχόλια στα περιθώρια χειρογράφων. Ξέρουμε ότι έγινε επίσκοπος Θεσσαλονίκης και είχε σπουδαίους μαθητές. Ένας μαθητής είναι ο Αρέθας που παρήγαγε χειρόγραφα για τα Στοιχεία του Ευκλείδη και την Μεγίστη Σύνταξη. Ο δεύτερος μαθητής είναι ο Κύριλλος (και πιθανόν ο αδελφός του Μεθόδιος) που έγιναν οι Ιεραπόστολοι των Σλάβων.

Στην Εποχή των Παλαιολόγων παρουσιάζεται μία στροφή στα αρχαία ελληνικά κείμενα και διασώζονται πολλά χειρόγραφα και αναφέρω μόνο λίγα. Ο Μέγας Λογοθέτης Θεόδωρος Μετοχίτης αποσύρεται από τη πολιτική ζωή και μελετά Αστρονομία. Έγραψε εκτενείς “Παραφράσεις στα Συγγράμματα του Αριστοτέλη”, και ένα βιβλίο παράλληλο με την Μεγίστη Σύνταξη με τα οποία προσπαθεί και ελπίζει να ανυψώσει το επίπεδο διδασκαλίας. Οι προσπάθειες του έφεραν αποτέλεσμα διότι το επίπεδο ανυψώθηκε. Ο μαθητής του Ν. Γρηγοράς, ύστερα από προσεκτικές μελέτες, όχι μόνο επεσήμανε τις ανακρίβειες του ημερολογίου, αλλά υπέδειξε στον βασιλέα Ανδρόνικο την διόρθωση του. Ο Ανδρόνικος επείσθη και θα αποδεχόταν την πρόταση αλλά φοβήθηκε να εισάγει την αλλαγή διότι θα έφερνε σύγχυση και διάσπαση την Εκκλησία. Τε-

λικά, η αλλαγή ημερολογίου έγινε το 1582 από τον Πάπα Γρηγόριο 13ον. Την ίδια εποχή υπάρχουν πολλές εργασίες. Θα αναφέρω ακόμη μία προσωπικότητα. Ο γιατρός Γ. Χιονιάδης επισκέφθηκε το Αραβικό και Περσικό κόσμο και έφερε πίσω κείμενα που τα μετέφρασε. Μας άφησε μια σύντομη εργασία στην οποία περιγράφει ένα θεώρημα κινηματικής. Το θεώρημα δείχνει πως παράγεται ευθύγραμμη κίνηση με την σύνθεση δύο κυκλικών κινήσεων και είναι γνωστό ως Al Tusi couple. Το θεώρημα έπαιξε σημαντικό ρόλο και μεταφέρθηκε στην Δύση από τον Χιονιάδη. Η πρώτη διατύπωση του είναι Ελληνική (περιγράφεται στην “Υποτύπωση των Αστρονομικών Υποθέσεων” του Πρόκλου).

Κλείνω το σύντομο άρθρο με μερικές τεχνολογικές ανακαλύψεις. Οι αρχιτέκτονες χτίζουν λαμπρότατα κτίρια και εισάγουν στην εργασία τους το εργαλείο T- square των μηχανικών (Εικόνα 1.). Μελετούν και τελειοποιούν τον Αστρολάβο (Εικόνα 2.). Εισάγουν το Υγρό Πυρ γνωστό στα Αγγλικά ως Greek Fire. Οι φυσικοί και μαθηματικοί μέθοδοι βυζαντινών χειρογράφων χρησιμοποιήθηκαν και από τους νεότερους Έλληνες για να επαναφέρουν την διδασκαλία των επιστήμων στην σύγχρονη Ελλάδα. Προσπάθησα να σας δώσω μια σύντομη εικόνα του πως η αρχαία επιστήμη και τεχνολογία διατηρήθηκαν ζωντανές στο Βυζάντιο . Επιστήμονες και διανοούμενοι τις μελέτησαν, βελτίωσαν και τις μετέφεραν στη Δύση. Έτσι οι ιδέες έγιναν γνωστές και άρχισε ένας διάλογος που κατέληξε στη Αναγέννηση.

■ Σύγχρονο Πανεπιστήμιο

Στο τέλος των διαλέξεων παρουσίασα στους φοιτητές τις προσωπικές μου απόψεις για τους σκοπούς και τον τρόπο λειτουργίας του σύγχρονου πανεπιστημίου . Οι σκέψεις αυτές πηγάζουν από την πείρα μου σε πανεπιστήμια του εξωτερικού και το περιλαμβάνω το κείμενο. Σκοπός κάθε Πανεπιστημίου είναι η προαγωγή ενός εκπαιδευτικού συστήματος όπου φοιτητές και φοιτήτριες αποκτούν κριτική σκέψη και τα αναγκαία προσόντα να λύνουν προβλήματα για τις ανάγκες της χώρας και της παγκόσμιας κοινωνίας, γενικότερα. Για αυτό τον σκοπό τα πανεπιστήμια οργανώνουν και μεταδίδουν γνώσεις και τα προσόντα που απαιτούνται για πρωτότυπες εργασίες και ανακαλύψεις.

Βασική προϋπόθεση για επιστημονική πρόοδο είναι η έμφυτη περιέργεια του ανθρώπου να κατανοήσει τι συμβαίνει γύρω του -- από τη λειτουργία του κράτους, τον σκοπό της ζωής μας, μέχρι τα μυστικά του σύμπαντος. Αυτή η περιέργεια συνδυασμένη με την επιθυμία για επιβράβευση που κατέχει νέους και νέες γίνεται πηγή προόδου. Και θα τονίσω ότι η περιέργεια και



οι γνώσεις που θα αποκτήσετε στα πανεπιστημιακά σας χρόνια θα σας ακολουθήσουν μια ολόκληρη τη ζωή. Όμως απλά η κατάκτηση στείρας γνώσης χωρίς την έντονη παιδαγωγική διάσταση δεν μπορεί να καρποφορήσει και πρέπει να συμβάλουμε στο τρίπτυχο : Παιδεία, Αριστεία και Έρευνα.

Τα πανεπιστήμια συναγωνίζονται για να αριστεύσουν αλλά ουδέποτε ένα πανεπιστήμιο επέτυχε να αριστεύσει σε όλες τις τέχνες και επιστήμες. Το ίδιο συμβαίνει και στο Αριστοτέλειο όπου υπάρχουν πολύ καλές Σχολές. Ακόμη και σε κλάδους αριστείας η ποιότητα δεν είναι μόνιμη αλλά μεταβάλλεται συνεχώς. Εξαρτάται από την ποιότητα του προσωπικού που προσλαμβάνεται, το επίπεδο των εισακτέων φοιτητών και την επιτυχία των αποφοίτων. Η αξιοκρατική επιλογή σε όλα τα επίπεδα διδασκαλίας, διοίκησης και έρευνας είναι σημαντικό κριτήριο.

Μέριμνά μας είναι να προσδιορίσουμε στρατηγικούς κλάδους που θα ετοιμάσουν τους σπουδαστές για τις προκλήσεις του 21ου αιώνα. Υπάρχουν ιδιαίτεροι κλάδοι για την Ελλάδα και το Αριστοτέλειο. Αυτό επιτυγχάνεται με την δημιουργία ενός περιβάλλοντος όπου οι φοιτητές μαθαίνουν ανενόχλητα και οι καθηγητές μπορούν να αξιοποιήσουν τις δυνατότητες τους. Ποιες προοπτικές υπάρχουν για ένα καλό Πανεπιστήμιο; Η ανάπτυξη των βιομηχανικών κρατών θα συνεχίσει να απασχολεί ειδικευμένους αποφοίτους που θα επανδρώσουν διάφορες υπηρεσίες: οικονομικές, τεχνολογικές, ιατρική περίθαλψη κ.λπ. Επί πλέον οι καλές τέχνες και η λογοτεχνία θα παραμένουν σαν μέτρο πολιτιστικού επιπέδου μιας χώρας. Τέλος υπάρχουν παγκόσμια προβλήματα που απαιτούν συντονισμένη έρευνα και αποτελέσματα. Ελπίζω ότι μέσα σ' αυτό το πνεύμα και μέσα στους νόμους που προσδιόρισε η Πολιτεία, το Κράτος δηλαδή, πρέπει να δουλέψουμε όλοι μαζί για να εκπληρώσουμε το έργο και την αποστολή μας.

** Σαν παραδείγματα αναφέρω την Αστρονομία του Βενιαμίν Λέσβιου, τα Φυσικά του Κορά,.....όπου κεφάλαια και εκφράσεις ακολουθούν τα βυζαντινά κείμενα (εμπλουτισμένα με τις νέες ανακαλύψεις). Η κοσμογραφία που δίδασκαν στα Γυμνάσια και κατόπιν στα Λύκεια στις δεκαετίες 1950--1970 ακολουθεί την σφαιρική γεωμετρία και είναι κοντά στα παλαιά κείμενα. (π.χ. Η Κοσμογραφία του Ν. Δ. Νικολάου, έκδοση του 1959). Το ίδιο συμβαίνει σε υπολογισμούς με αναλογίες κλασμάτων.

«Να φέρουμε στο προσκήνιο την πολιτιστική μας κληρονομιά»

Μιλάει στην «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» η Πρόεδρος του «Διεπιστημονικού Κέντρου Αριστοτελικών Μελετών» (ΔΙ.Κ.Α.Μ.) και καθηγήτρια στο Α.Π.Θ. κ. **Δήμητρα Σφενδόνη-Μέντζου**

— Συνέντευξη στον **Αποστόλη Ζώνη** —

Μέλη Κοινοβουλίων και Γερουσιαστές Ελληνικής καταγωγής από όλον τον κόσμο πήραν μέρος το περασμένο καλοκαίρι στον «Πολιτιστικό Περίπατο στα βήματα του Αριστοτέλη και του Μεγάλου Αλεξάνδρου» που διοργάνωσε προς τιμήν τους το «Διεπιστημονικό Κέντρο Αριστοτελικών Μελετών» (ΔΙ.Κ.Α.Μ.) του Α.Π.Θ.

ΤΑ ΜΕΛΗ της "Παγκόσμιας Δια-Κοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού", Πα.Δ.Ε.Ε. («World Hellenic Inter-parliamentary Association, W.H.I.A) έχουν στόχο την οικοδόμηση σχέσεων φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελλάδας και των χωρών προέλευσής τους, την προβολή του ελληνικού πολιτισμού και της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, την προώθηση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, όπως ο επαναπατρισμός των γλυπτών του Παρθενώνα στην Ελλάδα και η υποστήριξη του Ελληνισμού της Διασποράς. Στόχος της πρωτοβουλίας του «Διεπιστημονικού Κέντρου Αριστοτελικών Μελετών» Α.Π.Θ. ήταν να ενημερωθούν τα μέλη της Πα.Δ.Ε.Ε. για τους στόχους του του Κέντρου, που είναι η διεπιστημονική μελέτη, αλλά και η προβολή του Αριστοτελικού έργου διεθνώς, και να διευρυνθούν τρόποι με τους οποίους θα μπορούσαν να συμβάλουν τα Μέλη της Πα.Δ.Ε.Ε. στην προβολή, σε παγκόσμιο επίπεδο του έργου και των σκοπών του του ΔΙ.Κ.Α.Μ. Σήμερα η Πρόεδρος του ΔΙ.Κ.Α.Μ. και καθηγήτρια στο Α.Π.Θ. κ. **Δήμητρα Σφενδόνη-Μέντζου**, μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ.

■ Η συνέντευξη

Ποιοι είναι οι στόχοι του «Διεπιστημονικού Κέντρου Αριστοτελικών Μελετών» Α.Π.Θ;

“Στόχος του «Διεπιστημονικού Κέντρου Αριστοτελικών Μελετών» Α.Π.Θ. είναι η μελέτη και προβολή σε διεθνή κλίμακα του Αριστοτελικού έργου μέσα από μία διεπιστημονική προσέγγιση σε πεδία που καλύπτουν, όχι μόνον τους παραδοσιακούς κλάδους της φιλοσοφίας, αλλά και τομείς που σχετίζονται με ένα πλήθος επιστημονικών πεδίων, όπως αυτά των Ανθρωπιστικών Σπουδών, της Βιολογίας, Φυσικών και Μαθηματικών Επιστημών, Νομικών/Πολιτικών Επιστημών, των Επιστημών Υγείας και των Τεχνολογικών Επιστημών. Αυτό, άλλωστε, αποτελεί και τον καινοτόμο χαρακτήρα του Κέντρου, καθιστώντας το μοναδικό στο είδος του σε διεθνές επίπεδο”.



© Δ. Σφενδόνη

Μπορείτε να αναφερθείτε στον «Πολιτιστικό Περίπατο στα βήματα του Αριστοτέλη και του Μεγάλου Αλεξάνδρου» που διοργάνωσε για Μέλη Κοινοβουλίων και Γερουσιαστές ελληνικής καταγωγής από όλον τον κόσμο το «Διεπιστημονικό Κέντρο Αριστοτελικών Μελετών» (ΔΙ.Κ.Α.Μ.) του Α.Π.Θ.;

“Το πρόγραμμα του “Πολιτιστικού περιπάτου” που διοργάνωσε το «Διεπιστημονικό Κέντρο Αριστοτελικών Μελετών» (ΔΙ.Κ.Α.Μ.) προς τιμήν των Μελών της Πα.Δ.Ε.Ε. περιελάμβανε επίσκεψη στη “Σχολή Αριστοτέλους” στην αρχαία Μίεζα, στον τόπο όπου ο Αριστοτέλης δίδαξε τον Μέγα Αλέξανδρο, στο Μουσείο των τάφων των Μακεδόνων βασιλέων στην Βεργίνα, (τις αρχαίες Αιγές, την πρώτη πρωτεύουσα δηλαδή της αρχαίας Μακεδονίας), στον αρχαιολογικό χώρο των αρχαίων Σταγείρων, γενέτειρας του Αριστοτέλη, καθώς και περίπλου του Αγίου Όρους. Δόθηκε έτσι η ευκαιρία στα μέλη της “Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού” να γνωρίσουν από κοντά τα μνημεία αυτής της πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Ταυτόχρονα ενημερώθηκαν για τους στόχους του «Διεπιστημονικού Κέντρου Αριστοτελικών Μελετών» Α.Π.Θ. και συζητήσαν για τους τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαν να συμβάλουν στην προβολή, σε παγκόσμια κλίμακα, του έργου και των σκοπών του του ΔΙ.Κ.Α.Μ.”.

“Ο Αριστοτέλης ο Μακεδόνας φιλόσοφος, ο οποίος γεννήθηκε στα Στάγειρα της Μακεδονίας το 384 π.Χ., έχει επηρεάσει με το έργο του επί είκοσι-τέσσερις αιώνες αδιαλείπτως την ανθρώπινη διανόηση. Η επίδρασή του, μάλιστα, συνεχίζει να δίνει το παρόν στο πνευματικό γίγνεσθαι του Δυτικού πολιτισμού”

Πόσο σημαντική και αναγκαία είναι σήμερα η προβολή του ελληνικού πολιτισμού και της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, η προώθηση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, όπως ο επαναπατρισμός των γλυπτών του Παρθενώνα στην Ελλάδα και η υποστήριξη του Ελληνισμού της Διασποράς;

“Είναι επιτακτική ανάγκη σήμερα, περισσότερο από ποτέ, να φέρουμε στο προσκήνιο το πολυτιμότερο κεφάλαιο που διαθέτουμε ως λαός, το κεφάλαιο της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, η οποία είναι ταυτόχρονα και κληρονομιά όλου του πολιτισμένου κόσμου. Είναι καιρός, όπως συνηθίζω να λέω, να αναδειξουμε και να προβάλουμε αυτό που μπορεί να αλλάξει την εικόνα της πατρίδας μας προς τα έξω και ταυτόχρονα να προσφέρει την καλλιέργεια στους δικούς μας ανθρώπους, αλλά και την ψυχική ανάταση. Μια προσπάθεια γνωριμίας για το ευρύτερο κοινό και προβολής διεθνώς της πολιτιστικής μας κληρονομιάς μπορεί να βοηθήσει τους Έλληνες να ανακτήσουν την υπερηφάνειά τους και τους ξένους να ξαναβρουν τον σεβασμό για τη χώρα που, μεταξύ άλλων, έβαλε τα θεμέλια του Δυτικού τουλάχιστον πολιτισμού, της δημοκρατίας και των επιστημών”.

Η κρίση που μαστίζει τη χώρα εκτιμάτε ότι είναι μόνο οικονομική ή έχει και άλλες διαστάσεις; Είστε αισιόδοξη ότι ο λαός θα την ξεπεράσει και αυτή;

“Η κρίση αυτή δεν είναι μόνον οικονομική ασφαλώς, αλλά και βαθύτατα κοινωνική. Δεν είναι εύκολο να ξεπεραστεί γρήγορα. Απαιτείται χρόνος και θυσίες από το λαό, αλλά ταυτόχρονα είναι απόλυτη ανάγκη οι πολιτικοί μας να αρθούν στο ύψος των περιστάσεων. Να αφήσουν τις μικροπολιτικές

σκοπιμότητες και να ενεργούν πάντα με μοναδικό τους γνώμονα το καλό της πατρίδας. Εμείς πάλι, οι πολίτες, ο καθένας από εμάς χωριστά, παρόλες τις οικονομικές δυσκολίες, οι οποίες σε πάρα πολλές περιπτώσεις γίνονται αιτία να καταρρακωθεί το θηκό του απλού καθημερινού ανθρώπου, είναι ανάγκη να βάλουμε το δυνατό μας, ώστε να μην μας παραλύσει αυτή η κατάσταση. Πρέπει ο καθένας από εμάς χωριστά να βάλει έστω και ένα μικρό λιθαράκι στην προσπάθεια να βρούμε και πάλι την χαμένη, από πολλές απόψεις, αξιοπρεπεία μας, λόγω της εικόνας που δημιουργείται για την πατρίδα μας στο εξωτερικό, και να θυμίζουμε με κάθε ευκαιρία στους ξένους τον σεβασμό που οφείλουν γι’ αυτά που έχει προσφέρει σε όλο τον κόσμο ο Ελληνικός πολιτισμός. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ξεχνάμε, ότι η Ελλάδα είναι αυτή που έδωσε τα φώτα της στην Ευρώπη. Μέσα από όλα αυτά, πιστεύω ότι κάποια στιγμή θα βρούμε πάλι τον δρόμο μας και θα ξεπεράσουμε την κρίση, γιατί οι Έλληνες έχουμε αποδείξει σε όλη τη διαδρομή της μακραίωνης ιστορίας μας, ότι διαθέτουμε μία ανεξάντλητη δύναμη”.

Ο Αριστοτέλης είναι ο οικουμενικός φιλόσοφος, το έργο του οποίου έχει αφήσει ανεξίτηλα τα σημάδια του στον Ελληνιστικό κόσμο, στη Βυζαντινή λόγια παράδοση, στον Αραβικό κόσμο και στη Μεσαιωνική διάνοηση της Ευρώπης. Η επίδρασή του συνεχίζει να δίνει το παρόν στο πνευματικό γίγνεσθαι του σύγχρονου Δυτικού πολιτισμού. Πρόκειται, κατά συνέπεια, για ένα έργο το οποίο αξίζει να μελετήσουμε προκειμένου να αναδειξουμε την οικουμενικότητα, τη διαχρονικότητα και την επικαιριότητά του;

“Ναι, βεβαίως, είναι πράγματι έτσι. Και αυτός ακριβώς είναι ο στόχος του “Διεπιστημονικού κέντρου Αριστοτελικών Μελετών”: να αναδείξει ακριβώς αυτή τη μοναδική στην ιστορία της ανθρωπότητας συμβολή του Αριστοτελικού έργου που άφησε ανεξίτηλα τα σημάδια του επί 2.500 χρόνια και συνεχίζει και σήμερα να δίνει το παρόν. Ελπίζουμε, άλλωστε, ότι στις δύσκολες μέρες που περνάει η πατρίδα μας με την οικονομική κρίση, θα έχουμε στο πλευρό μας τους Έλληνες απανταχού της γης, τους Έλληνες της ομογένειας, ώστε και με τη δική τους βοήθεια να υλοποιήσουμε τον βασικό μας στόχο. Να καταστήσουμε δηλαδή το Αριστοτελικό Κέντρο ένα σημείο αναφοράς τόσο για τους ειδικούς μελετητές και σπουδαστές της Αριστοτελικής φιλοσοφίας παγκοσμίως, όσο και για όσους επιθυμούν να κάνουν μία πρώτη γνωριμία με το έργο του

Σταγειρίτη φιλοσόφου Αριστοτέλη. Και αυτό διότι το Αριστοτελικό Κέντρο του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου, που φέρει το όνομά του, βρίσκεται σε απόσταση αναπνοής από τα Αρχαία Στάγειρα, τον τόπο όπου γεννήθηκε ο Αριστοτέλης, αλλά και από την Μίεζα, τον τόπο όπου Μακεδόνας φιλόσοφος δίδαξε τον Μέγα Αλέξανδρο”.

Και μια τελευταία ερώτηση. Ποια μεγάλη εκδήλωση έχετε προγραμματίσει;

“Μεταξύ των διαφόρων δραστηριοτήτων που έχει προγραμματίσει το ΔΙΚΑΜ εξέχουσα θέση κατέχει η διοργάνωση Παγακοσμίου Συνεδρίου για τα 2.400 χρόνια από τη γέννηση του Αριστοτέλη, που θα πραγματοποιηθεί την Άνοιξη του 2016, με τον τίτλο “ARISTOTLE: 2.400 YEARS”. Το Συνέδριο θα τελεί υπό την Αιγίδα του Προέδρου της Δημοκρατίας.

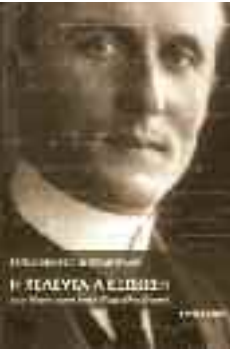
Το σκεπτικό του Συνεδρίου είναι το εξής: «Ο Αριστοτέλης ο Μακεδόνας φιλόσοφος, ο οποίος γεννήθηκε στα Στάγειρα της Μακεδονίας το 384 π.Χ., έχει επηρεάσει με το έργο του επί είκοσι-τέσσερις αιώνες αδιαλείπτως την ανθρώπινη διανόηση. Η επίδρασή του, μάλιστα, συνεχίζει να δίνει το παρόν στο πνευματικό γίγνεσθαι του Δυτικού πολιτισμού, αποτελώντας αναπόσπαστο και ουσιαστικό κομμάτι της πολιτιστικής του κληρονομιάς. Πρόκειται, κατά συνέπεια, για ένα έργο το οποίο αξίζει να συνεχίζουμε να μελετούμε προκειμένου να αναδειξουμε την οικουμενικότητα, τη διαχρονικότητα και την επικαιριότητά του, στοιχεία μοναδικά ως προς το μέγεθος και την ακτινοβολία τους στην ιστορία εξέλιξης του ανθρώπινου πνεύματος».

Θα ήθελα, λοιπόν, να απευθύνω, με την ευκαιρία αυτή, τον θερμό μας χαιρετισμό και την πρόσκληση προς όλα τα μέλη της ομογένειας μας απανταχού της γης, να στηρίξουν με όλες τις δυνατόμιές τους το Παγκόσμιο Συνέδριο για τον Μακεδόνα φιλόσοφο Αριστοτέλη. Φιλοδοξία μας είναι το Συνέδριο αυτό να επιτύχει την παγκόσμια ακτινοβολία που του αξίζει και να φέρει στο προσκήνιο, με τον πιο εντυπωσιακό αλλά και ουσιαστικό τρόπο, τον Σταγειρίτη φιλόσοφο Αριστοτέλη και την πατρίδα μας. ●

Για τις Ελληνικές οργανώσεις και φορείς ή και ιδιώτες ομογενείς μας που θα ήθελαν να επικοινωνήσουν μαζί μου για τον σκοπό αυτό, παραθέτω τα στοιχεία επικοινωνίας: “Διεπιστημονικό Κέντρο Αριστοτελικών Μελετών”, ΑΠΘ Πρόεδρος, Καθηγήτρια Δήμητρα Σφενδόνη-Μέντζου **Site: www.dikam.auth.gr** **e-mail: sfendonid@edlit.auth.gr**

Μόναχο: Η προσωπικότητα του Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή

Ο **Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή** (Βερολίνο, 13 Σεπτεμβρίου 1873 – Μόναχο, 2 Φεβρουαρίου 1950) ήταν κορυφαίος σύγχρονος Έλληνας μαθηματικός που διακρίθηκε σε παγκόσμιο επίπεδο. Ο Καραθεοδωρή ήταν γνωστός εκτός Ελλάδας ως Constantin Carathéodory και συχνά αναφέρεται (λανθασμένα) ως Καραθεοδωρής. Το επιστημονικό έργο του Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή επεκτείνεται σε πολλούς τομείς των Μαθηματικών, της Φυσικής και της Αρχαιολογίας. Είχε σημαντική συνεισφορά ιδιαίτερα στους τομείς της πραγματικής ανάλυσης, συναρτησιακής ανάλυσης και θεωρίας μέτρου και ολοκλήρωσης. Τον Δεκέμβριο του 1949 έδωσε την τελευταία του διάλεξη στο Μόναχο. Πέθανε δύο μήνες αργότερα. Η σωρός του ενταφιάστηκε στο Κοιμητήριο Waldfriedhof του Μονάχου. Σήμερα ο συγγραφέας **Ελπιδοφόρος Ιντζέμπελης** με αφορμή το βιβλίο του «**Η τελευταία εξίσωση του Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή**», εκδόσεις **Στοχαστής**, μιλά στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ.



φέας μια εποχή που δεν έζησε; Ποιοι είναι οι τρόποι για να επιτύχει το έργο του;

Για να επιτύχει ο συγγραφέας το έργο του και να περιγράψει μια εποχή που δεν έζησε πρέπει να διαβάσει βιβλία που περιγράφουν την εποχή που τον ενδιαφέρει. Να καταλάβει πώς ζούσαν εκείνη την εποχή οι άνθρωποι αλλά και το κυριότερο να ανακαλύψει ποιες ήταν οι ανησυχίες τους. Διάβασα λοιπόν ότι είχε γραφεί για τον Κωνσταντίνο Καραθεοδωρή αλλά και πολλά βιβλία μαθηματικής λογοτεχνίας. Με τον κατάλληλο συνδυασμό προσπάθηση να εισέλθω στον κόσμο του διάσημου μαθηματικού. Να ακουμπήσω στις σκέψεις του και τις ανησυχίες του.

Αν και ο Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή μεγάλωσε στο εξωτερικό είχε μεγάλη αγάπη για την πατρίδα. Πώς συνέβη αυτή η ιδιαιτερότητα;

Την αγάπη αυτή την μετέδωσε η οικογένειά του. Αν και έμεινε ορφανός η γιαγιά του αλλά κυρίως ο πατέρας του τον έμαθαν να σκέφτεται μόνο την Ελλάδα. Στο σπίτι του μιλούσε ελληνικά και ο πατέρας του διάβαζε ελληνικά βιβλία. Η γενικότερη παιδεία του είχε και γνώση των αρχαίων κειμένων και σε αυτό τον βοήθουσε η μεγάλη βιβλιοθήκη που είχε ο πατέρας του. Έτσι όταν έφτασε η ώρα ανταποκρίθηκε στο κάλεσμα της πατρίδας.

Το οποίο κάλεσμα είχε άδοχο τέλος;

Όταν σκέφτεσαι χωρίς ιδιότητα δεν απογοητεύσαι εύκολα. Ήρθε στην πατρίδα με την παρότρυνση του Ελευθερίου Βενιζέλου και προσπάθησε να ιδρύσει και να διευθύνει το Πανεπιστήμιο της Σμύρνης. Η Μικρασιατική καταστροφή άφησε ανεκπλήρωτο το έργο του. Η πρόθεσή του όμως έμεινε στην καρδιά των Ελλήνων για να την θυμούνται αιώνια.

Σε ποιο μέρος της Γερμανίας έζησε περισσότερο ο Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή;

Στο Μόναχο. Από το 1924 μέχρι τον θάνατό του το 1950. Αγάπησε το Μόναχο και το σπίτι του βρίσκεται σε μια από τις ωραιότερες συνοικίες του Μονάχου. Του άρεσε να περπατά και να πηγαίνει στην εργασία του με το πόδι. Η διαδρομή του ήταν είκοσι λεπτών. Και ενώ βάδιζε και απολάμβανε το τοπίο, αφού έμενε δίπλα στους Αγγλικούς Κήπους, σκεφτόταν τι θα διδάζει τους φοιτητές του.

Σήμερα οι Γερμανοί γνωρίζουν τον διάσημο μαθηματικό;

Οι Γερμανοί τον έχουν τιμήσει και μια αίσουσα της Μαθηματικής Σχολής έχει το όνομά του. Δεν είναι όμως δημοφιλής όπως για παράδειγμα ο Αλβέρτος Αϊνστάιν.

Ποια είναι η σχέση Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή με τον διάσημο συνάδελφό του;

Από την στιγμή που ο Καραθεοδωρή συνάντησε τον Αϊνστάιν αναπτύχθηκε μια φιλική σχέση. Ο Αϊνστάιν αλληλογράφησε μαζί του και πολλές φορές ζήτησε τις συμβουλές του. Ακόμη συνεργάστηκαν και σε ένα επιστημονικό περιοδικό όπου δημοσίευαν τις εργασίες τους. Η αλληλο-

γραφία τους υπάρχει στο αρχείο του Αϊνστάιν και από ότι έχω πληροφορηθεί θα μεταφραστούν οι επιστολές και στην ελληνική γλώσσα.

Υπάρχουν απόγονοι από την οικογένειά του;

Ο εγγονός του αλλά και η διεγγονή του από τη πλευρά της κόρης του Ο γιος του Στέφανος δεν παντρεύτηκε. Τους συνάντησα το 2003 όταν ζούσε η κόρη του η Δέσποινα Καραθεοδωρή. Τους επισκεφτήκα στο σπίτι τους στο Ψυχικό στην Αθήνα. Θα θυμάμαι αυτή την συνάντηση γιατί ένωσα δέος από τους πίνακες τα προσωπικά αντικείμενα, την βιβλιοθήκη και το γραφείο του Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή.

Εσείς πώς καταφέρατε, στο μυθιστόρημα, να δημιουργήσετε αυτή την ατμόσφαιρα της πόλης του Μονάχου;

Με βοήθησε η πενταετής παραμονή μου στο Μόναχο. Επειδή δεν είχα αυτοκίνητο περπάτησα πολύ και έμαθα καλά τους δρόμους και τις περιοχές της πόλης. Το Μόναχο είναι μια πόλη που σε γοητεύει από την πρώτη στιγμή. Αν επισκεφτείς την παλιά πόλη εντυπωσιάζεσαι από την αρμονία των παλιών κτιρίων αλλά και την ήσυχη τάξη των καθημερινών πραγμάτων. Βαδίζοντας ξανά λοιπόν με το νου μου στα στενά που βάδιες ο διάσημος μαθηματικός είδα τα γεγονότα και τα περιγράφηκα όπως απαιτούσε το μυθιστόρημα.

Πιστεύετε αν μεταφραστεί το μυθιστόρημά σας στην γερμανική γλώσσα θα ενδιέφερε τους γερμανούς αναγνώστες;

Ως Έλληνας συγγραφέας θα χαίρομαι να δω το έργο μου μεταφρασμένο αλλά δεν γνωρίζω ποια είναι τα αναγνωστικά ενδιαφέροντα των Γερμανών. Ένα κοινό όπως το δικό του έχει τις απαιτήσεις και τα θέματα που αυτοί τα γνωρίζουν καλύτερα. Σκοπός μου ήταν να γράψω ένα μυθιστόρημα στην ελληνική γλώσσα. Τα υπόλοιπα νομίζω ότι αφορούν περισσότερο τον εκδότη μου.

Ασχολείστε πολλά χρόνια με την συγγραφή και έχετε εκδώσει πολλά βιβλία. Ποια είναι τα κυριότερα ενδιαφέροντά σας;

Η ανάγνωση ιστορικών, φιλοσοφικών βιβλίων, αλλά και η λογοτεχνία. Ακόμη μου αρέσει πολύ να περπατώ στην παραλία του χωριού(Μενιδι Αιτωλοκαρνασίου) που μένω και να απολαμβάνω τα χρώματα της θάλασσας και του γαλάζιου ουρανού που περιβάλει τον θαλάσσιο ορατό ορίζοντα.

Δεν νιώσατε ποτέ ότι σας περιορίζει τον πνευματικό ορίζοντα το ότι διαμένετε σε ένα μικρό χωριό;

Στο Μενιδι μένω έντεκα χρόνια. Η ενασχόλησή μου με την εργασία μου που είναι στην Άρτα , που απέχει είκοσι χιλιόμετρα, αλλά και η αγάπη μου για την περιοχή με κάνουν να ευλογώ το θεό που ζω σε αυτό το μέρος. Με το Ίντερνετ και το τηλεφωνο επικοινωνώ με όλα τα μέρη της γης. Και όλοι έρχονται τόσο κοντά μου που με κάνουν να νιώθω ότι δεν είμαι καθόλου μόνος!

Τι θα προτινάτε στους αναγνώστες σας;

Να σηκωθούν από τον καναπέ και να περπατήσουν στο μέρος που ζουν. Να συζητήσουν με τους φίλους τους και να απολαύσουν τον καφέ τους στα πιο αγαπημένα τους μέρη. Να χαμογελούν και να ελπίζουν. Η ζωή είναι ωραία! ●

Ο ζεόλιθος του μέλλοντος

Γράφει ο **Νίκος Λυγερός**

Ο **Ζεόλιθος του μέλλοντος** έκανε την εμφάνισή του στην Πελοπόννησο για να μην ξεχάσουμε την Παλιά Ελ-



λάδα. Για να υπάρχει ο συνδυασμός κρίκος με τον κάμπο που προστάτευε ο Κολοκοτρώνης πριν 200 χρόνια από την βαρβαρότητα, βρεθήκαμε και πάλι εδώ για να προστατέψουμε τις επόμενες ελιές

που θα είναι εδώ για τις επόμενες γενιές και θα έχουν την γεύση του παρελθόντος δίχως την αλλοίωση του παρόντος και της συμβατικής κοινωνίας.

Για ν’ αρχίσει το μέλλον να φέρνει το φως με το ζεόλαδο δίχως να περιμένει τίποτα από κανένα αφού ο καθένας μπορεί πια να προστατέψει τη γη του, τη γη μας, με τις κινήσεις που γίνονται πράξεις αφού ανήκουν στην ιστορία.

Έτσι αυτοί που δεν πίστευαν ότι κάποια μέρα θα υπάρχει ζεόλαδο δηλαδή λάδι ελιάς προστατευμένη αποκλειστικά από το ζεόλιθο, τώρα μπορούν να το δοκιμάζουν για να έχουν μέσα τους τη γνώση του μέλλοντος με δύο συστατικά του παρελθόντος που δεν μπόρεσε να χαλάσει καμιά κρίση οποιασδήποτε μορφής.

Γιατί πιστέψαμε στο παρελθόν και αφιερωθήκαμε στο μέλλον του τόπου μας και της πατρίδας μας. Κάθε κομμάτι ζεόλιθου που ριζάμε είναι κι ένα κομμάτι ελιάς που κτίσαμε με κέφι, με μεράκι, με φιλότιμο, με λέξεις άγνωστες στους ξένους.

Γιατί ξέρουμε τι σημαίνει να περπατάς ξυπόλυτος, ξέρουμε τι δύσκολο είναι να ορθοστατήσεις όταν όλοι γονατίζουν, γιατί ξέρουμε τι θέλει να πει στέκομαι ακίνητος όταν όλοι τρέχουν.

Κι εμείς εδώ ακίνητοι άνθρωποι σαν τις ελιές κοιτάζουμε το αίμα τους, το λάδι μας και δεν ξεχνάμε τον αγώνα του ήλιου της δικαιοσύνης και δεν φοβόμαστε την ημίσελνο γιατί ζήσαμε εδώ και θα πεθάνουμε εδώ, δίχως ενοχές, δίχως τύψεις διότι στεκομάστε αντάξιοι του Χρόνου και της Ανθρωπότητας επειδή συνεχίζουμε την αποστολή μας έως το τέλος ακάθεκτοι δίχως να φοβόμαστε τις μάχες. ●



Zu den schönsten Plätzen Griechenlands

Hotels • Villen • Ferienhäuser
auf dem Festland sowie auf
40 unvergleichlichen Inseln

Attika Reisen

Griechenland • www.attika.de

